

Art.Nr.
7907701711
AusgabeNr.
7907701711_0002
Rev.Nr.
08/08/2025

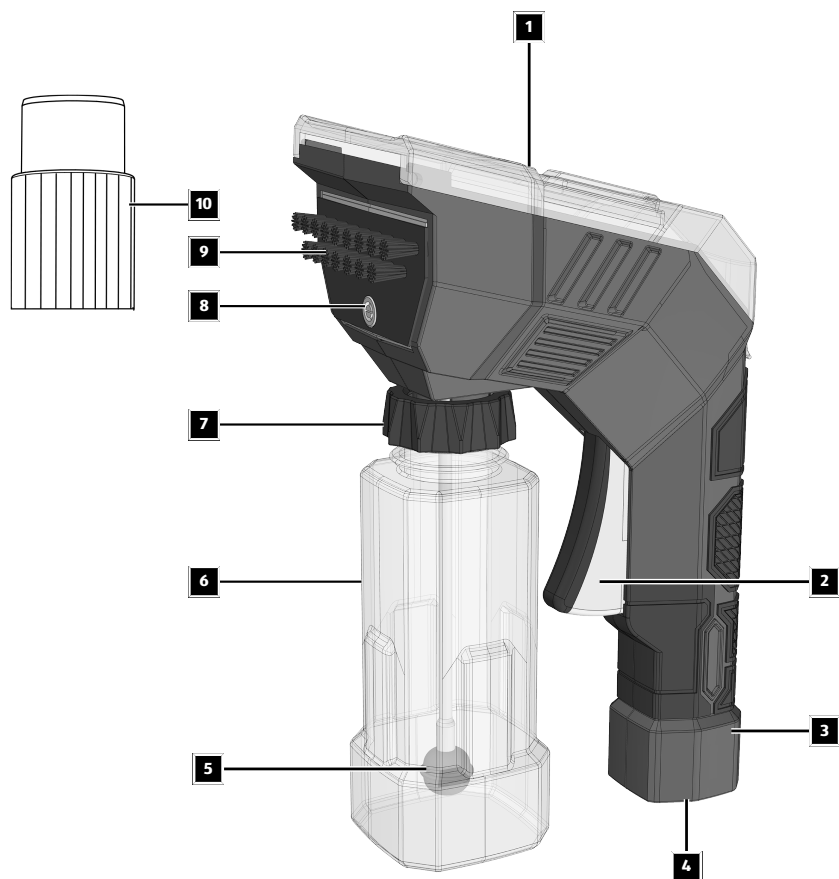


Made in P.R.C.

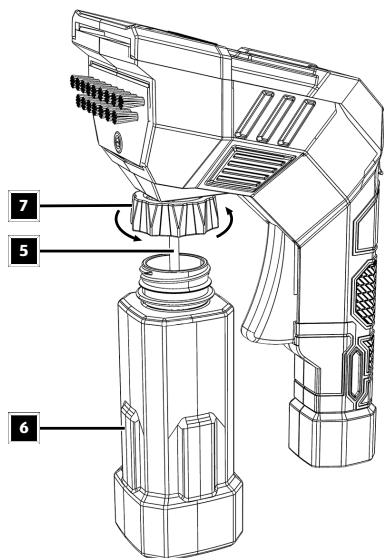
PRB300

DE Polsterreinigungsbürste Originalbetriebsanleitung.....	5	HR Četka za čišćenje presvlaka Prijevod originalnog priručnika za uporabu	40
GB Deep spot brush Translation of the original operating instructions	10	SI Krtača za čišćenje oblazinjenega pohištva Prevod originalnih navodil za uporabo	43
FR Brosse pour ameublement Traduction du mode d'emploi original	13	EE Polstripuhastushari Originaalkasutusjuhendi tõlge	46
IT Spazzola di pulizia per imbottiti Traduzione delle istruzioni per l'uso originali.....	16	LT Apmušalų valymo šepetys Originalios eksploatavimo instrukcijos vertimas	49
NL Meubelreinigingsborstel Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	19	LV Polsteru tīrīšanas suka Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	52
ES Cepillo de limpieza de tapicerías Traducción del manual de instrucciones original	22	SE Klädselrengöringsborste Översättning av originalbruksanvisningen	55
PT Escova de limpeza de estofos Tradução do manual de operação original	25	FI Pehmusteiden puhdistusharja Alkuperäisen käyttäjän käsikirjan käännös	58
CZ Kartáč na čištění čalounění Překlad originálního provozního návodu	28	DK Rengøringsbørste til polstring Oversættelse af den originale driftsvejledning.....	61
SK Kefa na čistenie čalúnenia Preklad originálneho návodu na obsluhu	31	NO Rengjøringsbørste for møbeltrekk Oversettelse av den originale bruksanvisningen	64
HU Kárpittisztító kefe Az eredeti üzemeltetési útmutató fordítása	34	BG Четка за почистване на тапицерии Превод на оригиналното ръководство за експлоатация	67
PL Szczoteczka do czyszczenia tapicerki Tłumaczenie oryginalnej instrukcji eksploatacji.....	37	GR Βούρτσα καθαρισμού ταπετσαρίας Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	70

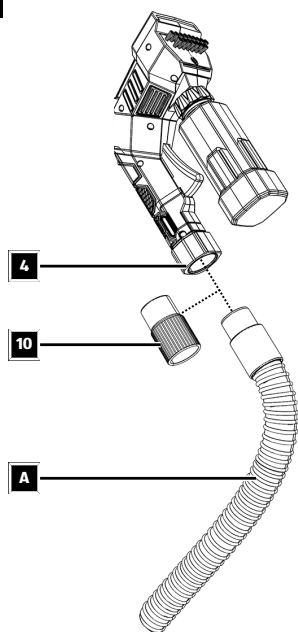
RO	Perie de curăţat tapiţeria Traducerea instrucţiunilor de utilizare originale	73
RS	Četka za čišćenje tapacirunga Prevod originalnog uputstva za upotrebu	76
TR	Döşeme temizleme fırçası Orijinal kullanma kılavuzunun çevirisi	79



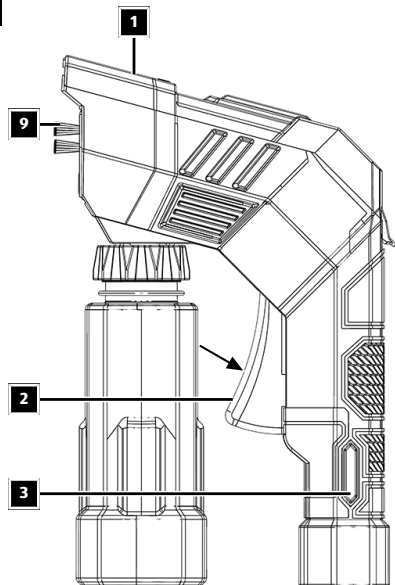
2



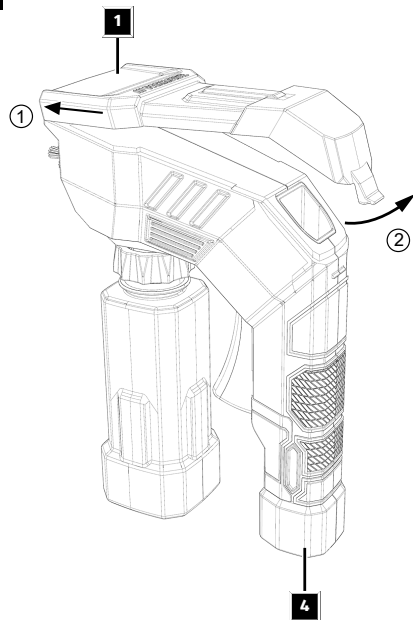
3



4



5



Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung	5
2	Produktbeschreibung	5
3	Lieferumfang	5
4	Bestimmungsgemäße Verwendung	5
5	Sicherheitshinweise	6
6	Technische Daten	6
7	Auspacken	6
8	Montage und Bedienung	6
9	Reinigung	7
10	Lagerung	7
11	Entsorgung und Wiederverwertung.....	7

Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Achtung! Das Nichtbeachten der an dem Produkt angebrachten Sicherheitszeichen und Warnhinweise sowie das Nichtbeachten der Sicherheits- und Betriebshinweise kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Keine entflammaren oder chemisch bedenklichen Flüssigkeiten verwenden.

1 Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Produkt.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Produkts haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Produkt oder durch dieses Produkt entstehen bei:

- Unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

Beachten Sie:

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Produkt sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Produkts erhöhen. Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Betriebsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Produkts geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Betreiben Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

2 Produktbeschreibung

- A. Saugschlauch*
1. Obere Abdeckung
 2. Abzugshebel
 3. Handgriff
 4. Absaugstutzen
 5. Ansaugschlauch mit Ansaugkugel
 6. Sprühbehälter
 7. Verschluss für Sprühbehälter
 8. Sprühdüse
 9. Bürsten
 10. Absaugadapter

* = nicht im Lieferumfang enthalten!

3 Lieferumfang

Pos.	Anzahl	Bezeichnung
10.	1 x	Absaugadapter
	1 x	Polsterreinigungsbürste
	1 x	Bedienungsanleitung

4 Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist ein externes Zubehör, welches in Kombination mit herkömmlichen Nass- und Trockensaugern verwendet wird.

Bestimmt ist das Produkt für den Hausgebrauch zum Reinigen von Polstern und Teppichen (Textil) ausschließlich im Nass-Saugbetrieb.

Für das Aufsaugen von Staub und in Kombination mit herkömmlichen Haushalts-Staubsaugern darf das Produkt nicht verwendet werden.

Verwenden Sie nur Reinigungsmittel, die für Polster und Teppiche (Textil) geeignet sind. Beachten Sie hierbei die jeweiligen Angaben des Herstellers.

Das Produkt darf nur nach seiner Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüberhinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer und nicht der Hersteller.

Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Betriebsanleitung.

Personen, die das Produkt verwenden und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.

Veränderungen an dem Produkt schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Das Produkt darf nur mit Originalteilen und Originalzubehör des Herstellers betrieben werden.

Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den Technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Produkte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Produkt in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5 Sicherheitshinweise


WARNUNG

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Produkts zu Ihrer eigenen Sicherheit dieses Handbuch und die allgemeinen Sicherheitshinweise gründlich durch. Wenn Sie das Produkt Dritten überlassen, legen Sie diese Betriebsanleitung immer bei.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!


WARNUNG

Explosionsgefahr!

Versprühen Sie keine brennbaren Flüssigkeiten, keine Pestizide, keine unverdünnten chemischen Lösungsmittel und keine ätzenden Flüssigkeiten.

5.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Kinder dürfen das Produkt nicht benutzen. Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Das Produkt darf nicht von Personen (einschließlich Kinder) mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.
- Der Wasserstrahl darf nie auf eine aktive elektrische Ausrüstung oder auf den Nass- und Trockensauger gerichtet werden.
- Der Wasserstrahl darf nie auf Personen oder Tiere gerichtet werden.
- Beachten Sie die Betriebsanleitung des verwendeten Nass- und Trockensaugers.

5.2 Restrisiken

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Betriebsanleitung insgesamt beachtet werden.

- Verwenden Sie das Produkt so, wie es in dieser Betriebsanleitung empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Produkt optimale Leistungen erbringt.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

6 Technische Daten

Externes Zubehör	Polsterreinigungsbürste
Inhalt Sprühbehälter	350 ml
Innendurchmesser Absaugstutzen	35 mm
Innendurchmesser Absaugadapter	31,5 mm
Gewicht	0,35 kg

Technische Änderungen vorbehalten!

7 Auspacken


WARNUNG

Produkt und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug!

Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Produkt vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Produkt und die Zubehörteile auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem das Produkt angeliefert wurde. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garanzzeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Betriebsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

8 Montage und Bedienung

ACHTUNG

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

8.1 Einsetzen des Sprühbehälters (6) (Abb. 2)

1. Befüllen Sie den Sprühbehälter (6) mit einem für Textilien geeigneten Reinigungsmittel. Beachten Sie hierbei die jeweiligen Angaben des Herstellers.
2. Befüllen Sie den Sprühbehälter (6) bis ca. 5 cm unterhalb des Randes.

3. Führen Sie den Ansaugschlauch mit Ansaugkugel (5) in den Sprühbehälter (6) ein und schrauben den Sprühbehälter (6) in den Verschluss für Sprühbehälter (7) ein.

8.2 Verbinden der Polsterreinigungsbürste mit dem Nass- und Trockensauger (Abb. 3)

Hinweis:

Das Produkt darf nur in Verbindung mit Nass- und Trockensaugern verwendet werden. Verwenden Sie den Nass- und Trockensauger nur im Nass-Saugbetrieb. Beachten Sie hierbei die jeweiligen Angaben des Herstellers.

Eine Verwendung mit herkömmlichen Haushalts-Staubsaugern ist nicht möglich.

1. Verbinden Sie den Saugschlauch (A) mit einem Durchmesser von 31,5 mm des Nass- und Trockensaugers direkt mit dem Absaugstutzen (4) der Polsterreinigungsbürste. Verwenden Sie für geringere Durchmesser den Absaugadapter (10).

8.3 Bedienung (Abb. 4)

1. Schalten Sie den Nass- und Trockensauger ein.
2. Halten Sie die Polsterreinigungsbürste am Handgriff (3) und führen Sie diese auf das zu reinigende Textil. Die Bürsten (9) sollen das Textil berühren.
3. Sprühen Sie das Reinigungsmittel auf das Textil durch Drücken des Abzugshebels (2).
4. Ziehen Sie die Polsterreinigungsbürste langsam zu sich her. Die Polsterreinigungsbürste saugt den Schmutz durch die Öffnung der oberen Abdeckung (1) aus dem Textil.
5. Wiederholen Sie den Vorgang bis sichtbar kein Schmutz mehr abgesaugt wird.

9 Reinigung

- Bei größeren Verschmutzungen können Sie das Produkt mit einem feuchten Lappen abwischen.
- Wir empfehlen, dass Sie das Produkt direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Produkt regelmäßig mit einem feuchten Tuch* und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Produkts angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Produktinnere gelangen kann.

9.1 Absaugstutzen (4) und obere Abdeckung (1) reinigen (Abb. 5)

1. Entfernen Sie die obere Abdeckung (1), wie in Abbildung (5) dargestellt.
2. Reinigen Sie die obere Abdeckung (1) und das Innere des Absaugstutzens (4) unter fließendem Wasser.

10 Lagerung

Vorbereitung für das Einlagern

1. Trennen Sie das Produkt von dem Nass- und Trockensauger.
2. Entleeren Sie das Produkt vollständig.

Lagern Sie das Produkt und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreien sowie für Kinder unzugänglichen Ort.

Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5°C und 30°C.

Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Produkt ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Betriebsanleitung bei dem Produkt auf.

11 Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.

3. Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:

- Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Geräts unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
- Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z.B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
- Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
- Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
- Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
- Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
- Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
- Geräte, die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück.

Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

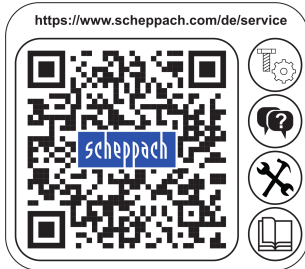
5. **Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer Homepage:

<https://www.schepbach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.



6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die Garantiebedingungen gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.schepbach.com) entnommen werden. Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Schepbach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.schepbach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 ·

E-Mail: service@schepbach.com · Internet: <http://www.schepbach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Table of contents

1	Introduction	10
2	Description of the product	10
3	Scope of delivery	10
4	Proper use	10
5	Safety instructions	11
6	Technical data	11
7	Unpacking	11
8	Assembly and operation	11
9	Cleaning	12
10	Storage	12
11	Disposal and recycling	12

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Attention! Failure to observe the safety signs and warning information affixed to the product and failure to observe the safety and operating manual can result in serious injury or even death.
	Before commissioning, read and observe the operating manual and safety instructions!
	Do not use flammable or chemically harmful liquids.

1 Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new product brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this product assumes no liability for damage to the product or caused by the product arising from:

- Improper handling
- Non-compliance with the operating manual
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists
- Installing and replacing non-original spare parts
- Improper use

Note:

The operating manual is part of this product.

It includes important instructions for the safe, proper and economic operation of the product, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes and for increasing the reliability and extending the service life of the product. In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the product in your country.

Familiarise yourself with all operating and safety instructions before using the product. Only operate the product as described and for the specified areas of application. Keep the operating manual in a good place and hand over all documents when passing the product on to third parties.

2 Description of the product

- A. Vacuum hose*
1. Top cover
2. Trigger lever
3. Handle
4. Suction port
5. Vacuum hose with suction ball
6. Spray tank
7. Spray tank closure
8. Spray nozzle
9. Brushes
10. Suction adapter

* = not included in the scope of delivery!

3 Scope of delivery

Item	Quantity	Designation
10.	1 x	Suction adapter
	1 x	Deep spot brush
	1 x	Operating manual

4 Proper use

The product is an external accessory used in combination with conventional wet and dry vacuum cleaners.

The product is certainly intended for home use for cleaning upholstery and carpets (textile) exclusively in wet vacuum mode.

The product must not be used for vacuuming dust or in combination with conventional household vacuum cleaners.

Use only cleaning agents that are suitable for upholstery and carpets (textile). Observe the respective manufacturer's instructions.

The product may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper. The user, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.

Persons who operate and maintain the product must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.

The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the product.

The product may only be operated with original parts and original accessories from the manufacturer.

The safety, operating and maintenance specifications of the manufacturer, as well as the dimensions specified in the technical data, must be observed.

Please note that our products were not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the product is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5 Safety instructions

⚠ WARNING

For your own safety, please thoroughly read this manual and the general safety instructions before turning the product on. If you give the product to third parties, always include these operating instructions.

Keep all safety information and instructions for future reference!

⚠ WARNING

Risk of explosion!

Do not spray flammable liquids, pesticides, undiluted chemical solvents or corrosive liquids.

5.1 General safety instructions

- Children are not permitted to use the product. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the product.
- The product shall not be operated by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities or who have inadequate experience or knowledge.
- The water jet must never be directed at any active electrical equipment or at the wet and dry vacuum cleaner.
- The water jet must never be directed at people or animals.
- Follow the operating instructions for the wet and dry vacuum cleaner used.

5.2 Residual risks

The product has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Residual risks can be minimised if the "Safety Instructions" and the "Intended Use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Use the product in the way that is recommended in this operating manual. This is how to ensure that your product provides optimum performance.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.

6 Technical data

External accessories	Deep spot brush
Spray tank contents	350 ml
Inner diameter of extraction port	35 mm
Inner diameter of suction adapter	31.5 mm
Weight	0.35 kg

Subject to technical changes!

7 Unpacking

⚠ WARNING

The product and the packaging material are not children's toys!

Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

- Open the packaging and carefully remove the product.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the product and accessory parts for transport damage. Immediately report any damage to the transport company that delivered the Product. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Spare parts can be obtained from your specialist dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for the product.

8 Assembly and operation

ATTENTION

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

8.1 Inserting the spray tank (6) (Fig. 2)

1. Fill the spray tank (6) with a cleaning agent suitable for textiles. Observe the respective manufacturer's instructions.
2. Fill the spray tank (6) to approx. 5 cm below the rim.
3. Insert the vacuum hose with suction ball (5) into the spray tank (6) and screw the spray tank (6) into the spray tank cap (7).

8.2 Connect the deep spot brush to the wet and dry vacuum cleaner (Fig. 3)

Note:

The product may only be used in conjunction with wet and dry vacuum cleaners. Only use the wet and dry vacuum cleaner in wet-suction mode. Observe the respective manufacturer's instructions.

Use with conventional household vacuum cleaners is not possible.

1. Connect the wet and dry vacuum cleaner's vacuum hose (A) with a diameter of 31.5 mm directly to the extraction port (4) of the deep spot brush. Use the suction adapter (10) for smaller diameters.

8.3 Operation (Fig. 4)

1. Switch on the wet and dry vacuum cleaner.
2. Hold the deep spot brush by the handle (3) and guide it onto the textile to be cleaned. The brushes (9) should touch the textile.
3. Spray the cleaning agent onto the textile by pressing the trigger lever (2).
4. Slowly pull the deep spot brush towards you. The deep spot brush draws the dirt out of the textile through the opening of the top cover (1).
5. Repeat the process until dirt is no longer being visibly drawn out.

9 Cleaning

- For larger soiling, you can wipe the product with a damp Cloth.
- We recommend that you clean the product directly after every use.
- Clean the product at regular intervals using a damp cloth* and a little soft soap. Do not use any cleaning products or solvents; they could attack the plastic parts of the product. Make sure that no water can penetrate the product interior.

9.1 Clean the extraction port (4) and the top cover (1) (Fig. 5)

1. Remove the top cover (1) as shown in Figure (5).
2. Clean the top cover (1) and the inside of the extraction port (4) under running water.

10 Storage

Preparation for storage

1. Disconnect the product from the wet and dry vacuum cleaner.
2. Empty the product completely.

Store the product and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children.

The optimum storage temperature is between 5°C and 30°C.

Store the product in its original packaging.

Cover the product to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the product.

11 Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Sommaire

1	Introduction	13
2	Description du produit	13
3	Fournitures	13
4	Utilisation conforme.....	13
5	Consignes de sécurité.....	14
6	Caractéristiques techniques	14
7	Déballage	14
8	Montage et commande	15
9	Nettoyage.....	15
10	Stockage	15
11	Élimination et recyclage	15

Explication des symboles sur le produit

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-mêmes ne permettent pas d'éliminer les risques et ne dispensent pas de prendre des mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Attention ! Le non-respect des symboles de sécurité et des avertissements apposés sur le produit et le non-respect des consignes de sécurité et d'utilisation peut causer de graves blessures, voire la mort.
	Lisez le mode d'emploi et observez les consignes de sécurité avant de procéder à la mise en service !
	Ne pas utiliser de liquides inflammables ou présentant des risques chimiques.

1 Introduction

Fabricant :

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouveau produit vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de ce produit n'est pas responsable des dommages survenus sur ce produit dans les cas suivants :

- Manipulation incorrecte
- Non-respect de la notice d'utilisation
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme

Attention :

Le mode d'emploi fait partie du produit.

Il contient des remarques importantes sur l'utilisation sécuritaire, réglementaire et économique du produit et sur la façon d'éviter les dangers, de limiter les frais de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie du produit. Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement du produit en vigueur dans votre pays.

Avant d'utiliser le produit, familiarisez-vous avec les consignes de sécurité et d'utilisation. Utilisez le produit uniquement conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation prescrits. Conservez bien le mode d'emploi et transmettez tous les documents en cas de remise du produit à un tiers.

2 Description du produit

- A. Flexible d'aspiration*
1. Couvercle supérieur
 2. Gâchette
 3. Poignée
 4. Manchon d'aspiration
 5. Tuyau d'aspiration avec sphère d'aspiration
 6. Réservoir de pulvérisation
 7. Bouchon pour réservoir de pulvérisation
 8. Buse de pulvérisation
 9. Broses
 10. Adaptateur d'aspiration

* = non fourni !

3 Fournitures

Pos.	Quantité	Désignation
10.	1 x	Adaptateur d'aspiration
	1 x	Brosse pour ameublement
	1 x	Notice d'utilisation

4 Utilisation conforme

Ce produit est un accessoire externe utilisé avec les aspirateurs eau et poussière traditionnels.

Le produit est certainement destiné à un usage domestique pour le nettoyage des tissus d'ameublement et des tapis (textile) exclusivement en mode d'aspiration humide. Le produit ne doit pas être utilisé pour aspirer la poussière ou en combinaison avec des aspirateurs ménagers conventionnels.

Utilisez uniquement des produits de nettoyage adaptés aux tissus d'ameublement et aux tapis (textile). Dans ce cas, respectez les indications du fabricant.

Le produit doit être utilisé selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur est le seul responsable.

Une utilisation conforme consiste également à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation de la notice d'utilisation.

Les personnes utilisant le produit et en assurant la maintenance doivent être familiarisées avec celui-ci et connaître les dangers possibles qu'il implique.

Toute modification du produit annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des pièces de rechange et des accessoires originaux du fabricant.

Respectez les prescriptions de sécurité, de travail et de maintenance du fabricant, ainsi que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Remarque : conformément aux dispositions, nos produits n'ont pas été conçus pour une utilisation commerciale, artisanale ou industrielle. Nous déclinons toute responsabilité si le produit est utilisé dans des exploitations commerciales, artisanales ou industrielles, ou dans le cadre d'activités comparables.

5 Consignes de sécurité

AVERTISSEMENT

Pour votre sécurité, merci de lire entièrement cette notice et les consignes de sécurité avant la mise en service du produit. Lorsque vous prêtez le produit, joignez toujours ces instructions d'utilisation.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour l'avenir !

AVERTISSEMENT

Risque d'explosion !

Ne pulvériser pas de liquides inflammables, de pesticides, de solvants chimiques non dilués ou de liquides corrosifs.

5.1 Consignes de sécurité générales

- Les enfants ne doivent pas utiliser le produit. Les enfants ne doivent pas être laissés sans surveillance afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- Le produit ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris des enfants) présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires.
- Le jet d'eau ne doit jamais être dirigé vers un équipement électrique actif ou vers l'aspirateur eau et poussière.
- Ne pas diriger le jet d'eau vers des personnes ou des animaux.
- Respectez le mode d'emploi de l'aspirateur eau et poussière utilisé.

5.2 Risques résiduels

Le produit est construit selon l'état actuel de la technique et selon les règles techniques de sécurité reconnues. Toutefois, des risques résiduels peuvent survenir lors des travaux.

- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'« Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Utilisez le produit recommandé dans ce mode d'emploi. Le produit présentera ainsi des performances optimales.

- En outre, malgré toutes les précautions prises, il peut demeurer des risques résiduels qui ne sont pas évitables.

6 Caractéristiques techniques

Accessoires externes	Brosse pour ameublement
Contenance du réservoir de pulvérisation	350 ml
Diamètre intérieur de la tubulure d'aspiration	35 mm
Diamètre intérieur de l'adaptateur d'aspiration	31,5 mm
Poids	0,35 kg

Sous réserve de modifications techniques !

7 Déballage

AVERTISSEMENT

Le produit et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets !

Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'étouffement !

- Ouvrez l'emballage et sortez délicatement le produit.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que le produit et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. Signalez immédiatement tout dommage au transporteur qui a livré le produit. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec le produit à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces d'origine pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre revendeur.
- Lors de la commande, indiquez la référence, ainsi que le type et l'année de construction du produit.

8 Montage et commande

ATTENTION

Avant la mise en service, monter impérativement le produit en entier !

8.1 Mise en place du réservoir de pulvérisation (6) (fig. 2)

1. Remplissez le réservoir de pulvérisation (6) avec un détergent convenant aux textiles. Dans ce cas, respectez les indications du fabricant.
2. Remplissez le réservoir de pulvérisation (6) jusqu'à atteindre env. 5 cm au-dessus du bord.
3. Insérez le tuyau d'aspiration avec la sphère d'aspiration (5) dans le réservoir de pulvérisation (6) et vissez le ce dernier (6) dans le bouchon correspondant (7).

8.2 Raccordement de la brosse pour ameublement à l'aspirateur eau et poussière (fig. 3)

Remarque :

Le produit ne doit être utilisé qu'avec des aspirateurs eau et poussière. N'utilisez l'aspirateur eau et poussière qu'en mode aspiration eau. Dans ce cas, respectez les indications du fabricant.

N'utilisez en aucun cas le produit avec des aspirateurs domestiques classiques.

1. Raccordez le tuyau d'aspiration (A) d'un diamètre de 31,5 mm de l'aspirateur eau et poussière directement à la tubulure d'aspiration (4) de la brosse pour ameublement. Utilisez l'adaptateur d'aspiration (10) correspondant au diamètre plus petit.

8.3 Commande (fig. 4)

1. Activez l'aspirateur eau et poussière.
2. Tenez la brosse pour ameublement par la poignée (3) et guidez-la sur le textile à nettoyer. Les brosses (9) doivent être en contact avec le textile.
3. Pulvérisez le détergent sur le textile en appuyant sur la gâchette (2).
4. Tirez lentement la brosse pour ameublement vers vous. La brosse pour ameublement aspire les impuretés du textile par l'ouverture du couvercle supérieur (1).
5. Répétez l'opération jusqu'à ce que visiblement plus aucune impureté ne soit aspirée.

9 Nettoyage

- En cas de salissures importantes, vous pouvez essuyer le produit avec un Chiffons humide.
- Nous vous recommandons de nettoyer le produit après chaque utilisation.
- Nettoyez régulièrement le produit avec un chiffon* humide et un peu de savon noir. N'utilisez pas de produits de nettoyage ou de solvants qui risqueraient d'attaquer les pièces en plastique du produit. Veillez à ce que l'eau ne puisse pas pénétrer à l'intérieur du produit.

9.1 Nettoyez la tubulure d'aspiration (4) et le couvercle supérieur (1) (fig. 5).

1. Retirez le couvercle supérieur (1) comme l'indique l'illustration (5).
2. Nettoyez le couvercle supérieur (1) et l'intérieur de la tubulure d'aspiration (4) sous l'eau courante.

10 Stockage

Préparation à l'entreposage

1. Débranchez le produit de l'aspirateur eau et poussière.
2. Videz entièrement le produit.

Stockez le produit, ainsi que des accessoires à un endroit sombre, sec, exempt de gel et inaccessible aux enfants.

La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C.

Conservez le produit dans son emballage d'origine.

Recouvrez le produit afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conservez la notice d'utilisation à proximité du produit.

11 Élimination et recyclage

Consignes relatives à l'emballage



Les matériaux d'emballage sont recyclables. Merci d'éliminer les emballages de manière respectueuse de l'environnement.

Indice

1	Introduzione	16
2	Descrizione prodotto	16
3	Contenuto della fornitura	16
4	Impiego conforme alla destinazione d'uso	16
5	Indicazioni di sicurezza	17
6	Dati tecnici	17
7	Disimballaggio	17
8	Montaggio e comando	17
9	Pulizia	18
10	Stoccaggio	18
11	Smaltimento e riciclaggio	18

Spiegazione dei simboli sul prodotto

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Attenzione! Una mancata osservanza dei segnali di sicurezza e delle avvertenze applicate sul prodotto nonché delle istruzioni di sicurezza e del manuale di istruzioni può portare a gravi lesioni, persino mortali.
	Prima della messa in funzione leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza!
	Non utilizzare liquidi infiammabili o sospetti dal punto di vista chimico.

1 Introduzione

Produttore:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Germania

Egregio cliente,

Le auguriamo un lavoro piacevole e di successo con il suo nuovo prodotto.

Nota:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il fabbricante del presente prodotto non risponde dei danni al prodotto in questione o derivanti da esso in caso di:

- Trattamento improprio
- Mancato rispetto delle istruzioni per l'uso
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Montaggio e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- Utilizzo non conforme

Da osservare:

Le istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto.

Esse contengono avvertenze importanti su come utilizzare il prodotto in modo sicuro, corretto ed economico, su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività ed aumentare l'affidabilità e la durata di vita del prodotto. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle qui presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per il prodotto.

Cerchi di prendere dimestichezza, prima dell'utilizzo, con tutte le avvertenze di sicurezza e di comando. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione specificati. Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo sicuro e consegnare personalmente tutta la documentazione all'atto del passaggio del prodotto a terzi.

2 Descrizione prodotto

- A. Flessibile di aspirazione*
 1. Coperchio superiore
 2. Leva di comando
 3. Maniglia
 4. Bocchettone di aspirazione
 5. Flessibile di aspirazione con bulbo di aspirazione
 6. Spruzzatore
 7. Tappo spruzzatore
 8. Ugello spruzzatore
 9. Spazzola
 10. Adattatore di aspirazione

* = non incluso nel contenuto della fornitura!

3 Contenuto della fornitura

Pos.	Quantità	Denominazione
10.	1 x	Adattatore di aspirazione
	1 x	Spazzola di pulizia per imbottiti
	1 x	Istruzioni per l'uso

4 Impiego conforme alla destinazione d'uso

Il prodotto è un accessorio esterno da utilizzare in combinazione con convenzionali aspiratori di solidi/liquidi.

Il prodotto è concepito per l'uso domestico, per la pulizia di imbottiti e tappeti (tessili) esclusivamente in modalità di aspirazione liquidi.

Il prodotto non può essere utilizzato per l'aspirazione di polvere e in combinazione con convenzionali aspiratori domestici.

Utilizzare esclusivamente detergenti idonei per imbottiti e tappeti (tessili). A tal riguardo, osservare le relative istruzioni del produttore.

È consentito impiegare il prodotto solo conformemente alla sua destinazione d'uso. Qualsiasi ulteriore impiego che esuli dalla suddetta finalità non è conforme alla destinazione d'uso. Eventuali danni o lesioni di qualsiasi tipo derivanti da quanto sopra sono di responsabilità dell'utente e non del produttore.

L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.

Il personale addetto all'uso e alla manutenzione del prodotto deve possedere una certa dimestichezza con lo stesso ed essere al corrente dei possibili pericoli.

Modifiche al prodotto escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Il prodotto può essere utilizzato soltanto con componenti e accessori originali del produttore.

Osservare le disposizioni relative alla sicurezza, al lavoro e alla manutenzione del produttore e le misure indicate nei Dati tecnici.

Si prega di osservare che i nostri prodotti non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Si declina ogni responsabilità qualora il prodotto venga impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5 Indicazioni di sicurezza

AVVISO

Si prega, per la propria sicurezza personale, di leggere il presente manuale prima della messa in funzione del prodotto e di prendere visione delle indicazioni di sicurezza generali. Qualora il prodotto sia affidato a terzi, allegare sempre queste istruzioni per l'uso.

Conservare tutte le indicazioni di sicurezza e le istruzioni per ulteriori consultazioni!

AVVISO

Pericolo di esplosione!

Non spruzzare liquidi combustibili, pesticidi, solventi chimici non diluiti e liquidi corrosivi.

5.1 Indicazioni di sicurezza generali

- I bambini non devono utilizzare il prodotto. Occorre supervisionare i bambini per assicurarsi che non giochino con il prodotto.
- Questo prodotto non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con facoltà fisiche, psichiche o mentali ridotte o che manchino di esperienza e conoscenze.
- Lo spruzzo d'acqua non deve mai essere diretto verso un dispositivo elettronico attivo o un aspiratore di solidi/liquidi.
- Lo spruzzo d'acqua non deve mai essere diretto verso persone o animali.
- Osservare il manuale d'uso dell'aspiratore di solidi/liquidi utilizzato.

5.2 Rischi residui

Il prodotto è stato costruito secondo lo stato dell'arte e le regole tecniche di sicurezza riconosciute.

Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- I rischi residui possono essere ridotti al minimo se si osservano le "Istruzioni di sicurezza" e "Uso previsto", nonché le istruzioni per l'uso nel loro complesso.
- Utilizzare il prodotto come raccomandato nelle presenti istruzioni d'uso. In questo modo è possibile garantire che il prodotto funzioni con prestazioni ottimali.

- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque venirsi a creare dei rischi residui non evidenti.

6 Dati tecnici

Accessorio esterno	Spazzola di pulizia per imbottiti
Capacità spruzzatore	350 ml
Diametro interno bocchettone di aspirazione	35 mm
Diametro interno adattatore di aspirazione	31,5 mm
Peso	0,35 kg

Con riserva di modifiche tecniche!

7 Disimballaggio

AVVISO

Il prodotto e i materiali d'imballaggio non sono giocattoli per bambini!

I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il pericolo di ingerimento e soffocamento!

- Aprite l'imballaggio ed estraete con cautela il prodotto.
- Rimuovere il materiale d'imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare il prodotto e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. Segnalare immediatamente eventuali danni al corriere che ha consegnato il prodotto. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

8 Montaggio e comando

ATTENZIONE

Prima della messa in funzione del prodotto, è obbligatorio montarlo completamente!

8.1 Installazione dello spruzzatore (6) (Fig. 2)

1. Riempire lo spruzzatore (6) con del detergente idoneo per tessuti. A tal riguardo, osservare le relative istruzioni del produttore.
2. Riempire lo spruzzatore (6) fino a ca. 5 cm al di sotto del bordo.

- Introdurre il flessibile di aspirazione con bulbo di aspirazione (5) nello spruzzatore (6) e avvitare lo spruzzatore (6) nel tappo per spruzzatore (7).

8.2 Collegare la spazzola di pulizia per imbottiti con l'aspiratore di solidi/liquidi (fig. 3).

Nota:

Il prodotto può essere utilizzato soltanto se collegato all'aspiratore di solidi/liquidi. Utilizzare l'aspiratore di solidi/liquidi esclusivamente in modalità d'aspirazione liquidi. A tal riguardo, osservare le relative istruzioni del produttore.

Non è consentito l' utilizzo con aspiratori domestici convenzionali.

- Collegare il flessibile di aspirazione (A), con l'aspiratore di solidi/liquidi avente un diametro di 31,5 mm, direttamente al bocchettone di aspirazione (4) della spazzola di pulizia per imbottiti. Per diametri inferiori, utilizzare l'adattatore di aspirazione (10).

8.3 Funzionamento (Fig. 4)

- Attivare l'aspiratore di solidi/liquidi.
- Afferrare la spazzola di pulizia per imbottiti dalla maniglia (3) e posizionarla sul tessile da pulire. Le setole (9) devono toccare il tessile.
- Spruzzare il detergente sul tessile premendo la leva di comando (2).
- Tirare la spazzola di pulizia per imbottiti leggermente verso di sé. La spazzola di pulizia per imbottiti aspira lo sporco del tessile attraverso l'apertura del coperchio superiore (1).
- Ripetere la procedura finché non viene più aspirato dello sporco.

9 Pulizia

- In caso di sporco notevole, è possibile pulire il prodotto strofinando con uno straccio umido.
- Si raccomanda di pulire il prodotto subito dopo ogni utilizzo.
- Pulire regolarmente il prodotto con un panno* umido e un po' di sapone lubrificante. Non impiegare detersivi o solventi; questi potrebbero corrodere i componenti in plastica del prodotto. Assicurarsi che non possa penetrare acqua all'interno del prodotto.

9.1 Pulire il bocchettone di aspirazione (4) e il coperchio superiore (1) (Fig. 5)

- Rimuovere il coperchio superiore (1), come rappresentato in figura (5).
- Sciacquare il coperchio superiore (1) e l'interno del bocchettone di aspirazione (4) sotto acqua corrente.

10 Stoccaggio

Preparazione allo stoccaggio

- Scolleghare il prodotto dall'aspiratore di solidi/liquidi.
- Scaricare completamente il prodotto.

Conservare il prodotto e i suoi accessori in un luogo buio, asciutto e al riparo dal gelo, inaccessibile ai bambini.

La temperatura di stoccaggio ottimale è compresa tra 5 e 30 °C.

Conservare il prodotto nella sua confezione originale.

Coprire il prodotto per proteggerlo da polvere o umidità.

Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi del prodotto.

11 Smaltimento e riciclaggio

Avvertenze per l'imballaggio



Il materiale d'imballaggio è riciclabile. Si prega di smaltire gli imballaggi nel rispetto dell'ambiente.

Inhoudsopgave

1	Inleiding.....	19
2	Productbeschrijving.....	19
3	Meegeleverd wordt.....	19
4	Beoogd gebruik.....	19
5	Veiligheidsvoorschriften.....	20
6	Technische gegevens.....	20
7	Uitpakken.....	20
8	Montage en bediening.....	20
9	Reiniging.....	21
10	Opslag.....	21
11	Afvalverwerking en hergebruik.....	21

Verklaring van de symbolen op het product

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Let op! Het niet in acht nemen van de op het product aangebrachte veiligheidstekens en waarschuwingen alsook het niet in acht nemen van de veiligheids- en bedieningsaanwijzingen kan tot ernstig of zelfs dodelijk letsel leiden.
	Lees voorafgaand aan de ingebruikname de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!
	Geen ontvlambare of chemisch schadelijke vloeistoffen gebruiken.

1 Inleiding

Fabrikant:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe product.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit product is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit product of door dit product ontstaan bij:

- Ondeskundige behandeling
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- Reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- Inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Gebruik dat niet conform de voorschriften is

Let op:

De gebruikshandleiding maakt deel uit van dit product.

Deze bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het product veilig, vakkundig en economisch werkt, hoe u gevaren vermindert, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het product verhoogt. Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het product geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met alle bedienings- en veiligheidsinstructies. Gebruik het product uitsluitend als beschreven en voor de aangegeven toepassingen. Bewaar de gebruikshandleiding daarom goed, en verstrek alle documentatie als het product wordt doorgegeven aan derden.

2 Productbeschrijving

- A. Zuigslang*
1. Bovenste afdekking
 2. Trekker
 3. Handgreep
 4. afzuigmof
 5. Aanzuigslang met aanzuigkugel
 6. Sproeifles
 7. Sluiting voor sproeifles
 8. Smitmond
 9. Borstels
 10. Afzuigtussenstuk

* = niet meegeleverd!

3 Meegeleverd wordt

Pos.	Aantal	Aanduiding
10.	1 x	Afzuigtussenstuk
	1 x	Meubelreinigingsborstel
	1 x	Gebruikshandleiding

4 Beoogd gebruik

Het product betreft een extern accessoire dat wordt gebruikt in combinatie met conventionele nat- en droogzuigers.

Het product is uitsluitend bestemd voor het huishoudelijk reinigen van stoffering en tapijt (textiel) in de nat-zuigstand.

Het product mag niet worden gebruikt voor het opzuigen van stof of in combinatie met conventionele stofzuigers.

Gebruik alleen reinigingsmiddelen die geschikt zijn voor stoffering en tapijt (textiel). Volg de desbetreffende voorschriften van de fabrikant op.

Het product mag uitsluitend worden gebruikt waarvoor het bedoeld is. Elk ander of verdergaand- is niet volgens de voorschriften. Voor hieruit ontstane schade of verwondingen, van welke soort dan ook, is de gebruiker en niet de fabrikant aansprakelijk.

Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.

Personen, die het product bedienen of onderhoud aan het product verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan het product worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Het product mag uitsluitend met de originele onderdelen en originele accessoires van de fabrikant worden gebruikt.

De veiligheids-, werk- en onderhoudsvoorschriften van de fabrikant alsook de in de technische gegevens aangegeven afmetingen moeten in acht worden genomen.

Let erop dat onze producten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het product in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden worden ingezet.

5 Veiligheidsvoorschriften


WAARSCHUWING

Lees voor de ingebruikname van het product deze handleiding voor uw eigen veiligheid en de algemene veiligheidsvoorschriften grondig door. Als u het product aan derden geeft om te gebruiken, dient u deze gebruikshandleiding altijd mee te leveren.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en -aanwijzingen voor toekomstig gebruik!


WAARSCHUWING

Explosiegevaar!

Vernevel geen ontvlambare vloeistoffen, pesticiden, onverdunde chemische oplosmiddelen of bijtende vloeistoffen.

5.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

- Kinderen mogen het product niet gebruiken. Houd toezicht op kinderen om te voorkomen dat zij met het product spelen.
- Het product mag niet worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis.
- De waterstraal mag nooit worden gericht op actieve elektrische apparatuur of op de nat- en droogzuiger.
- De waterstraal mag nooit op mensen of dieren worden gericht.
- Volg de bedieningshandleiding van de gebruikte nat- en droogzuiger op.

5.2 Restrisico's

Het product is vervaardigd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheids technische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de "veiligheidsvoorschriften" en het "gebruik conform de voorschriften" alsook de bedieningshandleiding worden opgevolgd.
- Gebruik het product zoals in deze gebruikshandleiding wordt aanbevolen. U verkrijgt dan optimale prestaties met uw product.

- Bovendien kunnen er ondanks alle getroffen voorzieningen verborgen restrisico's bestaan.

6 Technische gegevens

Extern accessoire	Meubelreinigingsborstel
Inhoud sproeifles	350 ml
Binnendiameter afzuigmof	35 mm
Binnendiameter afzuigtussenstuk	31,5 mm
Gewicht	0,35 kg

Technische wijzigingen voorbehouden!

7 Uitpakken


WAARSCHUWING

Het product en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed!

Kinderen mogen niet met plastic zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- Open de verpakking en haal het product er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het product en de hulpstukken op transportschade. Meld eventuele schade direct bij het transportbedrijf dat het product heeft bezorgd. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

8 Montage en bediening

LET OP

Het product voor de ingebruikstelling in ieder geval volledig monteren!

8.1 Plaatsen van de sproeifles (6) (afb. 2)

1. Vul de sproeifles (6) met een reinigingsmiddel dat geschikt is voor textiel. Volg de desbetreffende voorschriften van de fabrikant op.
2. Vul de sproeifles (6) tot ca. 5 cm onder de rand.
3. Steek de aanzuigslang met aanzuigkogel (5) in de sproeifles (6) en schroef de sproeifles (6) in de sluiting voor sproeifles (7) vast.

8.2 Verbind de meubelreinigingsborstel met de nat- droogzuiger (afb. 3)

Aanwijzing:

Het product mag uitsluitend in combinatie met nat- en droogzuigers worden gebruikt. Gebruik de nat- en droogzuiger alleen in de nat-zuigstand. Volg de desbetreffende voorschriften van de fabrikant op.

De accessoire kan niet worden gecombineerd met normale huishoudelijke stofzuigers.

1. Verbind de zuigslang (A) met een diameter van 31,5 mm van de nat- en droogzuiger direct met de afzuigmof (4) van de meubelreinigingsborstel. Gebruik voor kleinere diameters het afzuigtussenstuk (10).

8.3 Bediening (afb. 4)

1. Zet de nat- en droogzuiger aan.
2. Houd de meubelreinigingsborstel vast bij de handgreep (3) en breng hem naar het te reinigen textiel toe. De borstel (9) mag het textiel aanraken.
3. Sproei het reinigingsmiddel op het textiel door de trekker (2) in te drukken.
4. Haal de meubelreinigingsborstel langzaam naar u toe. De meubelreinigingsborstel zuigt het vuil door de opening in de bovenste afdekking (1) uit het textiel.
5. Herhaal dit tot er zichtbaar geen vuil meer wordt afgezogen.

9 Reiniging

- Bij grotere verontreinigingen kunt u het product met een vochtige doek schoonmaken.
- Wij adviseren u, om het product direct na elk gebruik te reinigen.
- Maak het product regelmatig schoon met een vochtige doek* en een beetje zachte zeep. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen; deze kunnen de kunststofonderdelen van het product aantasten. Zorg ervoor dat er geen water in het product kan komen.

9.1 Afzuigmof (4) en bovenste afdekking (1) reinigen (afb. 5)

1. Verwijder de bovenste afdekking (1), zoals getoond in afbeelding (5).
2. Reinig de bovenste afdekking (1) en het binnenste van de afzuigmof (4) onder stromend water.

10 Opslag

Voorbereiding voor de opslag

1. Haal het product van de nat- en droogzuiger af.
2. Maak het product helemaal leeg.

Bewaar het product en de bijbehorende accessoires op een donkere, droge en vorstvrije en voor kinderen ontoegankelijke plaats.

De optimale bewaartemperatuur ligt tussen 5 °C en 30 °C. Bewaar het product in de originele verpakking. Dek het product af om het te beschermen tegen stof of vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het product.

11 Afvalverwerking en hergebruik

Aanwijzingen op de verpakking



De verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar. Verpakkingen milieuvriendelijk afvoeren.

Índice

1	Introducción.....	22
2	Descripción del producto.....	22
3	Volumen de suministro.....	22
4	Uso previsto	22
5	Indicaciones de seguridad	23
6	Datos técnicos.....	23
7	Desembalaje	23
8	Montaje y manejo	23
9	Limpieza.....	24
10	Almacenamiento	24
11	Eliminación y reciclaje.....	24

Explicación de los símbolos del producto

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no sustituyen las medidas correctas para prevenir accidentes.

	¡Atención! La inobservancia de las señales de seguridad e indicaciones de advertencia adheridas al producto y de las indicaciones de seguridad y manejo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.
	Antes de la puesta en marcha, leer y seguir el manual de instrucciones, así como las indicaciones de seguridad.
	No utilice líquidos inflamables o químicamente nocivos.

1 Introducción

Fabricante:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen (Alemania)

Estimado cliente:

Esperamos que el trabajo con su nuevo producto sea muy satisfactorio y fructífero.

Nota:

El fabricante de este producto, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este producto o causados por éste en los siguientes casos:

- Tratamiento incorrecto
- Inobservancia del manual de instrucciones
- Reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado, ajeno a nuestra empresa
- Montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales
- Uso no conforme a lo previsto

Observe lo siguiente:

El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene indicaciones importantes sobre cómo trabajar con el producto de forma segura, adecuada y rentable y cómo evitar peligros, ahorrar costes de reparaciones, reducir periodos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del producto. Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, se deberán observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del producto.

Antes de utilizar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de funcionamiento y seguridad. Utilice el producto únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde bien el manual de instrucciones y entregue todos los documentos en caso de ceder el producto a terceros.

2 Descripción del producto

- Manguera de succión*
- Cubierta superior
- Gatillo
- Asidero
- Boca de aspiración
- Manguera de aspiración con bola de aspiración
- Depósito pulverizador
- Tapa del depósito pulverizador
- Boquilla pulverizadora
- Cepillos
- Adaptador de aspiración

* = no incluido en el volumen de suministro.

3 Volumen de suministro

Pos.	Cantidad	Denominación
10.	1 ×	Adaptador de aspiración
	1 ×	Cepillo de limpieza de tapicerías
	1 ×	Manual de instrucciones

4 Uso previsto

El producto es un accesorio externo que se utiliza en combinación con aspiradores en húmedo/seco convencionales.

El producto está destinado al uso doméstico para la limpieza de tapicerías y alfombras (tejidos) exclusivamente en modo de aspiración en húmedo.

El producto no debe utilizarse para la aspiración de polvo ni en combinación con aspiradores domésticos convencionales.

Utilice únicamente detergentes adecuados para tapicería y alfombras (tejidos). Observe las instrucciones respectivas del fabricante.

El producto solo debe utilizarse para el uso previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá. Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario, no del fabricante.

El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.

Las personas que se ocupen del manejo y uso del producto deben estar familiarizadas con este e informadas sobre los posibles peligros.

Si el usuario hiciera modificaciones en el producto, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

El producto debe usarse únicamente con piezas y accesorios originales del fabricante.

Deben observarse las prescripciones de seguridad, trabajo y mantenimiento del fabricante, así como las dimensiones indicadas en los Datos técnicos.

Recuerde que nuestros productos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el producto en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5 Indicaciones de seguridad



ADVERTENCIA

Por su propia seguridad, lea detenidamente este manual y las indicaciones generales de seguridad antes de la puesta en marcha del producto. Si cede el producto a un tercero, incluya siempre este manual de instrucciones.

Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para futuros usos.



ADVERTENCIA

Peligro de explosión

No pulverice líquidos inflamables, pesticidas, disolventes químicos sin diluir ni líquidos corrosivos.

5.1 Indicaciones generales de seguridad

- No permita que los niños utilicen el producto. Los niños deben ser supervisados para garantizar que no jueguen con el producto.
- El producto no debe ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos.
- El chorro de agua no debe dirigirse nunca hacia ningún equipo eléctrico activo ni hacia el aspirador en húmedo-seco.
- No dirija nunca el chorro de agua hacia personas ni animales.
- Observe las instrucciones de uso del aspirador en húmedo-seco utilizado.

5.2 Riesgos residuales

El producto se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y las reglas técnicas de seguridad reconocidas. Aun así, pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Utilice el producto tal y como se recomienda en este manual de instrucciones. De este modo conseguirá que su producto brinde el mejor rendimiento.

- Además, a pesar de todas las precauciones adoptadas puede seguir habiendo riesgos residuales no evidentes.

6 Datos técnicos

Accesorio externo	Cepillo de limpieza de tapicerías
Contenido del depósito pulverizador	350 ml
Diámetro interior del tubo de aspiración	35 mm
Diámetro interior del adaptador de aspiración	31,5 mm
Peso	0,35 kg

Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas.

7 Desembalaje



ADVERTENCIA

El producto y los materiales de embalaje no son aptos como juguetes para niños.

Los niños no deben jugar con bolsas de plástico, láminas o piezas pequeñas. Existe peligro de atragantamiento y asfixia.

- Abra el embalaje y extraiga el producto cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el producto y en los componentes de los accesorios. Notifique de inmediato cualquier daño detectado a la empresa de transporte encargada de entregar el producto. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.
- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y su año de construcción.

8 Montaje y manejo

ATENCIÓN

Antes de la puesta en marcha del producto, es imprescindible montarlo por completo.

8.1 Inserción del depósito pulverizador (6) (fig. 2)

1. Llene el depósito pulverizador (6) con un detergente adecuado para tejidos. Observe las instrucciones respectivas del fabricante.

2. Llene el recipiente pulverizador (6) hasta unos 5 cm por debajo del borde.
3. Introduzca la manguera de aspiración con bola de aspiración (5) en el depósito pulverizador (6) y enrosque el depósito pulverizador (6) en la tapa del depósito pulverizador (7).

8.2 Conexión del cepillo de limpieza de tapicerías al aspirador en húmedo-seco (fig. 3)

Nota:

El producto solo puede utilizarse con aspiradores en húmedo-seco. Utilice el aspirador en húmedo-seco únicamente en el modo de aspiración en húmedo. Observe las instrucciones respectivas del fabricante.

No es posible su uso con aspiradoras domésticas convencionales.

1. Conecte la manguera de aspiración (A) de 31,5 mm de diámetro del aspirador en húmedo-seco directamente al tubo de aspiración (4) del cepillo de limpieza de tapicerías. Utilice el adaptador de aspiración (10) diámetros más pequeños.

8.3 Manejo (fig. 4)

1. Conecte el aspirador en húmedo-seco.
2. Sujete el cepillo de limpieza de tapicerías por el asidero (3) y guíelo sobre el tejido que desea limpiar. Los cepillos (9) deben tocar el tejido.
3. Pulverice el detergente sobre el tejido presionando el gatillo (2).
4. Tire lentamente del cepillo de limpieza de tapicerías hacia usted. El cepillo de limpieza de tapicerías aspira la suciedad del tejido a través de la abertura de la cubierta superior (1).
5. Repita el proceso hasta que visiblemente no se pueda aspirar más suciedad.

9 Limpieza

- En caso de mucha suciedad, el producto puede limpiarse con un paño húmedo.
- Recomendamos limpiar el producto directamente después del uso.
- Limpie regularmente el producto con un paño* húmedo y algo de jabón blando. No utilice ningún producto de limpieza ni disolventes; estos podrían deteriorar las piezas de plástico del producto. Asegúrese de que no pueda entrar agua en el producto.

9.1 Limpieza del tubo de aspiración (4) y de la cubierta superior (1) (fig. 5)

1. Retire la cubierta superior (1) como se muestra en la figura (5).
2. Limpie la cubierta superior (1) y el interior del tubo de aspiración (4) con agua corriente.

10 Almacenamiento

Preparación para el almacenamiento

1. Desconecte el producto del aspirador en húmedo-seco.
2. Vacíe el producto completamente.

Almacene el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté accesible a ningún niño.

La temperatura de almacenamiento óptima se da entre un rango de 5 °C a 30 °C.

Conserve el producto en su embalaje original.

Cubra el producto para protegerlo del polvo o de la humedad. Guarde el manual de instrucciones junto con el producto.

11 Eliminación y reciclaje

Notas sobre el embalaje



Los materiales de embalaje son reciclables. Deseche los embalajes de forma respetuosa con el medio ambiente.

Índice

1	Introdução	25
2	Descrição do produto	25
3	Âmbito de fornecimento	25
4	Utilização correta	25
5	Indicações de segurança	26
6	Dados técnicos.....	26
7	Desembalar	26
8	Montagem e operação	26
9	Limpeza.....	27
10	Armazenamento.....	27
11	Eliminação e reciclagem	27

Explicação dos símbolos no produto

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Atenção! A inobservância dos sinais de segurança e das indicações de aviso afixadas no produto, assim como das indicações de segurança e instruções de comando podem resultar em ferimentos graves ou mesmo fatais.
	Leia e siga o manual de utilização e as indicações de segurança antes da colocação em funcionamento!
	Não utilize líquidos inflamáveis ou quimicamente perigosos.

1 Introdução

Fabricante:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Alemanha

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo produto.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste produto não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- Manuseio incorreto
- Incumprimento do manual de instruções
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- Utilização incorreta

Tenha em atenção:

O manual de instruções faz parte deste produto.

Ele contém indicações importantes sobre como trabalhar com o produto de modo seguro, correto e económico, como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do produto. Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do produto vigentes no seu país.

Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as indicações de segurança e operação. Opere o produto apenas conforme descrito e para as áreas de aplicação indicadas. Conserve corretamente o manual de instruções e, em caso de cedência do produto a terceiros, entregue juntamente toda a documentação.

2 Descrição do produto

- A. Mangueira de aspiração*
1. Cobertura superior
 2. Gatilho
 3. Pega
 4. Boca de aspiração
 5. Mangueira de sucção com esfera de sucção
 6. Recipiente de pulverização
 7. Fecho para recipiente de pulverização
 8. Bocal de pulverização
 9. Escovas
 10. Adaptador de aspiração

* = não incluídas no âmbito de fornecimento!

3 Âmbito de fornecimento

Pos.	Quantidade	Designação
10.	1 x	Adaptador de aspiração
	1 x	Escova de limpeza de estofos
	1 x	Manual de instruções

4 Utilização correta

O produto é um acessório externo utilizado em combinação com aspiradores a húmido/seco tradicionais.

O produto é destinado para o uso doméstico, para limpeza de estofos e tapetes (têxtil), exclusivamente no modo de aspiração a húmido.

O produto não deve ser utilizado para a aspiração de pó e em combinação com aspiradores domésticos tradicionais.

Utilize exclusivamente produtos de limpeza adequados para estofos e tapetes (têxtil). Observe as respetivas instruções do fabricante.

O produto só deve ser utilizado para a sua finalidade especificada. Qualquer outra utilização é considerada incorreta. Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade do utilizador e não do fabricante.

Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.

As pessoas responsáveis pela operação e manutenção da ferramenta deverão estar familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos possíveis perigos.

Qualquer alteração no produto isenta o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

O produto só pode ser operado com peças e acessórios originais do fabricante.

As instruções de segurança e de manutenção, os procedimentos de trabalho do fabricante, bem como as dimensões constantes nos Dados Técnicos devem ser observados.

Tenha em atenção que os nossos produtos não foram construídos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o produto for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5 Indicações de segurança

AVISO

Para a sua própria segurança, leia atentamente este manual e as indicações gerais de segurança antes da colocação em funcionamento do produto. Se ceder o produto a terceiros, faça-o sempre incluindo este manual de operação.

Guarde todas as indicações de segurança e instruções para uso futuro!

AVISO

Perigo de explosão!

Nunca pulverize líquidos inflamáveis, pesticidas, solventes químicos não diluídos e líquidos corrosivos.

5.1 Indicações de segurança gerais

- As crianças nunca devem utilizar o produto. As crianças têm de ser supervisionadas, para assegurar de que não brincam com o produto.
- O produto nunca deve ser usado por pessoas (incluindo as crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e conhecimentos.
- O jato de água nunca deve ser dirigido para equipamento elétrico ativo ou para o aspirador a húmido/seco.
- O jato de água nunca deve ser dirigido para pessoas ou animais.
- Observe o manual de operação do aspirador a húmido/seco usado.

5.2 Riscos residuais

O produto foi construído segundo as mais recentes normas técnicas e as normas de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem seguidas as "Indicações de segurança", a "Utilização correta" e as instruções de operação na sua totalidade.
- Utilize o produto tal como recomendado neste manual de operação. É assim que assegura que o seu produto tem um desempenho ótimo.
- Além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.

6 Dados técnicos

Acessório externo	Escova de limpeza de estofos
Conteúdo do recipiente de pulverização	350 ml
Diâmetro interior da boca de aspiração	35 mm
Diâmetro interior do adaptador de aspiração	31,5 mm
Peso	0,35 kg

Reservam-se alterações técnicas!

7 Desembalar

AVISO

O produto e os materiais de embalagem não são brinquedos!

As crianças não devem brincar com sacos de plástico, películas e peças pequenas! Risco de ingestão e asfíxia!

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o produto.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o produto e os acessórios quanto a danos de transporte. Informe imediatamente qualquer dano à empresa de transporte que efetuou a entrega do produto. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.
- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Pode obter peças sobresselentes junto do seu revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

8 Montagem e operação

ATENÇÃO

É absolutamente necessário que o produto seja montado por completo antes da colocação em funcionamento!

8.1 Inserção do recipiente de pulverização relva (6) (Fig. 2)

1. Encha o recipiente de pulverização (6) com um produto de limpeza adequado para têxteis. Observe as respetivas instruções do fabricante.
2. Encha o recipiente de pulverização (6) até cerca de 5 cm abaixo da aresta.

3. Insira a mangueira de sucção com esfera de sucção (5) no recipiente de pulverização (6) e enrosque o recipiente de pulverização (6) no fecho para o recipiente de pulverização (7).

8.2 Conecte a escova de limpeza de estofos ao aspirador a húmido/seco (Fig. 3)

Nota:

O produto deve ser usado exclusivamente em conjunto com aspiradores a húmido/seco. Utilize o aspirador a húmido / seco exclusivamente no modo de aspiração a húmido. Observe as respetivas instruções do fabricante.

Uma utilização com aspiradores domésticos tradicionais não é possível.

1. Conecte a mangueira de sucção (A) com um diâmetro de 31,5 mm do aspirador a húmido/seco diretamente à boca de aspiração (4) da escova de limpeza de estofos. Para diâmetros inferiores, utilize o adaptador de aspiração (10).

8.3 Operação (fig. 4)

1. Ligue o aspirador a húmido/seco.
2. Segure a escova de limpeza de estofos na pega (3) e dirija-a sobre o têxtil a limpar. As escovas (9) devem tocar no têxtil.
3. Pulverize o produto de limpeza sobre o têxtil, premin-do o gatilho (2).
4. Puxe a escova de limpeza de estofos lentamente para si. A escova de limpeza de estofos aspira a sujidade do têxtil, passando pela abertura da cobertura superior (1).
5. Repita o processo até que já não seja aspirada visivelmente mais sujidade.

9 Limpeza

- Em caso de maior sujidade, pode limpar o produto com um pano húmido.
- Recomendamos a limpeza do produto imediatamente após cada utilização.
- Limpe o produto regularmente com um pano* húmido e sabão mole. Não utilize produtos de limpeza ou solventes; estes poderão ser agressivos para com as peças de plástico do produto. Certifique-se de que não penetra água no interior do produto.

9.1 Limpar a boca de aspiração (4) e a cobertura superior (1) (Fig. 5)

1. Retire a cobertura superior (1) tal como ilustrado na figura (5).
2. Limpe a cobertura superior (1) e o interior da boca de aspiração (4) sob água a correr.

10 Armazenamento

Preparação para o armazenamento

1. Separe o produto do aspirador a húmido/seco.
2. Esvazie o produto completamente.

Armazene o produto e os respetivos acessórios num local escuro, seco e ao abrigo do gelo, bem como inacessível a crianças.

A temperatura de armazenamento ideal encontra-se entre 5°C e 30°C.

Guarde o produto na embalagem original.

Cubra o produto para o proteger contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto do produto.

11 Eliminação e reciclagem

Notas relativas à embalagem



Os materiais de embalagem são recicláveis. Elimine as embalagens de forma respeitadora do ambiente.

Obsah

1 Úvod.....	28
2 Popis výrobku.....	28
3 Rozsah dodávky.....	28
4 Použití v souladu s určením.....	28
5 Bezpečnostní pokyny.....	29
6 Technické údaje.....	29
7 Rozbalení.....	29
8 Montáž a obsluha.....	29
9 Čištění.....	30
10 Skladování.....	30
11 Likvidace a recyklace.....	30

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboły použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provázejí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Pozor! Nedodržování bezpečnostních značek a výstražných upozornění umístěných na výrobku, a také nedodržování bezpečnostních a provozních pokynů může vést k vážným zraněním a dokonce k úmrtí.
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Nepoužívejte hořlavé nebo nebezpečné chemické kapaliny.

1 Úvod

Výrobce:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazníku,

Přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým výrobkem.

Upozornění:

Výrobce tohoto výrobku neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto výrobku nebo jeho prostřednictvím v případě:

- Neodborná manipulace
- Nedodržování návodu k obsluze
- Opravy třetím osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- Použití, které není v souladu s určením

Mějte na paměti:

Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku.

Obsahuje důležité pokyny, jak s výrobkem bezpečně, odborně a hospodárně pracovat, jak zabránit nebezpečí, ušetřit náklady na opravy, snížit prostoje a zvýšit spolehlivost a životnost výrobku. Kromě bezpečnostních ustanov

vení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz výrobu.

Seznamte se před použitím výrobku se všemi pokyny pro obsluhu a bezpečnostními pokyny. Výrobek provozujte pouze v souladu s popisem a ve stanoveném rozsahu použití. Návod k obsluze uložte na vhodném místě a v případě předání výrobku třetím osobám předejte všechny podklady.

2 Popis výrobku

- | | |
|-----|-------------------------------------|
| A. | Sací hadice* |
| 1. | Horní kryt |
| 2. | Páčka spouště |
| 3. | Rukojeť |
| 4. | odsávací hrdlo |
| 5. | Odsávací hadice s odsávací kuličkou |
| 6. | Ostříkovací nádobka |
| 7. | Uzávěr ostříkovací nádobky |
| 8. | Postříkovací tryska |
| 9. | Kartáčování |
| 10. | odsávací adaptér |

* = není v rozsahu dodávky!

3 Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označení
10.	1 x	odsávací adaptér
	1 x	Kartáč na čištění čalounění
	1 x	Návod k obsluze

4 Použití v souladu s určením

Výrobek představuje externí příslušenství, které se používá v kombinaci s běžnými vysavači pro mokré a suché vysávání.

Výrobek je určen pro domácnost k čištění čalounění a koberců (textil) výhradně mokrým vysáváním.

Výrobek nesmí být používán k vysávání prachu a v kombinaci s běžnými vysavači pro domácnost.

Používejte jen čisticí prostředky, které jsou vhodné pro čalounění a koberce (textil). Dodržujte přitom příslušné pokyny výrobce.

Výrobek se smí používat pouze v souladu s určením. Jakékoliv další použití kromě tohoto je v rozporu s určením. Za z toho vzniklé škody nebo zranění všeho druhu odpovídá uživatel a ne výrobce.

Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

Osoby, které výrobek používají a udržují, s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.

Změny na výrobku zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

Výrobek se smí provozovat jen s originálními díly a originálním příslušenstvím výrobce.

Je nutno dodržovat veškeré předpisy výrobce týkající se bezpečnosti, práce a údržby a také rozměry uvedené v technických datech.

Mějte na paměti, že naše výrobky nebyly v souladu s určením konstruovány pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme odpovědnost v případě, kdy se výrobek použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5 Bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

Před uvedením výrobku do provozu si za účelem vlastní bezpečnosti důkladně přečtěte tuto příručku a všeobecné bezpečnostní pokyny. Pokud výrobek přenecháte třetí osobě, přiložte k němu vždy tento návod k obsluze.

uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce!

VAROVÁNÍ

Nebezpečí výbuchu!

Nerostříkujte hořlavé kapaliny, pesticidy, neředěná chemická rozpouštědla a žíravé kapaliny.

5.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Výrobek nesmí používat děti. Děti musí být pod dohledem, aby bylo zajištěno, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Výrobek nesmí být používán osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Vodní paprsek nikdy nesmí být směřován na aktivní elektrické vybavení nebo na vysavač pro mokré/suché vysávání.
- Vodní paprsek nikdy nesmí být směřován na osoby nebo zvířata.
- Řiďte se návodem k obsluze používaného vysavače pro mokré a suché vysávání.

5.2 Zbytková rizika

Výrobek je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostních technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní návod k obsluze.
- Používejte výrobek tak, jak je doporučeno v tomto návodu k obsluze. Tím zajistíte, že výrobek bude pracovat s optimálním výkonem.
- Kromě toho mohou navzdory všem přijatým preventivním opatřením hrozit zbytková rizika, která nejsou zjevná.

6 Technické údaje

Externí příslušenství	Kartáč na čištění čalounění
Obsah odfukovací nádoby	350 ml
Vnitřní průměr odsávacího hrdla	35 mm
Vnitřní průměr odsávacího adaptéru	31,5 mm
Hmotnost	0,35 kg

Technické změny vyhrazeny!

7 Rozbalení

VAROVÁNÍ

Výrobek a balicí materiály nejsou dětská hračka!

S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

- Otevřete obal a výrobek opatrně vyjměte.
- Odstraňte balicí materiál a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte výrobek a díly příslušenství, zda nevykazují škody způsobené přepravou. Případné škody ihned nahláste přepravní společnosti, která vám výrobek dodala. Pozdější reklamace nebudou uznány.
- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

8 Montáž a obsluha

POZOR

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

8.1 Použití odfukovací nádoby (6) (obr. 2)

1. Naplňte odfukovací nádobu (6) čisticím prostředkem vhodným pro textilie. Dodržujte přitom příslušné pokyny výrobce.
2. Naplňte odfukovací nádobu (6) cca 5 cm pod okraj.
3. Zaveďte odsávací hadici s odsávací kuličkou (5) do odfukovací nádoby (6) a zašroubujte odfukovací nádobu (6) do uzávěru odfukovací nádoby (7).

8.2 Spojte kartáč na čištění čalounění s vysavačem pro mokré/suché vysávání (obr. 3)

Upozornění:

Výrobek smí být používán jen ve spojení s vysavačem pro mokré/suché vysávání. Používejte vysavač pro mokré/suché vysávání jen v režimu mokrého vysávání. Dodržujte přitom příslušné pokyny výrobce.

Není možné použití s běžnými domácími vysavači.

1. Spojte sací hadici (A) o průměru 31,5 mm vysavače pro mokré/suché vysávání přímo s odsávacím hrdelem (4) kartáče na čištění čalounění. Pro menší průměr použijte odsávací adaptér (10).

8.3 Obsluha (obr. 4)

1. Zapněte vysavač pro mokré/suché vysávání.
2. Držte kartáč na čištění čalounění za rukojeť (3) a přiblížte ho k čištěné textilii. Kartáč (9) by se měl textílie dotýkat.
3. Nastříkejte na textílii čistící prostředek stisknutím páčky spouště (2).
4. Ved'te kartáč na čištění čalounění pomalu k sobě. Kartáč na čištění čalounění nasává z textílie nečistoty otvorem horního krytu (1).
5. Opakujte postup, než již viditelně nejsou vysávány žádné nečistoty.

9 Čištění

- Při větším znečištění můžete výrobek otřít vlhkým hadrem.
- Doporučujeme výrobek vyčistit ihned po každém použití.
- Čistěte výrobek pravidelně vlhkým hadrem* a trochou mazacího mýdla. Nepoužívejte žádné čistící prostředky ani rozpouštědla; mohly by poškodit plastové díly výrobku. Dbejte na to, aby se dovnitř výrobku nemohla dostat žádná voda.

9.1 Vyčistěte odsávací hrdlo (4) a horní kryt (1) (obr. 5)

1. Sejměte horní kryt (1), jak je znázorněno na obrázku (5).
2. Vyčistěte horní kryt (1) a vnitřek odsávacího hrdla (4) pod tekoucí vodou.

10 Skladování

Příprava k uskladnění

1. Odpojte výrobek od vysavače pro mokré/suché vysávání.
2. Výrobek úplně vyprázdněte.

Uložte výrobek a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 °C a 30 °C.

Výrobek uchovávejte v originálním balení.

Výrobek zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkostí. Návod k obsluze uchovávejte v blízkosti výrobku.

11 Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Obsah

1 Úvod.....	31
2 Popis výrobku.....	31
3 Rozsah dodávky.....	31
4 Použitie v súlade s určením	31
5 Bezpečnostné upozornenia.....	32
6 Technické údaje	32
7 Vybavenie	32
8 Montáž a obsluha.....	32
9 Čistenie	33
10 Skladovanie.....	33
11 Likvidácia a recyklácia	33

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahraďiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pozor! Nerešpektovanie bezpečnostných značiek a výstražných upozornení na výrobku a nedodržiavanie bezpečnostných a prevádzkových upozornení môže viesť k vážnym poraneniam alebo dokonca k smrti.
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Nepoužívajte horľavé ani chemicky podozrivé kvapaliny.

1 Úvod

Výrobca:

Schepbach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme vám veľa zábavy a úspechov pri práci s vašim novým výrobkom.

Upozornenie:

Výrobca tohto výrobku neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto výrobku alebo budú spôsobené týmto výrobkom pri:

- neodbornom zaobchádzaní,
- nedodržiavaní návodu na obsluhu,
- opravách tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi,
- montáži a výmene neoriginálnych náhradných dielov,
- používaní v rozpore s určením,

Dodržiavajte:

Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku.

Obsahuje dôležité pokyny, ako máte s výrobkom pracovať bezpečne, odborne a ekonomicky, ako máte predchádzať nebezpečenstvám, ušetriť náklady na opravu, znížiť dobu výpadkov a zvýšiť spoľahlivosť a životnosť výrobku. Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku výrobku.

Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok prevádzkujte len tak, ako je popísané, a v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uchovávajte na bezpečnom mieste a pri odovzdávaní výrobku tretím osobám odovzdajte všetky dokumenty.

2 Popis výrobku

- | | |
|-----|-----------------------------------|
| A. | Nasávacia hadica* |
| 1. | Horný kryt |
| 2. | Spúšť |
| 3. | Rukoväť |
| 4. | Odsávacie hrdlo |
| 5. | Nasávacia hadica a nasávacia guľa |
| 6. | Rozprašovač |
| 7. | Uzáver rozprašovača |
| 8. | Rozprašovacia dýza |
| 9. | Kefy |
| 10. | Odsávací adaptér |

* = nie je v rozsahu dodávky!

3 Rozsah dodávky

Pol.	Počet	Označenie
10.	1 x	Odsávací adaptér
	1 x	Kefa na čistenie čalúnenia
	1 x	Návod na obsluhu

4 Použitie v súlade s určením

Výrobok je externé príslušenstvo, ktoré sa používa v kombinácii s bežnými mokro-suchými vysávačmi.

Výrobok je určený na domáce použitie na čistenie čalúnenia a kobercov (textil) výhradne v režime mokrého vysávania.

Výrobok sa nesmie používať na vysávanie prachu a v kombinácii s bežnými domácimi vysávačmi.

Používajte iba čistiace prostriedky, ktoré sú vhodné na čalúnenie a koberce (textil). Dodržiavajte pritom príslušné údaje výrobku.

Výrobok sa smie používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením. Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ, a nie výrobca.

Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

Osoby, ktoré používajú a udržiavajú výrobok, musia byť oboznámené s výrobkom a možnými nebezpečenstvami.

Zmeny na výrobku úplne vylučujú ručenie výrobcu za škody, ktoré tým vzniknú.

Výrobok sa smie používať iba s originálnymi dielmi a originálnym príslušenstvom od výrobcu.

Musia sa dodržiavať bezpečnostné, pracovné predpisy a predpisy týkajúce sa údržby, ako aj rozmery uvedené v technických údajoch.

Majte na pamäti, že naše výrobky neboli v súlade s určitým skonštruovaním na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa výrobok používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5 Bezpečnostné upozornenia

! VAROVANIE

Pred uvedením výrobku do prevádzky si v záujme vlastnej bezpečnosti dôkladne prečítajte túto príručku a všeobecné bezpečnostné upozornenia. Ak výrobok prenecháte tretím osobám, vždy k nemu priložte tento návod na obsluhu.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia!

! VAROVANIE

Nebezpečenstvo výbuchu!

Nerozprašujte horľavé kvapaliny, pesticídy, neriedené chemické rozpúšťadlá a žieravé kvapaliny.

5.1 Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Deti nesmú výrobok používať. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zaistilo, že sa nebudú s výrobkom hrať.
- Výrobok nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými telesnými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami ani osoby s nedostatkom skúseností a znalostí.
- Prúd vody nesmie nikdy smerovať na aktívne elektrické vybavenie ani na mokro-suchý vysávač.
- Prúd vody nesmie nikdy smerovať na osoby alebo zvieratá.
- Dodržiavajte návod na obsluhu použitého mokro-suchého vysávača.

5.2 Zvyškové riziká

Výrobok je skonštruovaný podľa aktuálneho stavu techniky a uznávaných bezpečnostno-technických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Výrobok používajte tak, ako je odporúčané v tomto návode na obsluhu. Tak dosiahnete, že váš výrobok bude poskytovať optimálne výkony.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávať zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.

6 Technické údaje

Externé príslušenstvo	Kefa na čistenie čalúnenia
Objem rozprašovača	350 ml
Vnútorný priemer odsávacieho hrdla	35 mm
Vnútorný priemer odsávacieho adaptéra	31,5 mm
Hmotnosť	0,35 kg

Technické zmeny vyhradené!

7 Vybalenie

! VAROVANIE

Výrobok a baliace materiály nie sú hračky pre deti!

Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Hrozí nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

- Otvorte balenie a opatrne vyberte výrobok.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Skontrolujte výrobok a diely príslušenstva, či nedošlo k škodám pri preprave. Prípadné škody okamžite nahláste dopravnej spoločnosti, ktorá výrobok dodala. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch, používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

8 Montáž a obsluha

POZOR

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

8.1 Vloženie rozprašovača (6) (obr. 2)

1. Naplňte rozprašovač (6) čistiacim prostriedkom vhodným pre textilie. Dodržiavajte pritom príslušné údaje výrobcu.
2. Naplňte rozprašovač (6) až cca 5 cm pod okraj.
3. Zasuňte nasávaciu hadicu s nasávacou guľou (5) do rozprašovača (6) a zaskrutkujte rozprašovač (6) do uzáveru rozprašovača (7).

8.2 Spojte kefu na čistenie čalúnenia s mokro-suchým vysávačom (obr. 3)

Upozornenie:

Výrobok sa smie používať len v spojení s mokro-suchými vysávačmi. Mokro-suchý vysávač používajte len na mokré vysávanie. Dodržiavajte pritom príslušné údaje výrobcu.

Použitie s bežnými domácimi vysávačmi nie je možné.

1. Spojte nasávaciu hadicu (A) s priemerom 31,5 mm mokro/suchého vysávača priamo s odsávacím hrdlom (4) kefy na čistenie čalúnenia. Pri menších priemeroch použite odsávací adaptér (10).

8.3 Obsluha (obr. 4)

1. Zapnite mokro-suchý vysávač.
2. Držte kefu na čistenie čalúnenia na rukoväti (3) a ved'te ju na textil, ktorý sa má vyčistiť. Kefy (9) sa majú dotýkať textilu.
3. Nastriekajte čistiaci prostriedok na textil stlačením kohútika (2).
4. Pomaly ťahajte kefu na čistenie čalúnenia k sebe. Kefa na čistenie čalúnenia nasaje nečistoty z textilu cez otvor horného krytu (1).
5. Opakujte tento postup, kým sa už nebudú odsávať žiadne viditeľné nečistoty.

9 Čistenie

- Pri väčšom znečistení môžete výrobok utrieť vlhkou handrou.
- Výrobok odporúčame čistiť bezprostredne po každom použití.
- Výrobok pravidelne čistite vlhkou handričkou* a trochou mazľavého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá, mohli by poškodiť plastové diely výrobku. Dbajte na to, aby sa do vnútra výrobku nedostala voda.

9.1 Čistenie odsávacieho hrdla (4) a horného krytu (1) (obr. 5)

1. Odstráňte horný kryt (1), ako je to znázornené na obrázku (5).
2. Vyčistite horný kryt (1) a vnútorný povrch odsávacieho hrdla (4) pod tečúcou vodou.

10 Skladovanie

Príprava na uskladnenie

1. Odpojte výrobok od mokro-suchého vysávača.
2. Úplne vyprázdňte výrobok.

Výrobok a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a mieste bez mrazu, ktoré nie je prístupné deťom.

Optimálna skladovacia teplota je 5 °C až 30 °C.

Uchovávajte výrobok v originálnom balení.

Výrobok zakryte na ochranu pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu uschovajte pri výrobku.

11 Likvidácia a recyklácia

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Tartalomjegyzék

1	Bevezetés	34
2	Termékleírás	34
3	Szállított elemek	34
4	Rendeltetésszerű használat	34
5	Biztonsági utasítások	35
6	Műszaki adatok	35
7	Kicsomagolás	35
8	Összeszerelés és kezelés	35
9	Tisztítás	36
10	Tárolás	36
11	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	36

A terméken található szimbólumok magyarázata

A kézikönyvben használt szimbólumok arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hártják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelem! Ha figyelmen kívül hagyja a terméken elhelyezett biztonsági jelöléseket és figyelmeztető megjegyzéseket, illetve figyelmen kívül hagyja a biztonsági és kezelési utasításokat, akkor súlyos, akár halálos sérüléseket szenvedhet.
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Ne használjon gyúlékony vagy vegyileg ártalmas folyadékokat.

1 Bevezetés

Gyártó:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Tisztelt Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új terméke használatához.

Megjegyzés:

A termék gyártója a hatályos termékfelelősségi törvény szerint nem felelős a terméken esett vagy a termék által okozott károkért a következő esetekben:

- Szakszerűtlen kezelés
- A kezelési útmutató be nem tartása
- Illetéktelen szakember, harmadik fél által végzett javítás
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- Nem rendeltetésszerű használat

Vegye figyelembe a következőket:

A kezelési útmutató a termék részét képezi.

Fontos megjegyzéseket tartalmaz arról, hogyan dolgozzon a termékkel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan kerülheti el a veszélyeket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a termék megbízhatóságát és élettartamát. A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a termék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően, a megadott alkalmazási területen üzemeltesse. Őrizze meg jól a kezelési útmutatót, és ha a terméket továbbadja harmadik személynek, adja át vele együtt az összes dokumentumot is.

2 Termékleírás

- Szívótömlő*
1. Felső borítás
- Indítókár
- Markolat
- Szívócsanak
- Szívótömlő szívógömbbel
- Permettartály
- Permettartály zárószerkezete
- Szórófüvőka
- Kefék
- Elszívó adapter

* = nem tartozik a szállított elemek közé!

3 Szállított elemek

Tétel	Darabszám	Megnevezés
10.	1 db	Elszívó adapter
	1 db	Kárpittisztító kefe
	1 db	Kezelési útmutató

4 Rendeltetésszerű használat

A termék egy külső tartozék, amely hagyományos nedves/száraz porszívókkal együtt használható.

A termék háztartási használatra készült kárpitok és szőnyegek (textil) kizárólag nedvesporszívó üzemmódban történő tisztításához.

A termék porszívózáshoz és hagyományos háztartási porszívókkal kombinálva nem használható.

Csak olyan tisztítószert használjon, amely a kárpithoz és a szőnyegekhez (textilhez) alkalmas. Emellett vegye figyelembe a gyártó előírásait.

Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó viseli a felelősséget.

A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.

A termékkel használó és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.

Ha a terméken módosítást végez, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A terméket kizárólag a gyártó eredeti alkatrészeivel és eredeti tartozékaival szabad üzemeltetni.

Tartsa be a gyártó biztonsági, munkavégzési és karbantartási előírásait, valamint a műszaki adatokban meghatározott méreteket.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy termékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kézipari vagy ipari használatra tervezték. A termékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kézipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5 Biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Kérjük, hogy a saját biztonsága érdekében a termék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet és az általános biztonsági utasításokat. Ha a terméket továbbadja harmadik félnek, mindig mellélje az üzemeltetési utasítást is.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából!

⚠ FIGYELMEZTETÉS

Robbanásveszély!

Ne permetezzen gyúlékony folyadékokat, rovarölő szereket, higítatlan vegyszeres oldatokat és maró hatású folyadékokat.

5.1 Általános biztonsági utasítások

- Gyermekek nem használhatják a terméket. A gyermekeket felügyelni kell, hogy ne játszhassanak a termékkel.
- A terméket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű, vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek (vagy gyermekek).
- A vízsugarat sohasem szabad aktív elektromos felszerelésre vagy a nedves/száraz porszívóra irányítani.
- Soha ne irányítsa a vízsugarat emberek vagy állatok felé.
- Tartsa be a használt nedves/száraz porszívó használati útmutatóját.

5.2 Fennmaradó kockázatok

A termék korszerű műszaki színvonalon, az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. A munkavégzés során azonban ennek ellenére is fellelphetnek fennmaradó kockázatok.

- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetészerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Úgy használja a terméket, ahogyan azt a kezelési útmutató javasolja. Ezzel biztosítható, hogy a termék mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- Emellett fennállhatnak olyan, nem nyilvánvaló fennmaradó kockázatok is, melyek minden elővigyázatoság ellenére sem szüntethetők meg.

6 Műszaki adatok

Külső tartozék	Kárpittisztító kefe
Permettartály térfogata	350 ml
Szívócsonk belső átmérője	35 mm
Szívóadapter belső átmérője	31,5 mm
Tömeg	0,35 kg

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

7 Kicsomagolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS

A termék és a csomagolóanyag nem játékszer!

Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a terméket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze a szállított elemek hiánytalanságát.
- Ellenőrizze, nem szenvedett-e a termék és a tartozékok szállítási sérüléseket. Az esetleges sérüléseket azonnal jelentse a terméket kiszállító szállítómányozónak. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőleg a jótállási idő lejártáig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerkedjen meg a termékkel a kezelési útmutató alapján.
- Tartozékként, valamint kopó- és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

8 Összeszerelés és kezelés

FIGYELEM

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül szerelje össze teljesen!

8.1 A permettartály (6) behelyezése (2. ábra)

1. Töltse fel a permettartályt (6) textilekhez alkalmas tisztítószerezrel. Emellett vegye figyelembe a gyártó előírásait.
2. A permettartályt (6) a perem alatt kb. 5 cm-ig töltsé fel.
3. A szívótömlőt a szívógömbbel (5) vezesse be a permettartályba (6), majd a permettartályt (6) csavarozza be a permettartály zárószerezetbe (7).

8.2 Csatlakoztassa a kárpittisztító kefé a nedves/száraz porszívóval (3. ábra)

Megjegyzés:

A terméket csak nedves/száraz porszívóval szabad használni. A nedves/száraz porszívót csak nedves üzemmódban használja. Emellett vegye figyelembe a gyártó előírásait.

Hagyományos háztartási porszívókkal nem használható.

1. A nedves/száraz porszívó 31,5 mm átmérőjű szívótömlőjét (A) csatlakoztassa közvetlenül a kárpittisztító kefe szívócsonkjához (4). Kisebb átmérő esetén használja a szívóadaptert (10).

8.3 Kezelés (4. ábra)

1. Kapcsolja be a nedves/száraz porszívót.
2. Tartsa a kárpittisztító kefé a markolatánál (3), és vigye a kefé a tisztítandó textilre. A kefék (9) érjenek hozzá a textilhez.
3. Permetezze a tisztítószer a textilre az indítókar (2) megnyomásával.
4. A kárpittisztító kefé lassan húzza el. A kárpittisztító kefe a felső borítás (1) nyílásán keresztül kiszívja a szennyeződést a textilből.
5. Addig ismételje az eljárást, amíg már láthatóan nincs felszívott szennyeződés.

9 Tisztítás

- Ha nagyobb mértékű a szennyezettség, akkor letörölheti a terméket egy nedves kendővel.
- Azt javasoljuk, hogy a terméket minden használat után rögtön tisztítsa meg.
- Rendszeresen tisztítsa meg a terméket nedves ronggyal* és némi kenőszappannal. Ne használjon tisztító- vagy oldószereket; ezek kikezdehetik a termék műanyag alkatrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne juthasson víz a termék belsejébe.

9.1 A szívócsonk (4) és a felső borítás (1) tisztítása (5. ábra)

1. Távolítsa el a felső borítást (1) az (5) ábrán látható módon.
2. Folyó vízben tisztítsa meg a felső borítást (1) és a szívócsonk (4) belsejét.

10 Tárolás

A tárolás előkészítése

1. Válassza le a terméket a nedves/száraz porszívóról.
2. Teljesen ürítse ki a terméket.

A terméket és annak tartozékait sötét, száraz és fagymentes, valamint gyermekek számára hozzáférhetetlen helyen tárolja.

Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

A terméket az eredeti csomagolásban tárolja.

Letakarással védje a terméket a portól és a nedvességtől.

A kezelési útmutatót a termék mellett tárolja.

11 Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolásokat környezetbarát módon.

Spis treści

1	Wprowadzenie	37
2	Opis produktu	37
3	Zakres dostawy	37
4	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	37
5	Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	38
6	Dane techniczne	38
7	Rozpakowanie.....	38
8	Montaż i obsługa	39
9	Czyszczenie	39
10	Przechowywanie	39
11	Utylizacja i ponowne wykorzystanie.....	39

Objaśnienie symboli na produkcie

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Uwaga! Nieprzestrzeganie znaków bezpieczeństwa i wskázówek ostrzegawczych naniesionych na produkt, jak również nieprzestrzeganie wskázówek ostrzegawczych i instrukcji obsługi może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała, a nawet śmierci.
	Przed uruchomieniem należy przeczytać niniejszą instrukcję eksploatacji i przestrzegać wskázówek dotyczących bezpieczeństwa!
	Nie stosować płynów łatwopalnych lub szkodliwych chemicznie.

1 Wprowadzenie

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym produktem.

Wskázówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym produkcie lub przez ten produkt w przypadku:

- Nieprawidłowej obróbki
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi
- Napraw przeprowadzanych przez osoby trzecie, nie-autoryzowanych specjalistów
- montażu i wymiany na nieoryginalne części zamienne
- zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem

Przestrzegać:

Instrukcja obsługi jest częścią niniejszego produktu.

Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym produktem, sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i żywotności produktu. Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji produktu.

Przed użyciem produktu zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Eksploatować produkt tylko zgodnie z opisem i dla podanych obszarów zastosowania. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu, a w przypadku przekazywania produktu osobom trzecim należy przekazać wszystkie dokumenty.

2 Opis produktu

- Wąż ssący*
- Osłona górna
- Dźwignia spustu
- Rękojeść
- Króciec odsysający
- Wąż odsysający z kulą odsysającą
- Zbiornik natryskowy
- Zamknięcie zbiornika natryskowego
- Dysza natryskowa
- Szczotki
- Adapter do odsysania

* = nie wchodzi w zakres dostawy!

3 Zakres dostawy

Poz.	Liczba	Oznaczenie
10.	1 x	Adapter do odsysania
	1 x	Szczoteczka do czyszczenia tapicerki
	1 x	Instrukcja obsługi

4 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Produkt jest zewnętrznym osprzętem używanym w połączeniu z konwencjonalnymi odkurzacami do pracy na mokro i sucho.

Produkt przeznaczony jest do użytku domowego do czyszczenia tapicerek i dywanów (tekstylnych) wyłącznie w trybie ssania na mokro.

Produktu nie wolno używać do odkurzania kurzu ani w połączeniu z konwencjonalnymi odkurzacami domowymi.

Używać wyłącznie środków czyszczących odpowiednich do tapicerek i dywanów (tekstylnych). Należy przestrzegać odpowiednich specyfikacji producenta.

Produkt wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde inne użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem. Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik, a nie producent.

Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskázówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskázówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.

Osoby używające i konserwujące produkt muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać poinformowane o ewentualnych zagrożeniach.

Samowolne modyfikacje produktu wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Produktu wolno użytkować wyłącznie z oryginalnymi częściami i oryginalnym wyposażeniem producenta.

Przestrzegać przepisów producenta dotyczących bezpieczeństwa, pracy i konserwacji oraz wymiarów podanych w rozdziale Dane techniczne.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy produkt jest stosowany w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed uruchomieniem produktu dla własnego bezpieczeństwa należy dokładnie zapoznać się z niniejszym podręcznikiem i ogólnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa. Jeżeli produkt jest przekazywany osobom trzecim, należy zawsze dołączać instrukcję eksploatacji.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje!

⚠ OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo wybuchu!

Nie rozpylać cieczy łatwopalnych, pestycydów, nierozcieńczonych rozpuszczalników chemicznych ani cieczy powodujących korozję.

5.1 Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Niedozwolone jest użytkowanie produktu przez dzieci. Dzieci muszą być nadzorowane w celu upewnienia się, że nie bawią się produktem.
- Produkt nie może być używany przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy.
- Strumienia wody nie wolno nigdy kierować na żadne aktywne urządzenia elektryczne ani na odkurzacz do pracy na mokro i sucho.
- Nigdy nie należy kierować strumienia wody na ludzi lub zwierzęta.
- Należy postępować zgodnie z instrukcją obsługi używanego odkurzacza do pracy na mokro i sucho.

5.2 Ryzyka szczątkowe

Produkt został skonstruowany zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Stosować produkt w taki sposób, jak jest to zalecane w niniejszej instrukcji obsługi. W ten sposób zapewnią się optymalną wydajność produktu.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.

6 Dane techniczne

Akcesoria zewnętrzne	Szczoteczka do czyszczenia tapicerki
Pojemność zbiornika natryskowego	350 ml
Średnica wewnętrzna króćca odsysającego	35 mm
Średnica wewnętrzna adaptera do odsysania	31,5 mm
Waga	0,35 kg

Zmiany techniczne zastrzeżone!

7 Rozpakowanie

⚠ OSTRZEŻENIE

Produkt i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci!

Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie produkt.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić produkt i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. Wszelkie szkody zgłosić niezwłocznie firmie przewoźowej, która dostarczyła produkt. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

8 Montaż i obsługa

UWAGA

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

8.1 Założenie zbiornika natraskowego (6) (rys. 2)

1. Napełnić zbiornik natraskowy (6) środkiem czyszczącym odpowiednim do tekstyliów. Należy przestrzegać odpowiednich specyfikacji producenta.
2. Napełnić zbiornik natraskowy (6) do poziomu ok. 5 cm poniżej krawędzi.
3. Włożyć wąż odsysający z kulą odsysającą (5) do zbiornika natraskowego (6) i przykręcić zbiornik natraskowy (6) do zamknięcia zbiornika natraskowego (7).

8.2 Podłączanie szczoteczki do czyszczenia tapicerki do odkurzacza do pracy na mokro i sucho (rys. 3)

Wskazówka:

Produkt może być używany wyłącznie w połączeniu z odkurzacami do pracy na mokro i sucho. Odkurzacza do pracy na mokro i sucho należy używać wyłącznie w trybie ssania na mokro. Należy przestrzegać odpowiednich specyfikacji producenta.

Używanie z konwencjonalnymi odkurzacami domowymi nie jest możliwe.

1. Podłączyć wąż odsysający (A) o średnicy 31,5 mm odkurzacza do pracy na mokro i sucho bezpośrednio do króćca ssącego (4) szczoteczki do czyszczenia tapicerki. W przypadku mniejszych średnic należy użyć adaptera do odsysania (10).

8.3 Obsługa (rys. 4)

1. Włączyć odkurzacza do pracy na mokro i sucho.
2. Trzymać szczoteczkę do czyszczenia tapicerki za rączkę (3) i poprowadzić ją po czyszczonej tkaninie. Szczoteczki (9) powinny dotykać tkaniny.
3. Rozpylić środek czyszczący na tkaninę, naciskając dźwignię spustu (2).
4. Powoli przyciągnąć szczoteczkę do czyszczenia tapicerki do siebie. Szczoteczka do czyszczenia tapicerki zasysa brud z tkaniny przez otwór w górnej pokrywie (1).
5. Powtarzać proces do momentu, aż brud przestanie być widoczny.

9 Czyszczenie

- Przy większych zabrudzeniach można przetrzeć produkt wilgotną szmatką.
- Zalecamy czyszczenie produktu bezpośrednio po każdym użyciu.
- Produkt należy czyścić regularnie przy pomocy wilgotnej szmatki* i szarego mydła. Nie używać detergentów ani rozpuszczalników; mogą one spowodować ko-

rozję plastikowych części produktu wykonanych. Zwracać uwagę, aby do wnętrza produktu nie dostała się woda.

9.1 Czyszczenie króćca odsysającego (4) oraz osłony górnej (1) (rys. 5)

1. Zdjąć osłonę górną (1), jak pokazano na rysunku (5).
2. Wyczyścić osłonę górną (1) i wnętrze króćca odsysającego (4) pod bieżącą wodą.

10 Przechowywanie

Przygotowanie do przechowywania

1. Odlączyć produkt od odkurzacza do pracy na mokro i sucho.
2. Całkowicie opróżnić produkt.

Produkt i jego akcesoria należy przechowywać w ciemnym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem miejscu, niedostępnym dla dzieci.

Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5°C do 30°C.

Produkt należy przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć produkt, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Przechowywać instrukcję obsługi produktu.

11 Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Popis sadržaja

1	Uvod	40
2	Opis proizvoda	40
3	Opseg isporuke	40
4	Namjenska uporaba	40
5	Sigurnosne napomene	41
6	Tehnički podatci	41
7	Raspakiravanje	41
8	Montaža i rukovanje	41
9	Čišćenje	42
10	Skladištenje	42
11	Zbrinjavanje i recikliranje	42

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja ne otklanjaju rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nesreća.

	Pozor! Nepridržavanje znakova sigurnosti i upozoravajućih obavijesti postavljenih na proizvodu te nepridržavanje sigurnosnih napomena i uputa za rukovanje može uzrokovati teške ozljede ili čak smrt.
	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik za uporabu i sigurnosne napomene i pridržavajte ih se!
	Ne rabite zapaljive ili kemijski opasne tekućine.

1 Uvod

Proizvođač:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha prilikom rada s novim proizvodom.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog proizvoda ne odgovara za štete koje nastanu na ovom proizvodu ili koje ovaj proizvod uzrokuje u slučaju:

- neispravnog rukovanja
- nepridržavanja priručnika za uporabu
- popravaka koje obave drugi, neovlašteni stručnjaci
- ugradnje i zamjene neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenske uporabe.

Vodite računa o sljedećem:

Priručnik za uporabu sastavni je dio ovog proizvoda.

On sadržava važne napomene za siguran, propisan i ekonomičan rad s proizvodom te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravaka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja proizvoda. Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu morate se svakako pridržavati nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog proizvoda.

Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sigurnosnim napomenama. Rabite proizvod samo prema opisu i za navedena područja primjene. Čuvajte priručnik za uporabu, a u slučaju predaje proizvoda trećim osobama, predajte i sve dokumente.

2 Opis proizvoda

- Usisno crijevo*
- Gornji pokrov
- Oklidna poluga
- Ručka
- Usisni nastavak
- Usisno crijevo s usisnom kuglom
- Spremnik za prskanje
- Zatvarač spremnika za prskanje
- Sapnica za prskanje
- Četke
- Usisni adapter

* = nije sadržano u opsegu isporuke!

3 Opseg isporuke

Poz.	Količina	Naziv
10.	1 x	Usisni adapter
	1 x	Četka za čišćenje presvlaka
	1 x	Upute za uporabu

4 Namjenska uporaba

Proizvod je vanjski pribor koji se rabi u kombinaciji s uobičajenim mokrim i suhim usisivačima.

Proizvod je namijenjen za kućnu uporabu za čišćenje presvlaka i tepiha (tekstila) isključivo kod mokrog usisavanja. Proizvod se ne smije rabiti za usisavanje prašine i u kombinaciji s uobičajenim kućanskim usisivačima.

Rabite samo sredstva za čišćenje koja su prikladna za presvlake i tepihe (tekstil). Pritom se pridržavajte informacija proizvođača.

Proizvod je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom. Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik, a ne proizvođač.

Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

Osobe koje rabe i održavaju proizvod moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.

Proizvođač ne odgovara za izmjene na proizvodu i time uzrokovane štete.

Proizvod je dopušteno rabiti samo s originalnim dijelovima i originalnim priborom proizvođača.

Potrebno je pridržavanje propisa o sigurnosti, radu i održavanju proizvođača te dimenzija navedenih u tehničkim podacima.

Molimo imajte na umu da naši proizvodi namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se proizvod rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5 Sigurnosne napomene

UPOZORENJE

Prije stavljanja proizvoda u pogon radi svoje sigurnosti molimo temeljito pročitajte ovaj priručnik i opće sigurnosne napomene. Ako proizvod predate drugima, uvijek predajte i ovaj priručnik za uporabu.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe!

UPOZORENJE

Opasnost od eksplozije!

Ne prskajte zapaljive tekućine, pesticide, nerazrijeđena kemijska otapala i korozivne tekućine.

5.1 Opće sigurnosne napomene

- Djeca ne smiju rabiti proizvod. Djecu valja nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom.
- Proizvod ne smiju rabiti osobe (uključujući djecu) sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili s nedovoljnim iskustvom i znanjem.
- Vodeni mlaz nikada se ne smije usmjeravati na aktivnu električnu opremu ili na mokri i suhi usisivač.
- Vodeni mlaz nikada nije dopušteno usmjeravati na ljude ili životinje.
- Pogledajte priručnik za uporabu korištenog mokrog i suhog usisivača.

5.2 Potencijalni rizici

Proizvod je konstruiran prema aktualnom stanju tehnologije i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti potencijalni rizici.

- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem „sigurnosnih napomena“ i „namjenske uporabe“ te cijelog priručnika za uporabu.
- Rabite proizvod tako kako se preporučuje u priručniku za uporabu. Tako ćete postići optimalne učinke proizvoda.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim mjerama opreza, mogu postojati skriveni potencijalni rizici.

6 Tehnički podatci

Vanjski pribor	Četka za čišćenje presvlaka
Volumen spremnika za prskanje	350 ml
Unutarnji promjer usisnog nastavka	35 mm
Unutarnji promjer usisnog adaptera	31,5 mm
Masa	0,35 kg

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

7 Raspakiravanje

UPOZORENJE

Proizvod i ambalažni materijali nisu dječja igračka!

Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li opseg isporuke potpun.
- Provjerite postoje li na proizvodu i priboru štete kod transporta. Sva oštećenja odmah prijavite otpremniku koji je isporučio proizvod. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

8 Montaža i rukovanje

POZOR

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

8.1 Umetanje spremnika za prskanje (6) (sl. 2)

1. Napunite spremnik za prskanje (6) sredstvom za čišćenje prikladnim za tekstil. Pritom se pridržavajte informacija proizvođača.
2. Napunite spremnik za prskanje (6) do cca 5 cm ispod ruba.
3. Umetnite usisno crijevo s usisnom kuglom (5) u spremnik za prskanje (6) i uvrnite spremnik za prskanje (6) u zatvarač spremnika za prskanje (7).

8.2 Spajanje četke za čišćenje presvlaka mokrim i suhim usisivačem (sl. 3)

Napomena:

Proizvod je dopušteno rabiti samo zajedno s mokrim i suhim usisivačima. Mokre i suhe usisivače rabite samo kod mokrog usisavanja. Pritom se pridržavajte informacija proizvođača.

Uporaba s uobičajenim kućanskim usisivačima nije moguća.

1. Spojite usisno crijevo (A) promjera 31,5 mm mokrog i suhog usisivača izravno s usisnim nastavkom (4) četke za čišćenje presvlaka. Za manje promjere uporabite usisni adapter (10).

8.3 Rukovanje (sl. 4)

1. Uključite mokri i suhi usisavač.
2. Držite četku za čišćenje presvlaka za ručku (3) i vodite je po tekstu koji želite očistiti. Četke (9) trebaju dodirivati tekstil.
3. Pritiskom okidne poluge (2) raspršite sredstvo za čišćenje na tekstil.
4. Polako povucite četku za čišćenje presvlaka prema sebi. Četka za čišćenje presvlaka usisava prljavštinu iz tekstila kroz otvor na gornjem pokrovu (1).
5. Ponavljajte postupak dok više ne budete vidjeli prljavštinu koja se usisava.

9 Čišćenje

- U slučaju većeg onečišćenja proizvod možete obrisati vlažnom krpom.
- Preporučujemo da proizvod očistite odmah nakon svake uporabe.
- Proizvod redovito čistite vlažnom krpom* s malo mazivog sapuna. Ne rabite sredstva za čišćenje ili otapala jer bi ona mogla nagristi plastične dijelove proizvoda. Pobrinite se za to da voda ne može prodrijeti u unutrašnjost proizvoda.

9.1 Očistite usisni nastavak (4) i gornji pokrov (1) (sl. 5)

1. Skinite gornji pokrov (1) kao što je prikazano na slici (5).
2. Očistite gornji pokrov (1) i unutrašnjost usisnog nastavka (4) pod tekućom vodom.

10 Skladištenje

Priprema za uskladištenje

1. Odvojite proizvod od mokrog i suhog usisivača.
2. Potpuno ispraznite proizvod.

Proizvod i njegov pribor čuvajte na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od mraka i nepristupačno djeci. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakiranju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu pored proizvoda.

11 Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Kazalo

1	Uvod.....	43
2	Opis izdelka.....	43
3	Obseg dostave.....	43
4	Namenska uporaba.....	43
5	Varnostni napotki.....	44
6	Tehnični podatki.....	44
7	Razpakiranje.....	44
8	Montaža in upravljanje.....	44
9	Čiščenje.....	45
10	Skladiščenje.....	45
11	Odlaganje med odpadke in reciklaža.....	45

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pozor! Neupoštevanje varnostnih znakov in opozoril, nameščenih na izdelku, ter neupoštevanje varnostnih oznak in navodil za uporabo lahko povzroči hude poškodbe ali celo smrt.
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Ne uporabljajte vnetljivih ali kemično nevarnih tekočin.

1 Uvod

Proizvajalec:

Schepbach GmbH
Günzburger StraÙe 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

Želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašim novim izdelkom.

Napotek:

Proizvajalec tega izdelka skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tem izdelku ali poškodbe s tem izdelkom, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- neupoštevanju navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblašeni strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjava z njimi,
- nenamenski uporabi,

Upoštevajte naslednje:

Navodila za uporabo so sestavni del tega izdelka.

Navodila vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z izdelkom, o preprečevanju nevarnosti, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe izdelka. Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo izdelka.

Pred uporabo izdelka se seznanite z vsemi napotki za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte samo na način, ki je opisan, in za navedena področja uporabe. Navodila za uporabo dobro shranite, pri prenosu izdelka na tretjo osebo pa morate priložiti vse dokumente.

2 Opis izdelka

- A. Sesalna gibka cev*
1. Zgornji pokrov
 2. Sprožilna ročica
 3. Ročaj
 4. Nastavek za odsesavanje
 5. Cev za odsesavanje s sesalno kroglo
 6. Posoda za škropljenje
 7. Zapiralo za posodo za škropljenje
 8. Razpršilna šoba
 9. Krtače
 10. Vmesnik za odsesavanje

* = ni vključeno v obseg dostave!

3 Obseg dostave

Poz.	Število	Opis
10.	1 x	Vmesnik za odsesavanje
	1 x	Krtača za čiščenje oblaženjenega pohištva
	1 x	Navodila za uporabo

4 Namenska uporaba

Izdelek je zunanji pripomoček, ki se uporablja v kombinaciji z običajnimi sesalniki za mokro in suho sesanje. Izdelek je namenjen za domačo uporabo za čiščenje oblaženjenega pohištva in preprog (tekstila) izključno v načinu mokrega sesanja.

Izdelka ne smete uporabljati za sesanje prahu ali v kombinaciji z običajnimi gospodinskimi sesalniki. Uporabljajte samo čistila, ki so primerna za oblaženjenje in preproge (tekstil). Upoštevajte ustrezne podatke proizvajalca.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Kakršna koli drugačna uporaba ni v skladu z namenom. Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik in ne proizvajalec.

Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

Osebe, ki izdelek uporabljajo in vzdržujejo, morajo biti z njim seznanjene in poučene o morebitnih nevarnostih.

Spremembe na izdelku v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Izdelek je dovoljeno uporabljati samo z originalnimi deli in originalnim priborom proizvajalca.

Upoštevati morate proizvajalčeve predpise glede varnosti, dela in vzdrževanja ter meritve iz tehničnih podatkov.

Prosimo, upoštevajte, da naši izdelki namensko niso konstruirani za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če izdelek uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter podobnih dejavnostih.

5 Varnostni napotki

OPOZORILO

Pred zagonom izdelka zaradi lastne varnosti temeljito preberite ta priročnik in splošne varnostne napotke. Če izdelek prepustite tretjim osebam, vedno priložite ta navodila za uporabo.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo!

OPOZORILO

Nevarnost eksplozije!

Ne pršite vnetljivih tekočin, pesticidov, nerazredčenih kemičnih topil ali jedkih tekočin.

5.1 Splošni varnostni napotki

- Otroci ne smejo uporabljati izdelka. Otroke nadzorujte, da zagotovite, da se ne igrajo z izdelkom.
- Osebe (vključno z otroki) z zmanjšanimi telesnimi, znanstvenimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ali znanja ne smejo uporabljati izdelka.
- Vodnega curka nikoli ne smete usmeriti v aktivno električno opremo ali v sesalnik za mokro in suho sesanje.
- Vodnega curka ne smete usmeriti v osebe ali živali.
- Upoštevajte navodila za uporabo uporabljenega sesalnika za mokro in suho sesanje.

5.2 Preostala tveganja

Izdelek je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava preostalih tveganj.

- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Uporabljajte izdelek tako, kot je priporočeno v teh navodilih za uporabo. S tem poskrbite, da vaš izdelek doseže optimalno moč.
- Kljub vsem ukrepom lahko še vedno obstajajo neočitna preostala tveganja.

6 Tehnični podatki

Zunanja dodatna oprema	Krtača za čiščenje oblazinjenega pohištva
Vsečina posode za škropljenje	350 ml
Notranji premer nastavkov za odsesavanje	35 mm
Notranji premer vmesnika za odsesavanje	31,5 mm
Teža	0,35 kg

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

7 Razpakiranje

OPOZORILO

Izdelek in embalažni material nista otroški igrači!

Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

- Odprite embalažo in previdno vzemite ven izdelek.
- Odstranite embalažni material ter embalažna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, ali so se izdelek in deli pribora poškodovali med transportom. Morebitne poškodbe takoj sporočite transportnemu podjetju, ki je dostavilo izdelek. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

8 Montaža in upravljanje

POZOR

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

8.1 Vstavljanje posode za škropljenje (6) (sl. 2)

- Napolnite posodo za škropljenje (6) z detergentom, primernim za tekstil. Upoštevajte ustrezne podatke proizvajalca.
- Napolnite posodo za škropljenje (6) do približno 5 cm pod robom.
- Vstavite cev za odsesavanje s sesalno kroglo (5) v posodo za škropljenje (6) in privijte posodo za škropljenje (6) v pokrov posode za škropljenje (7).

8.2 Priključitev krtače za čiščenje oblazinjenega pohištva na sesalnik za mokro in suho sesanje (sl. 3)

Napotek:

Izdelek se lahko uporablja samo v kombinaciji s sesalniki za mokro in suho sesanje. Sesalnik za mokro in suho sesanje uporabljajte samo v načinu mokrega sesanja. Upoštevajte ustrezne podatke proizvajalca.

Ni ga mogoče uporabljati z običajnimi gospodinjskimi sesalniki.

- Sesalno gibko cev (A) s premerom 31,5 mm sesalnika za mokro in suho sesanje priključite neposredno na nastavke za odsesavanje (4) krtače za čiščenje oblazinjenega pohištva. Za manjše premere uporabite vmesnik za odsesavanje (10).

8.3 Upravljanje (sl. 4)

1. Vključite sesalnik za mokro in suho sesanje.
2. Krtačo za čiščenje oblažjenega pohištva primite za ročaj (3) in jo usmerite na tekstil, ki ga želite očistiti. Krtače (9) se morajo dotikati tekstila.
3. S pritiskom na sprožilec (2) napršite čistilo na tekstil.
4. Počasi povlecite krtačo za čiščenje oblažjenega pohištva proti sebi. Krtača za čiščenje oblažjenega pohištva poseba umazanijo iz tekstila skozi odprtino v zgornjem pokrovu (1).
5. Postopek ponavljajte, dokler več ne boste videli umazanije, ki jo sesate.

9 Čiščenje

- Pri večji umazaniji lahko izdelek obrišete z vlažno krpo.
- Priporočamo, da izdelek očistite takoj po vsaki uporabi.
- Izdelek redno čistite z vlažno krpo* in malo mazalnega mila. Ne uporabljajte čistil ali topil, ker lahko poškodujejo plastične dele izdelka. Pazite, da v notranjost izdelka ne vdre voda.

9.1 Čiščenje nastavkov za odsesavanje (4) in zgornjega pokrova (1) (sl. 5)

1. Odstranite zgornji pokrov (1), kot je prikazano na sliki (5).
2. Očistite zgornji pokrov (1) in notranjost nastavka za odsesavanje (4) pod tekočo vodo.

10 Skladiščenje

Priprave na skladiščenje

1. Odstranite izdelek iz sesalnika za mokro in suho sesanje.
2. Izdelek v celoti izpraznite.

Izdelek in njegove dodatke hranite v temnem, suhem in zaščitenem pred zmrzaljo mestu, ki je nedostopno otrokom.

Optimalna temperatura shranjevanja je med 5 °C in 30 °C. Izdelek shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte izdelek, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo shranjujte skupaj z izdelkom.

11 Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavrzite okoli prijazno.

Sisukord

1	Sissejuhatus.....	46
2	Toote kirjeldus.....	46
3	Tarnekomplekt.....	46
4	Sihtotstarbekohane kasutus.....	46
5	Ohutusjuhised.....	47
6	Tehnilised andmed.....	47
7	Lahtipakkimine.....	47
8	Montaaž ja käsitsemine.....	47
9	Puhastamine.....	48
10	Ladustamine.....	48
11	Utiliseerimine ja taaskäitus.....	48

Tootel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas käsiraamatus on sümbolite kasutamise ülesandeks pöörata Teie tähelepanu võimalikele riskidele. Neid saatvatest ohutussümbolitest ja selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Tähelepanu! Tootele paigaldatud ohutusmärkide ja hoiatusjuhiste ning ohutus- ja käsitsusjuhiste eiramine võib põhjustada raskeid vigastusi kuni surmani.
	Lugege enne käikuvõtmist käitusjuhendit ja ohutusjuhiseid ning järgige neid!
	Ärge kasutage süttimisvõimelisi või keemiliselt ebakindlaid vedelikke.

1 Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue toote meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse toote tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad tootel või toote tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- Asjatundmatu käsitsemine
- Käsitsusjuhendi eiramine
- Remondid kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosade paigaldamine ja nendega välja vahetamine
- Mitte sihtotstarbekohane kasutus

Pidage silmas:

Käsitsusjuhend on kõnealuse toote koostisosa.

See sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate tootega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulud, lühendada seisakuaegu ning suurendada tarviku töökindlust ja eluiga. Lisaks käesolevas käsitsusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata järgima oma riigis toote käitamise kohta kehtivaid eeskirju.

Tutvuge enne toote kasutamist kõigi käsitsus- ja ohutusjuhistega. Käitage toodet ainult kirjeldatud viisil ja mainitud kasutusvaldkondades. Säilitage käsitsusjuhendit hästi ja andke kõik dokumendid toote edasiandmisel kolmandatele isikutele kaasa.

2 Toote kirjeldus

- A. Imivoolik*
1. Ülemine kate
2. Päästik
3. Käepide
4. Imuotsak
5. Imukuuliga imuvoolik
6. Pihustusmahuti
7. Pihustusmahuti sulgur
8. Pihustusdüüs
9. Harjad
10. Imuadapter

* = ei sisaldu tarnekomplektis!

3 Tarnekomplekt

Pos	Arv	Nimetus
10.	1 x	Imuadapter
	1 x	Polstripuhastushari
	1 x	Käsitsusjuhend

4 Sihtotstarbekohane kasutus

Toode on eksterne tarvik, mida kasutatakse kombinatsioonis harilike märg- ja kuivimuritega.

Toode on ette nähtud kodukasutuses polstrite ja vaipade (tekstiil) puhastamiseks eranditult märgimemisrežiimis.

Tolmu sisseimemiseks ja harilike majapidamis-tolmuimuritega kombinatsioonis ei tohi toodet kasutada.

Kasutage ainult puhastusvahendeid, mis sobivad polstri-tele ja vaipadele (tekstiil). Järgige seejuures tootja vastavaid andmeid.

Toodet tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune edasine ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane. Sellest põhjustatud iga liiki kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja ja mitte tootja.

Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ja käsitsusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.

Isikud, kes toodet kasutavad ja hooldavad, peavad seda tundma ning olema võimalikest ohtudest teavitatud.

Tootel teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Toodet tohib käitada ainult tootja originaalosadega ja originaaltarvikutega.

Tuleb pidada kinni tootja ohutus-, töö- ja hoolduseeskirjadest ning tehnilistes andmetes esitatud mõõtmetest.

Palun pidage silmas, et meie tooted pole konstrueeritud kommerts-, käsitööndus- või tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui toodet kasutatakse kommerts-, käsitööndus- või tööstusettevõtetes ja samaväärsetel tegevustel.

5 Ohutusjuhised

HOIATUS

Palun lugege enne seadme käikuvõtmist oma ohutuse huvides käesolev käsiraamat ja ohutusjuhised põhjalikult läbi. Kui annate toote üle kolmandatele isikutele, siis pange käesolev käitusjuhend alati kaasa.

Hoidke kõiki ohutusjuhiseid ja korraldusi tulevikus alal!

HOIATUS

Plahvatusoht!

Ärge pihustage põlemisvõimelisi vedelikke, pestitsiide, lahjendamata keemilisi lahuseid ega söövitavaid vedelikke.

5.1 Üldised ohutusjuhised

- Lapsed ei tohi toodet kasutada. Lapsi tuleb valvata tegemaks kindlaks, et nad tootega ei mängi.
- Toodet ei tohi kasutada vähendatud füüsiliste, sensoorsete või mentaalsete võimetega või puuduvate kogemuste või teadmistega isikud (sealhulgas lapsed).
- Veejuga ei tohi kunagi aktiivsele elektrilisele varustusele ega märg- ja kuivimurile suunata.
- Veejuga ei tohi kunagi inimestele või loomadele suunata.
- Järgige kasutatava märg- ja kuivimuri käitusjuhendit.

5.2 Jääkriskid

Toode on ehitatud tehnika kaasaegset arengutaset ja kehtivad ohutustehnilisi reegleid järgides. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse „Ohutusjuhiseid“ ja „Sihtotstarbekohast kasutust“ ning käitsusjuhendit tervikuna.
- Kasutage toodet nii, nagu seda käesolevas käitusjuhendis soovitatakse. Nii saavutate, et Teie toode annab optimaalseid tulemusi.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.

6 Tehnilised andmed

Eksternsed tarvikud	Polstripuhastushari
Pihustusmahuti maht	350 ml
Imuotsaku siseläbimõõt	35 mm
Imuadapteri siseläbimõõt	31,5 mm
Kaal	0,35 kg

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

7 Lahtipakkimine

HOIATUS

Toode ja pakendusmaterjalid pole laste mänguasjad!

Lapsed ei tohi kilekottide, kilede ja väikeosadega mängida! Valitseb allaneelamis- ja lämbumisoh!

- Avage pakend ja võtke toode ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige toodet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Teavitage võimalikest kahjustest kohe transpordiettevõtet, millega toode kohale tarniti. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käitsusjuhendi alusel tootega.
- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

8 Montaaž ja käsitsemine

TÄHELEPANU

Monteeriage toode enne käikuvõtmist tingimata terviklikult!

8.1 Pihustusmahuti sissepanemine (6) (joon. 2)

1. Täitke pihustusmahuti (6) tekstiilile sobiva puhastusvahendiga. Järgige seejuures tootja vastavaid andmeid.
2. Täitke pihustusmahuti (6) kuni u 5 cm allapoole serva.
3. Pange imukuuliga imuvoolik (5) pihustusmahutisse (6) ja keerake pihustusmahuti (6) pihustusmahuti sulgurisse (7).

8.2 Polstripuhastusharja ühendamine märg- ja kuivimuriga (joon. 3)

Juhis:

Toodet tohib kasutada ainult ühenduses märg- ja kuivimuriga. Kasutage märg- ja kuivimurit ainult märgimemisrežiimis. Järgige seejuures tootja vastavaid andmeid.

Kasutamine koos harilike majapidamis-tolmuimuritega pole võimalik.

1. Ühendage 31,5 mm läbimõõduga märg- ja kuivimuri imivoolik (A) otse polstripuhastusharja imuotsakuga (4). Kasutage väiksemate läbimõõtude jaoks imuadapterit (10).

8.3 Käsitsemine (joon. 4)

1. Lülitage märg- ja kuivimur sisse.
2. Hoidke polstripuhastusharja käepidemest (3) ja pange see puhastatavale tekstiilile. Harjad (9) peavad tekstiili puudutama.
3. Pihustage päästikut (2) vajutades puhastusvahendit tekstiilile.
4. Tõmmake polstripuhastusharja aeglaselt enda poole. Polstripuhastushari imeb mustuse ülemise katte (1) ava kaudu tekstiilist välja.
5. Korrake protseduuri kuni enam nähtavalt mustust ei imeta.

9 Puhastamine

- Suurema määrdumise korral võite toote niiske lapiga üle pühkida.
- Me soovime toodet iga kord pärast kasutamist vahe- tult puhastada.
- Puhastage toodet regulaarselt niiske lapi* ja vähese määrdeseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid, need võivad toote plastosi rikkuda. Pöörake tähelepanu sellele, et vesi ei pääse toote sisse- musse.

9.1 Imuotsaku (4) ja ülemise katte (1) puhastamine (joon. 5)

1. Eemaldage ülemine kate (1) joonisel (5) kujutatud vii- sil.
2. Puhastage kate (1) ja imuotsaku (4) sisemus voolava vee all.

10 Ladustamine

Ettevalmistus ladustamiseks

1. Lahutage toode märg- ja kuivimurist.
2. Tühjendage toode täielikult.

Ladustage toodet ja selle tarvikuid pimedas, kuivas ja pa- kaseta ning lastele kättesaamatus kohas. Optimaalne ladustamistemperatuur on 5°C ja 30°C vahel. Säilitage toodet originaalpakendis. Katke toode kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhendit toote juures.

11 Utiliseerimine ja taaskäitlus

Juhised pakendi kohta



Pakendusmaterjalid on taaskäidel- davad. Palun utiliseerige pakendid keskkonnasõbralikult.

Turiny

1	Ivadas.....	49
2	Gaminio aprašymas	49
3	Komplektacija.....	49
4	Naudojimas pagal paskirtį.....	49
5	Saugos nurodymai	50
6	Techniniai duomenys	50
7	Išpakavimas	50
8	Montavimas ir valdymas.....	50
9	Valymas	51
10	Laikymas	51
11	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	51

Ant gaminio esančių simbolių aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir jų paaiškinimai turi būti aiškiai suprastai. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Dėmesio! Nesilaikant ant gaminio esančių saugos ženklų ir įspėjamųjų nuorodų bei saugos ir valdymo nuorodų, galima patirti nuo sunkių iki mirtinų traumų.
	Prieš eksploatacijos pradžią perskaitykite eksploatavimo instrukciją ir saugos nurodymus bei jų laikykitės!
	Nenaudokite degių arba chemiškai kenksmingų skysčių.

1 Ivadas

Gamintojas:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju gaminio.

Nuoroda:

pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio gaminio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame gaminyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- remontuojant tretiesiems asmenims, neįgalotiems specialistams,
- montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis,
- naudojant ne pagal paskirtį,

Atkreipkite dėmesį:

naudojimo instrukcija yra šio gaminio dalis.

Joje pateikiamos svarbios nuorodos, kaip su gaminio dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip išvengti pavojų, sutaupti remonto išlaidų, sutrumpinti gaminio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pailginti eksploatavimo trukmę. Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuostatų, būtinai privalote laikytis gaminio eksploatavimui galiojančių taisyklių.

Prieš naudodami gaminį, susipažinkite su visomis gaminio naudojimo ir saugos nuorodomis. Eksploatuokite gaminį tik, kaip aprašyta, ir nurodytoms naudojimo sritims. Laikykitės naudojimo instrukciją saugioje vietoje ir, perduodami gaminį tretiesiems asmenims, kartu perduokite ir visą dokumentaciją.

2 Gaminio aprašymas

- Siurbimo žarna*
- Viršutinis uždangalas
- Aktyvinimo svirtelė
- Rankena
- Išsiurbimo atvamzdis
- Įsiurbimo žarna su įsiurbimo rutuliuku
- Purškimo bakelis
- Purškimo bakelio užsukamas dangtelis
- Purkštukas
- Šepečiai
- Išsiurbimo adapteris

* = į komplektaciją neįeina!

3 Komplektacija

Poz.	Kiekis	Pavadinimas
10.	1 x	Išsiurbimo adapteris
	1 x	Apmušalų valymo šepetys
	1 x	Naudojimo instrukcija

4 Naudojimas pagal paskirtį

Gaminys – tai išorinis priedas, kuris naudojamas kartu su tradiciniais šlapio ir sausio valymo siurbliais.

Gaminys skirtas naudoti buityje apmušalams ir kilimams (tekstilės) valyti, taip pat ir šlapio siurbimo režimu.

Dulkėms siurbti ir naudoti gaminį kartu su tradiciniais buitiniais siurbliais draudžiama.

Naudokite tik valymo priemones, skirtas apmušalams ir kilimams (tekstilės) valyti. Čia atsižvelkite į atitinkamus gamintojo duomenis.

Gaminį leidžiama naudoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį. Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.

Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

Asmenys, kurie gaminį naudoja ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su ja susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.

Atlikus gaminio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Gaminį leidžiama eksploatuoti tik su gamintojo originalio dalimis ir priedais.

Laikykites gamintojo saugos, darbo ir techninės priežiūros reikalavimų bei techniniuose duomenyse nurodytų matmenų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų gaminiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai gaminys naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5 Saugos nurodymai

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Prieš pradėdami eksploatuoti gaminį, savo pačių saugumui užtikrinti atidžiai perskaitykite šį žinyną ir bendrąsias saugos nuorodas. Kai gaminį perleidžiate tretiesiems asmenims, visada pridėkite šią eksploatavimo instrukciją.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas atiečiai!

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Sprogimo pavojus!

Nepurškite degių skysčių, pesticidų, neskiestų cheminių tirpiklių ir kitų esdinančių skysčių.

5.1 Bendrieji saugos nurodymai

- Vaikams naudoti gaminį draudžiama. Vaikai turėtų būti prižiūrimi, norint įsitikinti, kad jie nežais su gaminiu.
- Gaminį draudžiama naudoti asmenims (įskaitant vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti arba kuriems trūksta patirties ir žinių.
- Vandens srovė niekada negali būti nukreipta į aktyvią elektros įrangą arba į šlapio ir sauso valymo dulkių siurbį.
- Vandens srovės negalima nukreipti į asmenis arba gyvūnus.
- Laikykites naudojamo šlapio ir sauso valymo siurblio eksploatavimo instrukcijos.

5.2 Liekamosios rizikos

Gaminys pagamintas pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisyklės. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Naudokite gaminį taip, kaip rekomenduojama šioje eksploatavimo instrukcijoje. Taip Jūsų gaminys pasieks optimalią galią.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.

6 Techniniai duomenys

Išoriniai priedai	Apmušalų valymo šepetys
Purškimo bakelio talpa	350 ml
Išsiurbimo atvamzdžio vidinis skersmuo	35 mm
Išsiurbimo adapterio vidinis skersmuo	31,5 mm
Svoris	0,35 kg

Pasilieikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

7 Išpakavimas

⚠️ ĮSPĖJIMAS

Gaminys ir pakavimo medžiagos nėra vaikų žaislas!

Vaikams draudžiama žaisti su plastikiniais maišeliais, plėvelėmis ir mažomis dalimis! Pavojus praryti ir uždusti!

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite gaminį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplektacijoje viskas yra.
- Patikrinkite gaminį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Apie bet kokius pažeidimus nedelsdami informuokite transporto įmonę, kuri pristatė gaminį. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.
- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

8 Montavimas ir valdymas

DĖMESIO

prieš pradėdami eksploatuoti, gaminį būtinai iki galo sumontuokite!

8.1 Purškimo bakelio (6) įdėjimas (2 pav.)

- Pripildykite į purškimo bakelį (6) tekstilei tinkamos valymo priemonės. Čia atsižvelkite į atitinkamus gaminio duomenis.
- Pripildykite purškimo bakelį (6) maždaug 5 cm žemiau krašto.
- Įkiškite įsiurbimo žarną su įsiurbimo rutuliuku (5) į purškimo bakelį (6) ir įsukite purškimo bakelį (6) į purškimo bakelio (7) užsakomą dangtelį.

8.2 Prijunkite apmušalų valymo šepetį prie šlapio ir sauso valymo siurblio (3 pav.).

Nuoroda:

gaminį leidžiama naudoti tik kartu su šlapio ir sauso valymo siurbliais. Naudokite šlapio ir sauso valymo siurblių tik šlapio siurbimo režimu. Čia atsižvelkite į atitinkamus gamintojo duomenis.

Naudoti su tradiciniais buitinais siurbliais negalima.

1. Prijunkite siurbimo žarną (A) su 31,5 mm skersmens šlapio ir sauso valymo siurbliu tiesiogiai prie apmušalų valymo šepetio išsiurbimo atvamzdžio (4). Mažesniau skersmeniui naudokite išsiurbimo adapterį (10).

8.3 Valdymas (4 pav.)

1. Įjunkite šlapio ir sauso valymo siurblių.
2. Laikykite apmušalų valymo šepetį už rankenos (3) ir nukreipkite jį į tekstilę, kurią reikia išvalyti. Šepčiai (9) turi liesti tekstilę.
3. Purškite valymo priemonę ant tekstilės, paspausdami aktyvinimo svirtelę (2).
4. Lėtai traukite apmušalų valymo šepetį į save. Apmušalų valymo šepetys siurbia nešvarumus iš tekstilės pro viršutinio uždangalo (1) angą.
5. Kartokite procesą, kol akivaizdžiai nebus išsiurbiami nešvarumų.

9 Valymas

- Jei yra didesnių nešvarumų, gaminį galite nuvalyti drėgna šluoste.
- Rekomenduojame gaminį išvalyti iš karto po kiekvieno naudojimo.
- Reguliariai valykite gaminį drėgna šluoste* su šiek tiek skystojo muilo. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių. Jie gali pažeisti plastikines gaminio dalis. Atkreipkite dėmesį į tai, kad į gaminio vidų nepatektų vandens.

9.1 Išsiurbimo atvamzdžio (4) ir viršutinio uždangalo (1) valymas (5 pav.)

1. Nuimkite viršutinį uždangalą (1), kaip parodyta pav. (5).
2. Išvalykite viršutinį uždangalą (1) ir išsiurbimo atvamzdžio (4) vidų po tekančiu vandeniu.

10 Laikymas

Pasiruošimas laikyti

1. Atjunkite gaminį nuo šlapio ir sauso valymo siurblio.
2. Visiškai ištuštinkite gaminį.

Laikykite gaminį ir jo priedus tamsioje, sausoje ir nuo šaltio apsaugotoje bei vaikams nepasiekiamoje vietoje.

Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 °C iki 30 °C.

Laikykite gaminį originalioje pakuotėje.

Uždengkite gaminį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie gaminio.

11 Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas

Pakavimo nuorodos



Pakavimo medžiagas galima perdirbti. Utilizuokite pakuotes, tausodami aplinką.

Satura rādītājs

1	Ievads.....	52
2	Ražojuma apraksts	52
3	Piegādes komplekts	52
4	Noteikumiem atbilstoša lietošana.....	52
5	Drošības norādījumi	53
6	Tehniskie raksturlielumi.....	53
7	Izpakošana.....	53
8	Montāža un vadība.....	53
9	Tīrīšana	54
10	Glabāšana.....	54
11	Utilizācija un otrreizēja izmantošana.....	54

Uz izstrādājuma attēloto simbolu skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Ievēribai! Uz ražojuma izvietoto drošības zīmju un brīdinājuma norāžu neievērošana, kā arī drošības norādījumu un lietošanas norādījumu neievērošana var radīt smagus savainojumus līdz pat letālam iznākamam.
	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus!
	Neizmantojiet uzliesmojošus vai kaitīgus ķīmiskos šķidrumus.

1 Ievads

Ražotājs:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Vācija

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ražojumu.

Norāde:

Šī ražojuma ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šim ražojumam vai šī ražojuma dēļ saistībā ar:

- nelietpratīgu apkalpošanu
- lietošanas instrukcijas neievērošanu
- trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem remontiem
- neoriģinālo rezerves daļu montāžu un nomaiņu
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu

Ievērojiet!

Lietošanas instrukcija ir šī ražojuma sastāvdaļa.

Tajā ir sniegtas svarīgas norādes par drošu, lietpratīgu un ekonomisku darbu ar ražojumu, lai nepieļautu riskus, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ražojuma uzticamību un darbību. Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ražojuma lietošanu.

Pirms ražojuma lietošanas iepazīstieties ar lietošanas un drošības norādījumiem. Lietojiet ražojumu tikai tādā veidā, kā ir aprakstīts, un norādītajām lietošanas jomām. Uzglabājiet lietošanas instrukciju drošā vietā un izsniedziet visus dokumentus, nododot ražojumu tālāk trešajai personai.

2 Ražojuma apraksts

- iesūkšanas šļūtene*
- Augšējais pārsegs
- Palaišanas svira
- Rokturis
- Nosūkšanas īscaurule
- iesūkšanas šļūtene ar iesūkšanas lodīti
- Smidzināšanas tvertne
- Smidzināšanas tvertnes aizvars
- Smidzināšanas sprausla
- Sukas
- Nosūkšanas adapteris

* = nav iekļauts piegādes komplektā!

3 Piegādes komplekts

Poz.	Skaits	Apzīmējums
10.	1 x	Nosūkšanas adapteris
	1 x	Polsteru tīrīšanas suka
	1 x	Lietošanas instrukcija

4 Noteikumiem atbilstoša lietošana

Ražojums ir ārējs piederums, ko izmanto apvienojumā ar parastiem putekļsūcējiem mitrai un sausai tīrīšanai.

Izstrādājums ir paredzēts izmantošanai mājāsaimniecībā polsterētu virsmu un paklāju (tekstila) tīrīšanai, pielietojot tikai slapjš sūkšanas metodi.

Izstrādājumu nedrīkst izmantot putekļu sūkšanai, izmantojot tradicionālos sadzīves putekļsūcējus.

Izmantojiet tikai tādas tīrīšanas līdzekļus, kas ir piemēroti polsterētām virsmām un paklājiem (tekstila). Turklāt ievērojiet attiecīgās ražotāja norādes.

Ražojumu drīkst izmantot tikai tam paredzētajam mērķim. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu. Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs un nevis ražotājs.

Noteikumiem atbilstošas lietošanas sastāvdaļa ir arī lietošanas instrukcijā minēto drošības norādījumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumu ievērošana.

Personām, kas ražojumu izmanto un apkopi, jāpārzina ražojums un jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.

Patvaļīga izmaiņu veikšana ražojumā pilnīgi atbrīvo ražotāju no atbildības par bojājumiem, kas radušies izmaiņu rezultātā.

Ražojumu drīkst lietot tikai ar ražotāja oriģinālajām daļām un oriģinālajiem piederumiem.

Jāievēro ražotāja drošības, darba un apkopes noteikumi, kā arī tehniskajos raksturlielumos minētie izmēri.

Nemiet vērā, ka mūsu ražojumi atbilstoši noteikumiem nav konstruēti komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs nesniedzam garantiju, ja ražojumu izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5 Drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS

Pirms ražojuma lietošanas sākšanas jūsu pašu drošībai rūpīgi izlasiet šo rokasgrāmatu un vispārējos drošības norādījumus. Nododot ražojumu trešajām personām, kopā ar to vienmēr nododiet arī šo lietošanas instrukciju.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un norādes turpmākām uzziņām!

BRĪDINĀJUMS

Sprādzienbīstamība!

Neizsmidziniet aizdedzināmus šķidrumus, pesticīdus, neatšķaidītus ķīmiskos šķīdinātājus un kodīgus šķidrumus.

5.1 Vispārējie drošības norādījumi

- Bērni nedrīkst lietot ražojumu. Bērni jāauzrauga, lai pārliecinātos, vai viņi nerotaļājas ar ražojumu.
- Ražojumu nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar samazinātām fiziskajām, sensoriskajām vai garīgajām spējām vai ar pieredzes un zināšanu trūkumu.
- Ūdens strūklu nekad nedrīkst vērst uz aktīvu elektrisko aprīkojumu vai putekļsūcēju mitrai un sausai tīrīšanai.
- Ūdens strūklu nekad nedrīkst vērst uz personām vai dzīvniekiem.
- Ievērojiet izmantotā putekļsūcēja mitrai un sausai tīrīšanai lietošanas instrukciju.

5.2 Atlikušie riski

Ražojums ir konstruēts atbilstoši tehniskās attīstības līmenim un atzītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties daži atlikušie riski.

- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro "Drošības norādījumus" un "Noteikumiem atbilstošu lietošanu", kā arī lietošanas instrukciju.
- Izmantojiet ražojumu tā, kā tas ieteikts šajā lietošanas instrukcijā. Tā panāksiet, ka šim ražojumam ir optimāla jauda.
- Turklāt, neskatoties uz visiem veiktajiem piesardzības pasākumiem, var pastāvēt atlikušie riski, kas nav acīmredzami.

6 Tehniskie raksturlielumi

Ārējs piederums	Polsteru tīrīšanas suka
Smidzināšanas tvertnes tilpums	350 ml
Nosūkšanas īscaurules iekšējais diametrs	35 mm
Nosūkšanas adaptera iekšējais diametrs	31,5 mm
Svars	0,35 kg

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

7 Izpakošana

BRĪDINĀJUMS

Ražojums un iepakojuma materiāli nav rotaļlietas!

Bērni nedrīkst rotaļāties ar plastikāta maisiņiem, plēvēm un sīkām detaļām! Pastāv norīšanas un nosmakšanas risks!

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ražojumu.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ražojumam un piederumiem transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Nekavējoties ziņojiet par iespējamajiem bojājumiem transporta uzņēmumam, kurš bija piegādājis ražojumu. Vēlākas reklamacijas netiek atzītas.
- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī noduļošu daļu aizvietošanai un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās daļas. Rezerves daļas saņemsiat savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

8 Montāža un vadība

IEVĒRĪBA!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi samontējiet ražojumu!

8.1 Smidzināšanas tvertnes (6) ievietošana (2. att.)

1. Uzpildiet smidzināšanas tvertni (6) ar tekstilmateriālam piemērotu tīrīšanas līdzekli. Turklāt ievērojiet attiecīgās ražotāja norādes.
2. Uzpildiet smidzināšanas tvertni (6) līdz apm. 5 cm zemāk par malu.
3. Ievadiet iesūkšanas šļūteni ar iesūkšanas lodīti (5) smidzināšanas tvertnē (6) un ieskrūvējiet smidzināšanas tvertni (6) smidzināšanas tvertnes aizvarā (7).

8.2 Polsteru tīršanas suku savienošana ar putekļsūcēju mitrai un sausai tīršanai (3. att.)

Norāde:

Ražojumu drīkst izmantot tikai kopā ar putekļsūcējiem mitrai un sausai tīršanai. Izmantojiet putekļsūcēju mitrai un sausai tīršanai tikai mitras tīršanas režīmā. Turklāt ievērojiet attiecīgās ražotāja norādes.

Izmantošana ar parastajiem sadzīves putekļsūcējiem nav iespējama.

1. Savienojiet putekļsūcēja mitrai un sausai tīršanai 31,5 mm diametra iesūkšanas šļūteni (A) tieši ar polsteru tīršanas suku nosūkšanas īscauruli (4). Mazākiem diametriem izmantojiet nosūkšanas adapteri (10).

8.3 Vadība (4. att.)

1. Ieslēdziet putekļsūcēju mitrai un sausai tīršanai.
2. Turiet polsteru tīršanas suku aiz roktura (3) un vērsiet to uz tīrāmo tekstilmateriālu. Sukām (9) jāsaskaras ar tekstilmateriālu.
3. Izsmidziniet tīršanas līdzekli uz tekstilmateriāla, nospiežot nospiešanas sviru (2).
4. Lēnām velciet polsteru tīršanas suku savā virzienā. Polsteru tīršanas suka iesūc netīrumus no tekstilmateriāla caur augšējā pārsega (1) atveri.
5. Atkārtojiet procesu, līdz redzami vairs netiek nosūkti netīrumi.

9 Tīršana

- Lielāku piesārņojumu gadījumā varat noslaucīt ražojumu, izmantojot mitru lupatiņu.
- Iesakām ražojumu notīrīt uzreiz pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ražojumu ar mitru drānu* un nedaudz ziepju pastas. Neizmantojiet tīršanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var sabojāt ražojuma plastmasas daļas. Uzmaniet, lai ražojumā nevarētu iekļūt ūdens.

9.1 Nosūkšanas īscaurules (4) un augšējā pārsega (1) tīršana (5. att.)

1. Noņemiet augšējo pārsegu (1), kā parādīts attēlā (5).
2. Notīriet augšējo pārsegu (1) un nosūkšanas īscaurules (4) iekšpusi zem tekoša ūdens.

10 Glabāšana

Sagatavošana novietošanai glabāšanā

1. Atvienojiet ražojumu no putekļsūcēja mitrai un sausai tīršanai.
2. Pilnīgi iztukšojiet ražojumu.

Uzglabājiet ražojumu un tā piederumus tumšā, sausā un no sala iedarbības aizsargātā vietā, kurai nevar piekļūt bērni.

Optimālā uzglabāšanas temperatūras amplitūda ir no 5 °C līdz 30 °C.

Glabājiet ražojumu oriģinālajā iepakojumā.

Apsedziet ražojumu, lai to pasargātu no putekļiem vai mitruma. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie ražojuma.

11 Utilizācija un otrreizēja izmantošana

Norādes par iepakojumu



Iepakojuma materiāli ir pārstrādājami. Utilizējiet iepakojumus atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Innehållsförteckning

1	Inledning.....	55
2	Produktbeskrivning.....	55
3	Leveransomfång.....	55
4	Avsedd användning.....	55
5	Säkerhetsanvisningar.....	56
6	Tekniska specifikationer.....	56
7	Uppackning.....	56
8	Montering och manövrering.....	56
9	Rengöring.....	57
10	Förvaring.....	57
11	Avfallshantering och återvinning.....	57

Förklaring av symbolerna på produkten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Obs! Om säkerhetstecknen och varningsanvisningarna som sitter på produkten inte följs samt om säkerhets- och bruksanvisningarna inte följs kan det leda till svåra personskador eller till och med dödsfall.
	Läs och följ instruktionsmanualen och säkerhetsanvisningarna före idrifttagning!
	Använd inga brännbara eller kemiskt potentiellt skadliga vätskor.

1 Inledning

Tillverkare:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya produkt.

Anvisning:

Tillverkaren av denna produkt ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på produkten eller genom produkten:

- Felaktig behandling
- Om instruktionsmanualen inte följs
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- Felaktig användning

Observera följande:

Drifthanvisningen är en del av den här produkten.

Den innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med produkten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader, minskar stilleståndstider, och ökar produktens tillförlitlighet och livslängd. Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller produktens användning i ditt land.

Bekanta dig med alla användnings- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Kör produkten endast enligt beskrivningen och för de angivna användningsområdena. Förvara drifthanvisningen väl och låt alla dokument följa med om produkten lämnas vidare till tredje part.

2 Produktbeskrivning

- A. Sugslang*
 1. Övre kåpa
 2. Avtryckarspåk
 3. Handtag
 4. Utsugsstuts
 5. Insugningsslang med utsugskula
 6. Sprutbehållare
 7. Lås för sprutbehållare
 8. Sprutmunstycke
 9. Borstar
 10. Utsugsadapter

* = ingår inte i leveransomfånget!

3 Leveransomfång

Pos.	Antal	Beteckning
10.	1 x	Utsugsadapter
	1 x	Klädselrengöringsborste
	1 x	Instruktionsmanual

4 Avsedd användning

Produkten är ett externt tillbehör som används i kombination med vanliga våt- och torrugor.

Produkten är avsedd för i hemmabruk rengöra klädsel och mattor (textil) och då endast i våtsugdrift.

Produkten får inte användas för uppsugning av damm och i kombination med vanliga hushållsdammsugare.

Använd endast rengöringsmedel som är lämpliga för klädsel och mattor (textil). Beakta då respektive uppgifter från tillverkaren.

Produkten får endast användas på avsett sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig. För alla sorts skador eller personskador som uppstår om detta inte respekteras ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.

I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och drifthanvisningar i instruktionsmanualen.

Personer som använder och underhåller produkten måste veta hur den fungerar och känna till möjliga risker.

Vid förändringar på produkten undantas tillverkaren helt från ansvar och skador som beror på detta.

Produkten får bara användas med originaldelar och originaltillbehör från tillverkaren.

Tillverkarens säkerhets-, arbets- och underhållsanvisningar samt de mått som anges i den tekniska specifikationen måste följas.

Observera att våra produkter inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när produkten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5 Säkerhetsanvisningar

! VARNING

Läs för din egen säkerhets skull igenom bruksanvisningen och de allmänna säkerhetsanvisningarna före idrifttagning av produkten. Om du lämnar produkten vidare till någon annan ska du alltid lämna med denna bruksanvisning.

Bevara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtida bruk!

! VARNING

Explosionsrisk!

Spruta inga brännbara vätskor, bekämpningsmedel, oförtunnade kemiska lösningsmedel eller frätande vätskor.

5.1 Allmänna säkerhetsanvisningar

- Barn får inte använda produkten. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Produkten får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap.
- Vattenstrålen får aldrig riktas mot en aktiv elektrisk utrustning eller mot våt- och torrsugen.
- Vattenstrålen får aldrig riktas mot personer eller djur.
- Observera bruksanvisningen för den våt- och torrsug som används.

5.2 Restrisker

Produkten är konstruerad enligt senaste teknik och vedertagna säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom driftmanualen beaktas i sin helhet.
- Använd produkten på det sätt som rekommenderas i den här driftmanualen. Då får du en produkt som ger optimal effekt.
- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas restrisker som inte är uppenbara.

6 Tekniska specifikationer

Extern tillbehör	Klädselrengöringsborste
Innehåll sprutbehållare	350 ml
Invändig diameter utsugsstuts	35 mm
Invändig diameter utsugsadapter	31,5 mm
Vikt	0,35 kg

Med förbehåll för tekniska ändringar!

7 Uppackning

! VARNING

Produkten och förpackningsmaterialet är inga leksaker!

Barn får inte leka med plastpåsar, folie och smådelar! Risk för kvävning eller andra skador!

- Öppna förpackningen och ta ut produkten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (i förekommande fall).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera produkten och tillbehör för transportskador. Rapportera eventuella skador omedelbart till transportföretaget som levererade produkten. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, förvara förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av instruktionsmanualen.
- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

8 Montering och manövrering

OBS

Montera klart hela produkten före idrifttagning!

8.1 Sätta i sprutbehållaren (6) (bild 2)

- Fyll på sprutbehållaren (6) med ett rengöringsmedel lämpligt för textilier. Beakta då respektive uppgifter från tillverkaren.
- Fyll på sprutbehållaren (6) upp till ca 5 cm under kanten.
- För in insugningsslangen med insugskula (5) i sprutbehållaren (6) och skruva dit sprutbehållaren (6) i låset för sprutbehållare (7).

8.2 Använd klädselrengöringsborsten med våt- och torrsugen (bild 3)

Anvisning:

Produkten får endast användas i kombination med våt- och torrsugar. Använd endast våt- och torrsugen i våtsug-drift. Beakta då respektive uppgifter från tillverkaren.

Användning med vanliga hushållsdammsugare är inte möjlig.

- Anslut våt- och torrsugens sugslang (A) med en diameter på 31,5 mm direkt till klädselrengöringsborstens utsugsstuts (4). För mindre diameter, använd utsugsadaptern (10).

8.3 Manövrering (bild 4)

1. Koppla till våt- och torrsugen.
2. Håll klädselrengöringsborsten i handtaget (3) och för den på textilen som ska rengöras. Borstarna (9) ska ha kontakt med textilen.
3. Spruta rengöringsmedlet på textilen genom att trycka på avtryckarspaken (2).
4. Dra klädselrengöringsborsten långsamt till dig. Klädselrengöringsborsten suger ut smutsen ur textilen genom öppningen på den övre kåpan (1).
5. Upprepa proceduren tills det syns att inget smuts längre sugts in.

9 Rengöring

- Vid större nedsmutsning kan du torka av produkten med en fuktig duk.
- Vi rekommenderar att produkten rengörs direkt efter varje användning.
- Rengör produkten regelbundet med en fuktig trasa och lite såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. De skulle kunna angripa produktens plastdelar. Se till att inget vatten kan hamna i produktens inre.

9.1 Rengör utsugsstutsen (4) och den övre kåpan (1) (bild 5)

1. Ta bort den övre kåpan (1) som bild (5) visar.
2. Rengör den övre kåpan (1) och insidan av utsugsstutsen (4) under rinnande vatten.

10 Förvaring

Förbereda för förvaring

1. Koppla bort produkten från våt- och torrsugen.
2. Töm produkten helt.

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som dessutom är oåtkomlig för barn. Den optimala förvaringstemperaturen är mellan 5 °C och 30 °C.

Förvara produkten i originalförpackningen.

Täck över produkten för att skydda den mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid produkten.

11 Avfallshantering och återvinning

Anvisningar beträffande förpackningen



Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Avfallshandla förpackningar miljövänligt.

Sisällysluettelo

1	Johdanto	58
2	Tuotteen kuvaus.....	58
3	Toimituksen sisältö.....	58
4	Määräystenmukainen käyttö	58
5	Turvallisuusohjeet	59
6	Tekniset tiedot.....	59
7	Purkaminen pakkauksesta	59
8	Asennus ja käyttäminen	59
9	Puhdistus	60
10	Varastointi	60
11	Hävittäminen ja kierrätys.....	60

Tuotteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Huomio! Jos tuotteessa olevia turvamerkin- töjä ja varoituksia ei huomioida ja jos turval- lisuus- ja käyttöohjeet laiminlyödään, seu- rauksena voi olla vakavia loukkaantumisia ja jopa kuolema.
	Lue ja huomioi käyttöohje ja turvallisuusoh- jeet ennen käyttöönottoa!
	Älä käytä syttyviä tai kemiallisesti arvelutta- via nesteitä.

1 Johdanto

Valmistaja:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivomme sinun viihtyvän uuden tuotteesi parissa.

Huomautus:

Tämän tuotteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle tuotteelle tai tämän tuotteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy jo-
honkin seuraavista:

- Epäasianmukainen käsittely
- Käyttöohjeen laiminlyönti
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimes-
ta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaih-
taminen
- Määräystenvastainen käyttö

Huomaa:

Käyttöohje on tämän tuotteen osa.

Se sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn tuotteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksis-
sa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen tuotet-
tavuutta ja pidennetään sen käyttöikää. Tässä käyttöoh-
jeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomas-
ti huomioitava kansalliset tuotteen käyttöä koskevat mää-
räykset.

Perehdy ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvalli-
suusohjeisiin. Käytä tuotetta vain käyttöohjeessa kuvatul-
la tavalla ja vain määritellyille käyttöalueille. Säilytä käyt-
töohjetta hyvin ja luovuta kaikki asiakirjat tuotteen muka-
na seuraavalle käyttäjälle.

2 Tuotteen kuvaus

- Imuletku*
- Yläsuojus
- Vetovipu
- Kahva
- Poistoimuliitos
- Imuletku imukuulalla
- Ruiskutussäiliö
- Ruiskutussäiliön lukitus
- Suihkutussuutin
- Harjat
- Imuadapteri

* = ei sisälly toimitukseen!

3 Toimituksen sisältö

Kohta	Lukumäärä	Nimike
10.	1 x	Imuadapteri
	1 x	Pehmusteiden puhdistusharja
	1 x	Käyttöohje

4 Määräystenmukainen käyttö

Tuote on ulkoinen lisävaruste, jota käytetään tavallisten
märkä-/kuivaimurien kanssa.

Tuote on tarkoitettu pehmusteiden ja mattojen (tekstiilien)
puhdistamiseen kotitalouksissa. Sitä saa käyttää vain
märkäimukäytössä.

Tuotetta ei saa käyttää pölyn imemiseen eikä yhdessä ta-
vallisten kotitalouspölynimureiden kanssa.

Käytä vain pehmusteille ja mattoille (tekstiileille) sopivia
puhdistusaineita. Huomaa tällöin asianmukaiset valmista-
jan antamat tiedot.

Tuotetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukai-
sesti. Kaikki muunnainen käyttö katsotaan määräystensvas-
taiseksi käytöksi. Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja
tapaturmista vastaa käyttäjä, ei valmistaja.

Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuus-
ohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien
ohjeiden huomiointi.

Tuotetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyt-
tävä tuotteen ohjeisiin ja heillä on oltava tiedot mahdolli-
sista vaaroista.

Jos tuotteeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mi-
tään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Tuotetta saa käyttää vain valmistajan alkuperäisillä osilla
ja alkuperäisillä lisävarusteilla.

Valmistajan määrittämiä turvallisuus-, työ- ja huoltomää-
räksiä ja teknisissä tiedoissa annettuja mittoja on nouda-
tettava.

Huomaa, että tuotteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos tuotetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5 Turvallisuusohjeet


VAROITUS

Lue tämä käyttöohje ja yleiset turvallisuusohjeet perusteellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa oman turvallisuutesi varmistamiseksi. Jos tuote siirretään toiselle käyttäjälle, käyttöohje on aina luovutettava tuotteen mukana.

Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja muut ohjeet myöhempiä tarvetta varten!


VAROITUS

Räjähdysvaara!

Älä suihkuta palavia nesteitä, tuholaismyrkyjä, laimentamattomia kemiallisia liuottimia tai syövyttäviä nesteitä.

5.1 Yleiset turvallisuusohjeet

- Lapset eivät saa käyttää tätä tuotetta. Lapsia on valvottava sen varmistamiseksi, etteivät he leiki tuotteen kanssa.
- Tuotteen käyttö on kielletty henkilöiltä (mukaan lukien lapsilta), joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on alentunut, tai joilla ei ole kokemusta eikä vastaavia tietoja.
- Vesisuihkua ei saa koskaan suunnata kohti aktiivisia sähkölaitteita tai kohti märkä-/kuivaimuria.
- Vesisuihkua ei saa koskaan suunnata kohti ihmisiä tai eläimiä.
- Huomioi käytettävän märkä-/kuivaimurin käyttöohje.

5.2 Jäännösriskit

Tuote on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Käytä tuotetta tässä käyttöohjeessa suositellulla tavalla. Näin mahdollistetaan tuotteen optimaalinen suorituskyky.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä jäännösriskejä.

6 Tekniset tiedot

Ulkoinen lisävaruste	Pehmusteiden puhdistusharja
Ruiskutussäiliön tilavuus	350 ml
Poistoimuliituksen sisähalkaisija	35 mm
Imuadapterin sisähalkaisija	31,5 mm
Paino	0,35 kg

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

7 Purkaminen pakkauksesta


VAROITUS

Tuote ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja!

Lapset eivät saa leikkiä muovipussien, kalvojen tai pienosien kanssa! Vaarana osien joutuminen nie-luun ja tukehtuminen!

- Avaa pakkaus ja ota tuote varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko tuotteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Ilmoita mahdollisista vaurioista heti tuotteen toimittaneelle kuljetusyritykselle. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuuaian päättymiseen asti.
- Perehdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

8 Asennus ja käyttäminen

HUOMIO

Tuote on ehdottomasti asennettava täydellisesti ennen käyttöönottoa!

8.1 Ruiskutussäiliön (6) asettaminen (kuva 2)

- Täytä ruiskutussäiliö (6) tekstiileille sopivalla puhdistusaineella. Huomaa tällöin asianmukaiset valmistajan antamat tiedot.
- Täytä ruiskutussäiliötä (6), kunnes nesteen pinta yltää noin 5 cm reunan alapuolella.
- Ohjaa imuletku imukuulan (5) kanssa ruiskutussäiliöön (6) ja kierrä ruiskutussäiliö (6) kiinni ruiskutussäiliön lukitukseen (7).

8.2 Yhdistä pehmusteiden puhdistusharja märkä-/kuivaimuriin (kuva 3)

Huomautus:

Tuotetta saa käyttää vain yhdessä märkä-/kuivaimurin kanssa. Käytä märkä-/kuivaimuria vain märkäimukäytöllä. Huomaa tällöin asianmukaiset valmistajan antamat tiedot.

Tavallisten kotitalouspölynimureiden käyttäminen ei ole mahdollista.

1. Yhdistä märkä-/kuivaimurin halkaisijaltaan 31,5 mm:n imuletku (A) suoraan pehmusteiden puhdistusharjan poistoimuliitokseen (4). Käytä pienempää halkaisijaa varten imuadapteria (10).

8.3 Käyttö (kuva 4)

1. Kytke märkä-/kuivaimuri päälle.
2. Pidä pehmusteiden puhdistusharjan kahvasta (3) kiinni ja ohjaa sitä puhdistettavan tekstiilin päällä. Harjojen (9) on koskettava tekstiiliin.
3. Suihkuta puhdistusainetta tekstiiliin painamalla liipaisinvipua (2).
4. Vedä pehmusteiden puhdistusharjaa hitaasti itseäsi kohti. Pehmusteiden puhdistusharja imee lian pois tekstiilistä yläsuojuksen (1) aukon kautta.
5. Toista toimenpidettä, kunnes likaa ei enää näkyvästi imetä.

9 Puhdistus

- Jos likaa on paljon, voit pyyhkiä tuotteen kosteilla pyyhkeillä.
- Suosittelemme, että tuote puhdistetaan heti jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Puhdista tuote säännöllisesti kostealla liinalla* ja vähäisellä määrällä suopaa. Älä käytä puhdistus- tai liuotinaineita; ne voivat vahingoittaa tuotteen muoviosia. Pidä huoli siitä, ettei tuotteen sisäosiin pääse vettä.

9.1 Poistoimuliitoksen (4) ja yläsuojuksen (1) puhdistaminen (kuva 5)

1. Poista yläsuojus (1) kuvassa (5) esitetyllä tavalla.
2. Puhdista yläsuojus (1) ja poistoimuliitoksen (4) sisäpuoli juoksevalle vedelle.

10 Varastointi

Valmistelut varastointia varten

1. Irrota tuote märkä-/kuivaimurista.
2. Tyhjennä tuote täydellisesti.

Varastoi tuotetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa.

Optimaalinen varastointilämpötila on 5–30°C.

Säilytä tuotetta alkuperäisessä pakkauksessaan.

Peitä tuote suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje tuotteen läheisyydessä.

11 Hävittäminen ja kierrätys

Pakkausta koskevat ohjeet



Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää. Hävitä pakkaus ympäristönsuojelumääräysten edellyttämällä tavalla.

Indholdsfortegnelse

1	Indledning.....	61
2	Produktbeskrivelse.....	61
3	Leveringsomfang.....	61
4	Tilsigtet brug.....	61
5	Sikkerhedsforskrifter.....	62
6	Tekniske data.....	62
7	Udpakning.....	62
8	Montering og betjening.....	62
9	Rengøring.....	63
10	Opbevaring.....	63
11	Bortskaffelse og genanvendelse.....	63

Forklaring til symbolerne på produktet

Symbolerne i denne brugsanvisning skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	PAS PÅ! Tilsidesættelse af sikkerhedsskilte og advarselsinstruktionerne på produktet og tilsidesættelse af sikkerheds- og betjeningsinstruktionerne kan føre til alvorlige personskader eller endog død.
	Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!
	Brug ikke brændbare eller kemisk skadelige væsker.

1 Indledning

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen, Tyskland

Kære kunde

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye produkt.

Bemærk:

Iht. gældende lov om produktansvar hæfter producenten af dette produkt ikke for skader, der måtte opstå på eller i forbindelse med dette produkt som følge af:

- Forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- Utilstigtet brug

Vær opmærksom på følgende:

Brugsanvisningen er en del af dette produkt.

Den indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger produktet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger produktets driftssikkerhed og levetid. Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af produktet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Inden du benytter produktet, skal du sørge for at blive fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Produktet må kun benyttes som beskrevet og kun til det tilsigtede anvendelsesformål. Opbevar brugsanvisningen et sikkert sted, og hvis produktet overdrages til tredjepart, skal alle tilhørende dokumenter følge med.

2 Produktbeskrivelse

1. Sugelangse*
2. Øvre afdækning
3. Aftræksarm
4. Håndtag
5. Udsugningsstuds
6. Indsugningslange med indsugningskugle
7. Sprøjtebeholder
8. Lukning til sprøjtebeholder
9. Sprøjtedyse
10. Børster
10. Udsugningsadapter

* = medfølger ikke!

3 Leveringsomfang

Pos.	Stk.	Betegnelse
10.	1 x	Udsugningsadapter
	1 x	Rengøringsbørste til polstring
	1 x	Brugsanvisning

4 Tilsigtet brug

Produktet er et eksternt tilbehør, der bruges i kombination med konventionelle våd- og tørsugere.

Produktet er beregnet til husholdningsbrug til rengøring af polstring og tæpper (tekstil) udelukkende i våd-sugetilstand.

Produktet må ikke bruges til at opsuge støv eller i kombination med konventionelle husholdningsstøvsugere.

Der må kun bruges rengøringsmidler, som er egnede til polstring og tæpper (tekstil). Vær da opmærksom på producentens evt. anvisninger.

Produktet må kun bruges som tilsigtet. Enhver anden form for brug falder uden for tilsigtet brug. Brugeren, og ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.

Tilsigtet brug omfatter også overholdelse af sikkerhedsforskrifterne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i brugsanvisningen.

Personer, der anvender og vedligeholder produktet, skal være fortrolige med dette og være informeret om mulige farer.

Hvis der foretages ændringer ved produktet, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Produktet må kun bruges med originale dele og originalt tilbehør fra producenten.

Producentens forskrifter vedrørende sikkerhed, arbejdsmåde og vedligeholdelse samt målene, som er angivet i de tekniske data, skal overholdes.

Vær opmærksom på, at vores produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, hvis produktet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industriøjemed eller lignende arbejde.

5 Sikkerhedsforskrifter

⚠ ADVARSEL

Læs for din egen sikkerheds skyld denne brugsanvisning og de generelle sikkerhedsforskrifter grundigt igennem inden ibrugtagning af produktet. Giv produktet videre til tredjemand, skal du sørge for, at brugsanvisningen følger med.

Opbevar alle sikkerhedsforskrifter og anvisninger til fremtidig brug!

⚠ ADVARSEL

Eksplodingsfare!

Der må ikke sprøjtes brændbare væsker, pesticider, ufortyndede kemiske opløsningsmidler eller ætsende væsker.

5.1 Generelle sikkerhedshenvisninger

- Børn må ikke benytte produktet. Børn skal holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet.
- Produktet må ikke anvendes af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden.
- Vandstrålen må aldrig rettes mod aktivt elektrisk udstyr eller mod våd- og tørsuger.
- Vandstrålen må aldrig rettes mod personer eller dyr.
- Se driftsvejledningen for den anvendte våd- og tørsuger.

5.2 Restrisici

Produktet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der opstå enkelte restrisici under driften.

- Restrisici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtede Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Brug produktet som anbefalet i denne brugsanvisning. Sådan opnås optimal ydeevne med produktet.
- Desuden kan der forefindes ikke-åbenlyse restrisici, selv om alle foranstaltninger er truffet.

6 Tekniske data

Eksternt tilbehør	Rengøringsbørste til polstring
Indhold sprøjtebeholder	350 ml
Indvendig diameter udsugningsstuds	35 mm
Indvendig diameter udsugningsadapter	31,5 mm
Vægt	0,35 kg

Forbehold for tekniske ændringer!

7 Udpakning

⚠ ADVARSEL

**Produkt og emballeringsmaterialer er ikke legetøj!
Børn må ikke lege med plastposer, folie og smådele! Fare for slugning og kvælning!**

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt produktet ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér produktet og tilbehørsdelene for transport-skader. Rapportér straks evt. skader til den transportvirksomhed, som leverede produktet. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås i faghandlen.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

8 Montering og betjening

PAS PÅ

Sørg for, at produktet er monteret fuldstændigt før ibrugtagning!

8.1 Isætning af sprøjtebeholder (6) (fig. 2)

1. Fyld sprøjtebeholderen (6) med rengøringsmiddel, der er egnet til tekstiler. Vær da opmærksom på producentens evt. anvisninger.
2. Fyld sprøjtebeholderen (6) op til ca. 5 cm under kanten.
3. Indsæt indsugningsslangen med indsugningskuglen (5) i sprøjtebeholderen (6), og skru sprøjtebeholderen (6) ind i sprøjtebeholderens (7) lukning.

8.2 Forbind rengøringsbørsten til polstring med våd- og tørsuger (fig. 3)

Bemærk:

Produktet må kun anvendes i forbindelse med våd- og tørsugere. Våd- og tørsugerer må kun anvendes i vådsugedrift. Vær da opmærksom på producentens evt. anvisninger.

Den kan ikke bruges sammen med konventionelle husholdningsstøvsugere.

1. Tilslut sugeslangen (A) med en diameter på 31,5 mm fra våd- og tørsugerer direkte til udsugningsstuds (4) på rengøringsbørsten til polstring. Brug udsugningsadapteren (10) til mindre diametre.

8.3 Betjening (fig. 4)

1. Tænd for våd- og tørsugeren.
2. Hold rengøringsbørsten til polstring i håndtaget (3), og før den hen til det tekstil, der skal rengøres. Børsterne (9) skal røre ved tekstilet.
3. Sprøjt rengøringsmidlet på tekstilet ved at trykke på aftræksarmen (2).
4. Træk langsomt rengøringsbørsten til polstring ind mod dig selv. Rengøringsbørsten til polstring suger smudset ud af tekstilet gennem åbningen i den øvre afdækning (1).
5. Gentag processen, indtil der ikke længere synligt suges smuds ud af tekstilet.

9 Rengøring

- Ved større tilsmudsning kan man tørre produktet af med fugtige klude.
- Vi anbefaler, at produktet altid rengøres umiddelbart efter brug.
- Rengør produktet med en fugtig klud* og en smule smøresæbe med jævne mellemrum. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmidler; disse kan angribe produktets plastdele. Sørg for, at vand ikke kan trænge ind i produktet.

9.1 Rengøring af udsugningsstuds (4) og øvre afdækning (1) (fig. 5)

1. Fjern den øvre afdækning (1) som vist i figen (5).
2. Rengør den øvre afdækning (1) og udsugningsstuds (4) indvendigt under rindende vand.

10 Opbevaring

Forberedelse til opbevaring

1. Kobl produktet fra våd- og tørsugeren.
2. Tøm produktet fuldstændigt.

Opbevar produktet og dets tilbehør mørkt, tørt og frostfrit og utilgængeligt for børn.

Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5°C og 30°C.

Opbevar produktet i den originale emballage.

Tildæk produktet for at beskytte det mod støv eller fugt.

Opbevar brugsanvisningen sammen med produktet.

11 Bortskaffelse og genanvendelse

Oplysninger om emballage



Emballeringsmaterialerne er genanvendelige. Emballage skal bortskaffes jf. gældende miljøregler.

Innholdsfortegnelse

1	Innledning.....	64
2	Produktbeskrivelse.....	64
3	Leveringsomfang.....	64
4	Tiltenkt bruk.....	64
5	Sikkerhetsinstruksjoner.....	65
6	Tekniske data.....	65
7	Utpakking.....	65
8	Montering og betjening.....	65
9	Rengjøring.....	66
10	Lagring.....	66
11	Kassering og gjenvinning.....	66

Forklaring av symbolene på produktet

Bruken av symboler i denne håndboken er ment å gjøre deg oppmerksom på potensielle risikoer. Sikkerhetssymbolene og forklaringene som følger med dem må bli forstått. Advarslene i seg selv eliminerer ingen risikoer og kan ikke erstatte riktige ulykkesforebyggende tiltak.

	Obs! Unnlattelse av å følge sikkerhetsskiltene og advarslene som er festet på produktet, samt unnlattelse å følge sikkerhets- og betjeningsinstruksjonene kan føre til alvorlige personskader eller til og med død.
	Før igangsetting må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksjonene leses og følges!
	Ikke bruk brennbare eller kjemisk farlige væsker.

1 Innledning

Produsent:

Schepach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen

Kjære kunde

Vi ønsker deg mye glede og lykke til ved arbeider med ditt nye produkt.

Merknad:

Produsenten av dette produktet er i henhold til loven om produktansvar ikke ansvarlig for skader, som oppstår på dette produktet eller grunnet dette produktet ved:

- Feil behandling
- Ignorering av brukerveiledningen
- Reparasjoner fra tredjeparter, ikke autoriserte fagfolk
- Montering og utskifting av ikke originale reservedeler
- Ikke-tiltenkt bruk

Vær oppmerksom på følgende:

Brukerveiledningen er del av produktet.

Den inneholder viktige instruksjoner om hvordan du arbeider sikkert, faglig korrekt og økonomisk, hvordan du unngår farer, sparer reparasjonskostnader, reduserer nedeti-

der og øker påliteligheten og levetiden til produktet. I tillegg til sikkerhetsbestemmelsene i denne brukerveiledningen må du absolutt overholde gjeldende forskrifter for drift av produktet i landet ditt.

Gjør deg kjent med alle betjenings- og sikkerhetsinstruksjoner før du bruker produktet. Driv produktet kun som beskrevet og for de angitte bruksområdene. Oppbevar brukerveiledningen på et trygt sted og overlever alle dokumenter hvis du gir produktet videre til tredjepart.

2 Produktbeskrivelse

- Sugeslange*
- Øvre deksel
- Avtrekker
- Håndtak
- Avtrekkssstuss
- Sugeslange med innsugskule
- Spraybeholder
- Lås for spraybeholder
- Sprøytedyse
- Børster
- Avtrekkssadapter

* = ikke inkludert i leveringsomfanget!

3 Leveringsomfang

Pos.	Antall	Betegnelse
10.	1 x	Avtrekkssadapter
	1 x	Rengjøringsbørste for møbeltrekk
	1 x	Brukerveiledning

4 Tiltenkt bruk

Produktet er et eksternt tilbehør som brukes i kombinasjon med konvensjonelle våt- og tørrstøvsugere.

Produktet er beregnet for husholdningsbruk for rengjøring av møbeltrekk og tepper (tekstiler) utelukkende i våt støvsugedrift.

Produktet må ikke brukes til støvsuging av støv og i kombinasjon med konvensjonelle husholdningsstøvsugere.

Bruk kun rengjøringsmidler som er egnet for møbeltrekk og tepper (tekstil). Herved må du følge spesifikasjonene til produsenten.

Produktet skal bare benyttes iht. dets formål. Enhver bruk som går utover dette er ikke tiltenkt. Brukeren, og ikke produsenten, er ansvarlig for materielle skader eller personskader av enhver art som forårsakes av dette.

Det å følge sikkerhetsinstruksjonene, montasjeanvisningen og brukerveiledningen er også en del av forskriftsmessig bruk.

Personer som bruker og vedlikeholder produktet, må kjenne godt til det og være orientert om mulige farer.

Foretas det endringer på produktet, påtar ikke produsenten seg noe ansvar for skader som kan oppstå som følge av dette.

Produktet bare brukes med originaldelene og originaltilbehør fra produsenten.

Sikkerhets-, arbeids- og vedlikeholdsforskriftene til produsenten og målene som er spesifisert i de tekniske dataene, må overholdes.

Vennligst merk at våre produkter forskriftsmessig sett ikke ble konstruert for bruk innen handel, håndverk og industri. Vi påtar oss intet garantiansvar dersom produktet benyttes innen handel, håndverk eller industri, eller ved likestilte aktiviteter.

5 Sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL

For din egen sikkerhet, vennligst les denne håndboken og de generelle sikkerhetsinstruksjonene grundig før du bruker produktet. Hvis du overlater produktet til tredjeparter, må du alltid inkludere denne bruksanvisningen.

Oppbevar alle sikkerhetsinstruksjoner og anvisninger for framtiden!

ADVARSEL

Eksplosjonsfare!

Ikke spray brennbare væsker, plantevernmidler, ufortynnede kjemiske løsemidler og ingen etsende væsker.

5.1 Generelle sikkerhetsinstruksjoner

- Barn skal ikke bruke produktet. Barn må være under oppsyn, for å sikre at de ikke leker med produktet.
- Produktet må ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og kunnskap.
- Vannstrålen må aldri rettes mot aktivt elektrisk utstyr eller mot våt- og tørrstøvsugeren.
- Vannstrålen må aldri rettes mot personer eller dyr.
- Følg bruksanvisningen til våt- og tørrstøvsugeren som brukes.

5.2 Resterende risikoer

Produktet er konstruert og bygget i henhold til nyeste tekniske standarder og anerkjente sikkerhetstekniske regler. Likevel kan det oppstå enkelte restfarer ved arbeidet.

- Restfarer kan minimeres dersom "Sikkerhetsinstruksjoner" og "Tiltenkt bruk" samt bruksanvisningen som helhet følges.
- Bruk produktet slik det anbefales i denne brukerveiledningen. På denne måten oppnår du at produktet gir optimal ytelse.
- Dessuten kan det, på tross av alle forholdsregler som treffes, finnes muligheter for ikke-åpenbare restfarer.

6 Tekniske data

Eksternt tilbehør	Rengjøringsbørste for møbeltrekk
Innhold spraybeholder	350 ml
Innvendig diameter avtrekksstuss	35 mm
Innvendig diameter avtrekksadapter	31,5 mm
Vekt	0,35 kg

Med forbehold om tekniske endringer!

7 Utpakking

ADVARSEL

Produktet og emballasjematerialer er ikke et leketøy!

Barn skal ikke leke med plastposer, folier og smådeler! Det er fare for svelging og kvælning!

- Åpne emballasjen og ta produktet forsiktig ut.
- Fjern emballasjematerialet samt emballasje- og transportsikringene (hvis der er noen).
- Sjekk at leveringsomfanget er fullstendig.
- Kontroller produktet og tilbehørsdeler for transportskader. Meld eventuelle skader straks til transportselskapet som leverte produktet. Senere reklamasjoner vil ikke bli godttet.
- Hvis det er mulig, bør du bevare emballasjen til garantiperioden er over.
- Gjør deg kjent med produktet ved hjelp av brukerveiledningen før du tar det i bruk.
- Når det gjelder tilbehør, slitasje- og reservedeler, skal du kun bruke originaldeler. Reservedeler får du hos din fagforhandler.
- Oppgi ved bestillinger våre artikkelnumre, samt type og byggeår for produktet.

8 Montering og betjening

OBS

Før idriftsetting må produktet monteres komplett!

8.1 Sette inn spraybeholderen (6) (fig. 2)

1. Fyll spraybeholderen (6) med et rengjøringsmiddel som passer for tekstiler. Herved må du følge spesifikasjonene til produsenten.
2. Fyll spraybeholderen (6) opp til ca. 5 cm under kanten.
3. Sett sugeslangen med innsugskulen (5) inn i spraybeholderen (6) og skru spraybeholderen (6) inn i låsen for spraybeholderen (7).

8.2 Tilkobling av rengjøringsbørsten for møbeltrekk med våt- og tørrstøvsugeren (fig. 3)

Merknad:

Produktet skal bare brukes i forbindelse med våt- og tørrstøvsugere. Våt- og tørrstøvsugeren skal kun brukes i våt-sugedrift. Herved må du følge spesifikasjonene til produsenten.

Bruk med konvensjonelle husholdningsstøvsugere er ikke mulig.

1. Koble sugeslangen (A) med en diameter på 31,5 mm til våt- og tørrstøvsugeren direkte til avtrekksstussen (4) på rengjøringsbørsten for møbeltrekk. For mindre diameter, bruk avtrekksadapteren (10).

8.3 Betjening (fig. 4)

1. Slå på våt- og tørrstøvsugeren.
2. Hold rengjøringsbørsten for møbeltrekk i håndtaket (3) og før den over på teksten som skal rengjøres. Børstene (9) skal berøre teksten.
3. Spray rengjøringsmiddelet på teksten ved å trykke på avtrekkeren (2).
4. Trekk rengjøringsbørsten for møbeltrekk sakte mot deg. Rengjøringsbørsten for møbeltrekk suger smuss ut av teksten gjennom åpningen på det øvre dekkelet (1).
5. Gjenta prosessen til ingen smuss er synlig under støvsuging.

9 Rengjøring

- Ved mye smuss, kan du tørke av produktet med en fuktig klut.
- Vi anbefaler at du rengjør produktet direkte etter hver bruk.
- Rengjør produktet regelmessig med en fuktig klut* og litt flytende såpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe plastdelene til produktet. Pass på at det ikke kan komme vann inn i produktet.

9.1 Rengjør avtrekksstussen (4) og det øvre dekkelet (1) (fig. 5)

1. Fjern det øvre dekkelet (1) som vist i figur (5).
2. Rengjør det øvre dekkelet (1) og innsiden av avtrekksstussen (4) under rennende vann.

10 Lagring

Forberedelse for lagring

1. Koble produktet fra våt- og tørrstøvsugeren.
2. Tøm produktet fullstendig.

Lagre produktet og dets tilbehør på et mørkt, tørt, frostfritt sted og utilgjengelig for barn.

Den optimale lagringstemperaturen er mellom 5°C og 30°C.

Oppbevar produktet i originalemballasjen.

Dekk til produktet for å beskytte det mot støv eller fuktighet. Oppbevar brukerveiledningen sammen med produktet.

11 Kassering og gjenvinning

Henvvisning om emballasjen



Emballasjemateriale kan resirkuleres. Vennligst kast emballasje på en miljøvennlig måte.

Съдържание

1	Увод.....	67
2	Описание на продукта.....	67
3	Обем на доставката	67
4	Употреба по предназначение.....	67
5	Указания за безопасност	68
6	Технически данни.....	68
7	Разпаковане.....	68
8	Монтаж и обслужване	68
9	Почистване	69
10	Съхранение.....	69
11	Изхвърляне и рециклиране	69

Обяснение на символите върху продукта

Използването на символи в настоящото ръководство следва да насочи вниманието Ви към евентуални рискове. Символите за безопасност и обясненията, които ги придружават, трябва да бъдат разбрани точно. Самите предупреждения не премахват рисковете и не могат да заменят правилните мерки за предотвратяване на злополуки.

	Внимание! Неспазването на знаците за безопасност и предупрежденията, поставени на продукта, както и неспазването на предупредителните указания и ръководството за обслужване може да доведе до сериозни наранявания или дори до смърт.
	Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте ръководството за експлоатация и указанията за безопасност!
	Не използвайте запалими или химически вредни течности.

1 Увод

Производител:

Schepbach GmbH

Günzburger Straße 69

D-89335 Ichenhausen, Германия

Уважаеми клиенти,

Желаем Ви много приятни моменти и успехи при работата с Вашия нов продукт.

Указание:

Съгласно действащия закон за продуктова отговорност, производителят на този продукт не носи отговорност за щети, възникнали по или поради този уред, при:

- Неправилно боравене
- Неспазване на ръководството за употреба
- Ремонти от неупълномощени специалисти, явяващи се трети лица
- Монтаж и подмяна на не оригинални резервни части

- Употреба не по предназначение

Вземете под внимание:

Ръководството за употреба е съставна част от този продукт.

То съдържа важни указания относно безопасната, правилната и икономичната работа с продукта, избягването на опасности, спестяването на разходи за ремонт, намаляването на времената на престой и увеличаването на надеждността и експлоатационния живот на продукта. В допълнение към указанията за безопасност в това ръководство за употреба, задължително трябва да спазвате отнасящите се до експлоатацията на продукта предписания във Вашата страна.

Преди да използвате продукта, запознайте се с всички указания за работа и безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените области на употреба. Съхранявайте ръководството за употреба на сигурно място и предавайте всички документи, когато предавате продукта на трети лица.

2 Описание на продукта

- Маркуч за изсмукване*
- Горен капак
- Лост на спуська
- Ръкохватка
- Накрайник за прахоулавяне
- Смукателен маркуч със смукателна сфера
- Резервоар за пръскане
- Капачка на резервоара за пръскане
- Дюза за промиване
- Четки
- Смукателен адаптер

* = не е включен в обема на доставката!

3 Обем на доставката

Поз.	Брой	Обозначение
10.	1 x	Смукателен адаптер
	1 x	Четка за почистване на тапицории
	1 x	Ръководство за употреба

4 Употреба по предназначение

Продуктът е външен аксесоар, който се използва в комбинация с обикновени прахосмукачки за мокро и сухо почистване.

Продуктът е предназначен за домашна употреба за почистване на тапицории и килими (текстил) само в режим на мокро засмукване.

Продуктът не трябва да се използва за изсмукване на прах или в комбинация с обикновени домакински прахосмукачки.

Използвайте само почистващи препарати, които са подходящи за тапицории и килими (текстил). При това съблюдавайте съответните указанията на производителя.

Продуктът може да се използва само съгласно своето предназначение. Всяка различаваща се от това употреба не е по предназначение. За всякакъв вид произтичащи от това щети или наранявания отговорност носи потребителят, а не производителят.

Съставна част от употребата по предназначение е също и спазването на указанията за безопасност, както и ръководството за монтаж и указанията за експлоатация в ръководството за употреба.

Лицата, които обслужват и поддържат продукта, трябва да са запознати с него и да са информирани относно възможните опасности.

Промените по продукта освобождават изцяло производителя от отговорност за възникнали в резултат от това щети.

Продуктът може да се използва само с оригинални резервни части и оригинални принадлежности на производителя.

Предписанията за безопасност, работа и поддръжка на производителя, както и посочените размери в Техническите данни, трябва да бъдат спазвани.

Моля, обърнете внимание, че нашите продукти не са конструирани с предназначение за търговска, професионална или промишлена употреба. Не поемаме гаранция, ако продуктът се използва в търговски, занаятчийски или промишлени предприятия, както и при равностилни дейности.

5 Указания за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За Ваша собствена безопасност, моля, прочетете внимателно това ръководство и общите указания за безопасност, преди да пуснете продукта в експлоатация. Ако ще предоставяте продукта на трети лица, винаги им давайте и това ръководство за употреба.

Запазете всички указания за безопасност и инструкции за бъдещи справки!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от експлозия!

Не разпръсквайте запалими течности, пестициди, неразредени химически разтворители или корозивни течности.

5.1 Общи указания за безопасност

- Децата не трябва да използват продукта. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с продукта.
- Продуктът не бива да се използва от лица (включително деца) с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания.
- Водната струя никога не трябва да се насочва към активно електрическо оборудване или към прахосмукачката за мокро и сухо почистване.
- Водната струя никога не трябва да се насочва към хора или животни.
- Спазвайте инструкциите за работа с използваната прахосмукачка за мокро и сухо почистване.

5.2 Остатъчни рискове

Продуктът е конструиран съгласно нивото на развитие на техниката и признатите правила на техника на безопасност. Въпреки това, при работа могат да възникнат отделни остатъчни рискове.

- Остатъчните рискове могат да бъдат намалени, ако бъдат спазвани глави „Указания за безопасност“ и „Употреба по предназначение“, както и ръководството за употреба като цяло.

- Използвайте продукта, както е препоръчано в това ръководство за употреба. Така постигате оптимална производителност на Вашия продукт.
- Освен това, въпреки всички взети предпазни мерки, могат да съществуват неяви остатъчни рискове.

6 Технически данни

Външни принадлежности	Четка за почистване на тапицерии
Вместимост на резервоара за пръскане	350 ml
Вътрешен диаметър на смукателния накрайник	35 mm
Вътрешен диаметър на смукателния адаптер	31,5 mm
Тегло	0,35 kg

Запазва се правото на технически промени!

7 Разопаковане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Продуктът и опаковъчните материали не са детска играчка!

Деца не бива да играят с пластмасови торбички, фолио и дребни части! Съществува опасност от поглъщане и задушаване!

- Отворете опаковката и внимателно извадете продукта.
- Отстранете опаковъчния материал, както и опаковъчните и транспортните осигуровки (ако има такива).
- Проверете дали обемът на доставката е пълен.
- Проверете продукта и принадлежностите за повреди от транспортирането. Незабавно съобщете на транспортната компания, с която е бил доставен продукта, за възникналите щети. По-късни рекламации не се признават.
- По възможност запазете опаковката до изтичане на гаранционния срок.
- Преди употреба се запознайте с продукта посредством ръководството за употреба.
- За принадлежности, както за износващи се и резервни части, използвайте само оригинални части. Резервни части можете да си набавите от Вашия специализиран търговец.
- При поръчки посочвайте нашия номер на артикул, както и типа и годината на производство на продукта.

8 Монтаж и обслужване

ВНИМАНИЕ

Преди пускането в експлоатация задължително сгложете напълно продукта!

8.1 Смяна на резервоара за пръскане (6) (Фиг. 2)

1. Напълнете резервоара за пръскане (6) с почистващ препарат, подходящ за текстил. При това съблюдавайте съответните указанията на производителя.
2. Напълнете резервоара за пръскане (6) на около 5 cm под ръба.
3. Вкарайте смукателния маркуч със смукателната сфера (5) в резервоара за пръскане (6) и завийте резервоара за пръскане (6) в капачката (7).

8.2 Свързване на четката за почистване на тапицерии с прахосмукачката за мокро и сухо почистване (Фиг. 3)

Указание:

Продуктът може да се използва само в комбинация с прахосмукачки за мокро и сухо почистване. Използвайте прахосмукачката за мокро и сухо почистване само в режим на мокро засмукване. При това съблюдавайте съответните указанията на производителя.

Не е възможно да се използва с обикновени домакински прахосмукачки.

1. Свържете смукателния маркуч (A) с диаметър 31,5 mm на прахосмукачката за мокро и сухо почистване директно към смукателния накрайник (4) на четката за почистване на тапицерии. За по-малки диаметри използвайте смукателния адаптер (10).

8.3 Управление (Фиг. 4)

1. Включете прахосмукачката за мокро и сухо почистване.
2. Дръжте четката за почистване на тапицерии за дръжката (3) и я насочете към почиствания текстил. Четките (9) трябва да докосват текстила.
3. Разпръснете почистващия препарат върху текстила, като натиснете спусъка (2).
4. Бавно издърпайте четката за почистване на тапицерии към себе си. Четката за почистване на тапицерии изсмуква мръсотията от тъканта през отвор в горния капак (1).
5. Повтаряйте процеса, докато не се засмуче повече мръсотия.

9 Почистване

- При по-големи замърсявания можете да избършете продукта с влажен парцал.
- Препоръчваме да почиствате продукта веднага след всяка употреба.
- Почиствайте продукта редовно с влажна кърпа и малко мек сапун. Не използвайте почистващи препарати или разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на продукта. Внимавайте за това, да не може да попадне вода във вътрешността на продукта.

9.1 Почистете смукателния накрайник (4) и горния капак (1) (Фиг. 5)

1. Свалете горния капак (1), както е показано на фигурата (5).
2. Почистете горния капак (1) и вътрешността на смукателния накрайник (4) под течаща вода.

10 Съхранение

Подготовка за съхранение

1. Разединете продукта от прахосмукачката за мокро и сухо почистване.
2. Изпразнете продукта напълно.

Съхранявайте продукта и неговите принадлежности на тъмно, сухо и незамръзващо място, недостъпно за деца.

Оптималната температура за съхранение е между 5 °C и 30 °C.

Съхранявайте продукта в оригиналната му опаковка. Покрийте продукта, за да го защитите от прах или влага. Съхранявайте ръководството за употреба при продукта.

11 Изхвърляне и рециклиране

Указания за опаковката



Опаковъчните материали са рециклируеми. Моля, изхвърлете опаковката по природосъобразен начин.

Πίνακας περιεχομένων

1	Εισαγωγή	70
2	Περιγραφή του προϊόντος	70
3	Παραδοτέο υλικό	70
4	Ενδεδειγμένη χρήση	70
5	Υποδείξεις ασφαλείας	71
6	Τεχνικά χαρακτηριστικά	71
7	Αποσυσκευασία	71
8	Συναρμολόγηση και χειρισμός	72
9	Καθαρισμός	72
10	Αποθήκευση	72
11	Απόρριψη και ανακύκλωση	72

Εξήγηση των συμβόλων πάνω στο προϊόν

Η χρήση συμβόλων στο παρόν εγχειρίδιο έχει σκοπό να επιστήσει την προσοχή σας σε ενδεχόμενους κινδύνους. Τα σύμβολα ασφαλείας και οι εξηγήσεις που τα συνοδεύουν πρέπει να κατανοούνται πλήρως. Οι προειδοποιήσεις αυτές καθ' εαυτές δεν αποσοβούν τους κινδύνους και δεν υποκαθιστούν τη λήψη σωστών μέτρων πρόληψης ατυχημάτων.

	Προσοχή! Η μη τήρηση των σημάτων ασφαλείας και των προειδοποιητικών υποδείξεων που έχουν τοποθετηθεί πάνω στο προϊόν καθώς και η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και χειρισμού μπορεί να έχει ως συνέπεια βαρείς τραυματισμούς έως και θάνατο.
	Πριν από τη θέση σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Μη χρησιμοποιείτε εύφλεκτα ή γενικά μη ασφαλή χημικά υγρά.

1 Εισαγωγή

Κατασκευαστής:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξίοτιμε πελάτη

Σας ευχόμαστε να απολαύσετε κατά την εργασία σας το νέο σας προϊόν.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτού του προϊόντος δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης για προϊόντα, για ζημιές που προκαλούνται σε ή από αυτό το προϊόν στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλη μεταχείριση
- παράβλεψη των οδηγιών χειρισμού
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους τεχνικούς
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών
- μη ενδεδειγμένη χρήση

Προσέξτε:

Οι οδηγίες χειρισμού αποτελούν μέρος αυτού του προϊόντος.

Περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το προϊόν με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομείτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους εκτός διαθεσιμότητας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του προϊόντος. Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χειρισμού, πρέπει να λαμβάνετε οπωσδήποτε υπόψη σας τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του προϊόντος.

Πριν τη χρήση του προϊόντος εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνον όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Φυλάξτε με ασφάλεια τις οδηγίες χειρισμού και σε περίπτωση μεταβίβασης του προϊόντος παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

2 Περιγραφή του προϊόντος

- Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης*
1. Πάνω κάλυμμα
2. Σκανδάλη
3. Λαβή
4. Στόμιο αναρρόφησης
5. Εύκαμπτο σωληνάκι αναρρόφησης με σφαιρική απόληξη αναρρόφησης
6. Δοχείο ψεκασμού
7. Καπάκι για δοχείο ψεκασμού
8. Ακροστόμιο ψεκασμού
9. Βούρτσες
10. Προσαρμογέας αναρρόφησης

* = δεν περιλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό!

3 Παραδοτέο υλικό

Θέση	Ποσότητα	Ονομασία
10.	1x	Προσαρμογέας αναρρόφησης
	1x	Βούρτσα καθαρισμού ταπετσαρίας
	1x	Οδηγίες χειρισμού

4 Ενδεδειγμένη χρήση

Το προϊόν είναι ένα εξωτερικό αξεσουάρ το οποίο χρησιμοποιείται σε συνδυασμό με συνηθισμένες ηλεκτρικές σκούπες υγρής και ξηρής αναρρόφησης.

Το προϊόν προορίζεται για οικιακή χρήση σε εφαρμογές καθαρισμού ταπετσαριών και χαλιών (υφασμάτων) αποκλειστικά σε λειτουργία υγρής αναρρόφησης.

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για την αναρρόφηση σκόνης και σε συνδυασμό με συνηθισμένες οικιακές ηλεκτρικές σκούπες.

Χρησιμοποιείτε μόνο απορρυπαντικά τα οποία είναι κατάλληλα για ταπετσαρίες και χαλιά (υφασμάτινα). Λαμβάνετε σχετικά υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με την ενδεδειγμένη χρήση του. Κάθε χρήση πέραν αυτής θεωρείται μη ενδεδειγμένη. Για ζημιές ή τραυματισμούς οποιουδήποτε είδους προκαλούμενες από αυτή τη χρήση, την ευθύνη φέρει ο χρήστης και όχι ο κατασκευαστής.

Συστατικό μέρος της ενδεδειγμένης χρήσης αποτελεί και η τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας, καθώς και των οδηγιών συναρμολόγησης και των υποδείξεων λειτουργίας που υπάρχουν στις Οδηγίες χειρισμού.

Όσοι χειρίζονται και συντηρούν το προϊόν πρέπει να είναι εξοικειωμένοι με αυτό και να έχουν ενημερωθεί για τους ενδεχόμενους κινδύνους.

Οι τροποποιήσεις στο προϊόν αποκλείουν κάθε ευθύνη του κατασκευαστή καθώς και κάθε ευθύνη για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του προϊόντος επιτρέπεται μόνο με γνήσια εξαρτήματα και γνήσια αξεσουάρ από τον κατασκευαστή.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης του κατασκευαστή καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά.

Λάβετε υπόψη ότι τα προϊόντα μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν το προϊόν χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

5 Υποδείξεις ασφαλείας

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για τη δική σας ασφάλεια, πριν τη θέση σε λειτουργία του προϊόντος, διαβάστε σχολαστικά και πλήρως το παρόν εγχειρίδιο και τις γενικές υποδείξεις ασφαλείας. Όταν παραδίδετε το προϊόν σε τρίτους, πάντα παραδίδετε μαζί και τις παρούσες οδηγίες χρήσης.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση!

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος έκρηξης!

Μην πεκαύετε με τη συσκευή καύσιμα υγρά, ούτε ζιζανιοκτόνα, μη αραιωμένους χημικούς διαλύτες ή διαβρωτικά υγρά.

5.1 Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

- Απαγορεύεται η χρήση του προϊόντος από παιδιά. Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν θα παίζουν με το προϊόν.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα (περιλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή διανοητικές ικανότητες ούτε από άτομα χωρίς εμπειρία και γνώσεις.
- Ο πάδικας νερού δεν επιτρέπεται ποτέ να κατευθυνθεί προς ενεργό ηλεκτρικό εξοπλισμό ούτε προς την ίδια την ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής λειτουργίας.
- Ο πάδικας νερού δεν επιτρέπεται ποτέ να κατευθυνθεί προς ανθρώπους ή ζώα.
- Λαμβάνετε υπόψη σας τις οδηγίες χρήσης της χρησιμοποιούμενης ηλεκτρικής σκούπας υγρής και ξηρής λειτουργίας.

5.2 Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το προϊόν είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με το τελευταίο επίπεδο της τεχνολογίας και τους αναγνωρισμένους κανόνες τεχνικής ασφάλειας. Κατά την εργασία ενδέχεται παρόλα αυτά να παρουσιαστούν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι "Υποδείξεις ασφαλείας" και η "Ενδεχόμενη χρήση", καθώς και οι οδηγίες χειρισμού στην ολότητά τους.
- Χρησιμοποιείτε το προϊόν έτσι όπως συνιστάται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Έτσι απολαμβάνετε πάντα τη μέγιστη απόδοση από το προϊόν σας.
- Παρά όλες τις προφυλάξεις που έχουν ληφθεί ενδέχεται πέραν αυτών να υπάρχουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

6 Τεχνικά χαρακτηριστικά

Εξωτερικό αξεσουάρ	Βούρτσα καθαρισμού ταπετσαρίας
Περιεχόμενο δοχείου ψεκασμού	350 ml
Εσωτερική διάμετρος στομίου αναρρόφησης	35 mm
Εσωτερική διάμετρος προσαρμογέα αναρρόφησης	31,5 mm
Βάρος	0,35 kg

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων!

7 Αποσυσκευασία

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Το προϊόν και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια!

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικρά εξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά το προϊόν.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τα ασφαλιστικά συσκευασίας και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το παραδοτέο υλικό.
- Ελέγξτε το προϊόν και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές κατά τη μεταφορά. Αναφέρετε τυχόν ζημιές άμεσα στη μεταφορική εταιρεία που παρέδωσε το προϊόν. Μεταγενέστερες αξιώσεις δεν αναγνωρίζονται.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.
- Πριν τη χρήση, εξοικειωθείτε με το προϊόν με τη βοήθεια των οδηγιών χειρισμού.
- Για αξεσουάρ, φθειρόμενα εξαρτήματα και ανταλλακτικά, χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα. Ανταλλακτικά μπορείτε να προμηθευτείτε από τον τοπικό σας εξειδικευμένο έμπορο.

- Κατά τις παραγγελίες αναφέρετε τον αριθμό είδους των προϊόντων μας καθώς και τον τύπο και το έτος κατασκευής του προϊόντος.

8 Συναρμολόγηση και χειρισμός

ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ

Πριν από τη θέση σε λειτουργία, οπωσδήποτε συναρμολογήστε πλήρως το προϊόν!

8.1 Τοποθέτηση του δοχείου ψεκασμού (6) (Εικ. 2)

1. Γεμίστε το δοχείο ψεκασμού (6) με ένα απορρυπαντικό κατάλληλο για υφάσματα. Λαμβάνετε σχετικά υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή.
2. Γεμίζετε το δοχείο ψεκασμού (6) έως περίπου 5 cm κάτω από το χείλος.
3. Περάστε το εύκαμπτο σωληνάκι αναρρόφησης με σφαιρική απόληξη αναρρόφησης (5) μέσα στο δοχείο ψεκασμού (6) και βιδώστε το δοχείο ψεκασμού (6) στο καπάκι για το δοχείο ψεκασμού (7).

8.2 Σύνδεση της βούρτσας καθαρισμού ταπετσαρίας με την ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής λειτουργίας (Εικ. 3)

Υπόδειξη:

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής λειτουργίας. Χρησιμοποιείτε την ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής λειτουργίας μόνο σε λειτουργία υγρής αναρρόφησης. Λαμβάνετε σχετικά υπόψη τις υποδείξεις του κατασκευαστή.

Δεν είναι επιφίκτη η χρήση με τις συνηθισμένες οικιακές ηλεκτρικές σκούπες.

1. Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης (Α) δι-αμέτρου 31,5 mm της ηλεκτρικής σκούπας υγρής και ξηρής λειτουργίας απευθείας στο στόμιο αναρρόφησης (4) της βούρτσας καθαρισμού ταπετσαρίας. Για μικρότερη διάμετρο χρησιμοποιήστε τον προσαρμογέα αναρρόφησης (10).

8.3 Χειρισμός (Εικ. 4)

1. Ενεργοποιήστε την ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής λειτουργίας.
2. Κρατήστε τη βούρτσα καθαρισμού ταπετσαρίας από τη λαβή (3) και καθοδηγήστε τη πάνω στο ύφασμα που θέλετε να καθαρίσετε. Οι βούρτσες (9) θα πρέπει να είναι σε επαφή με το ύφασμα.
3. Ψεκάστε το απορρυπαντικό πάνω στο ύφασμα πιέζοντας τη σκανδάλη (2).
4. Τραβάτε τη βούρτσα καθαρισμού ταπετσαρίας αργά προς το μέρος σας. Η βούρτσα καθαρισμού ταπετσαρίας αναρροφά τις ακαθαρσίες από το ύφασμα μέσα από το άνοιγμα του πάνω καλύμματος (1).
5. Επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρις ότου δεν αναρροφούνται άλλες ακαθαρσίες.

9 Καθαρισμός

- Σε περίπτωση μεγάλων ακαθαρσιών μπορείτε να σκουπίσετε το προϊόν με ένα υγρό πανί.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε το προϊόν αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Καθαρίζετε το προϊόν τακτικά με ένα ελαφρά υγρό πανί και λίγο λιπαντικό σαπουνι. Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλυτικά, γιατί θα μπορούσαν να προσβάλουν τα πλαστικά μέρη του προϊόντος. Προσέχετε ώστε να μην εισχωρήσει νερό στο εσωτερικό του προϊόντος.

9.1 Καθαρισμός του στομίου αναρρόφησης (4) και του πάνω καλύμματος (1) (Εικ. 5)

1. Αφαιρέστε το επάνω κάλυμμα (1), όπως απεικονίζεται στην εικόνα (5).
2. Καθαρίστε το πάνω κάλυμμα (1) και το εσωτερικό του στομίου αναρρόφησης (4) σε τρεχούμενο νερό.

10 Αποθήκευση

Προετοιμασία για την αποθήκευση

1. Αποσυνδέστε το προϊόν από την ηλεκτρική σκούπα υγρής και ξηρής λειτουργίας.
2. Εκκενώστε πλήρως το προϊόν.

Αποθηκεύστε το προϊόν και τα αξεσουάρ του σε χώρο σκοτεινό, στεγνό, χωρίς κίνδυνο παγετού και μη προσβάσιμο σε παιδιά.

Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 °C και 30 °C.

Φυλάσσετε το προϊόν μέσα στην αρχική συσκευασία του. Καλύψτε το προϊόν, για προστασία από σκόνη ή υγρασία. Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το προϊόν.

11 Απόρριψη και ανακύκλωση

Υποδείξεις σχετικά με τη συσκευασία



Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Παρακαλούμε να απορρίψετε τις συσκευασίες με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Cuprins

1	Introducere	73
2	Descrierea produsului	73
3	Pachetul de livrare	73
4	Utilizarea conformă cu destinația	73
5	Indicații de securitate	74
6	Date tehnice	74
7	Despachetare	74
8	Montaj și operare	74
9	Curățarea	75
10	Depozitare	75
11	Eliminarea ca deșeu și revalorificarea	75

Explicitarea simbolurilor de pe produs

Utilizarea simbolurilor din acest manual trebuie să vă atragă atenția asupra posibilelor riscuri. Simbolurile de securitate și declarațiile, care le însoțesc, trebuie înțelese exact. Avertizările în sine nu îndepărtează riscurile și nu pot înlocui măsurile corecte pentru prevenirea accidentelor.

	Atenție! Nerespectarea panourilor de siguranță montate pe produs și a indicațiilor de avertizare, precum și nerespectarea indicațiilor de siguranță și de operare, poate conduce de la vătămări, până la moarte.
	Înainte de punerea în funcțiune, citiți și țineți cont de manualul de utilizare și de indicațiile de securitate!
	Nu utilizați lichide inflamabile sau îndoielnice din punct de vedere chimic.

1 Introducere

Producător:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Stimate client

Vă dorim să aveți multe satisfacții și mult succes în lucrul cu noul dumneavoastră produs.

Indicație:

Conform legii privind garantarea produselor, producătorul acestui produs nu răspunde pentru deteriorările apărute la acest produs sau din cauza acestui produs în caz de:

- Manevrare improprie
- Nerespectarea manualului de utilizare
- Reparații executate de terțe persoane, specialiști neautorizați
- Montare și schimbare a altor piese de schimb decât cele originale
- Utilizare neconformă cu destinația

Acordați atenție:

Manualul de utilizare face parte integrantă din acest produs.

Acesta conține indicații importante privind modul de lucru sigur, în conformitate cu prescripțiile și economic cu produsul și cum să evitați pericolele, să economisiți costuri de reparație, să micșorați timpii de ieșire din funcțiune și să măriți fiabilitatea și durata de serviciu a produsului. Suplimentar față de dispozițiile de securitate din acest manual de utilizare trebuie să respectați neapărat prescripțiile în vigoare referitoare la exploatarea produsului din țara dumneavoastră.

Familiarizați-vă cu toate instrucțiunile de funcționare și de siguranță înainte de a utiliza produsul. Folosiți produsul numai așa cum este descris și pentru domeniile de utilizare specificate. Păstrați manualul de utilizare într-un loc sigur și predați toate documentele atunci când predați produsul unor terțe persoane.

2 Descrierea produsului

- Furtun de aspirare*
- Apărătoare superioară
- Manetă de declanșare
- Mâner
- Ștuț de aspirare
- Furtun de aspirare cu bilă de aspirare
- Recipient de pulverizare
- Închizător pentru recipient de pulverizare
- Duză de pulverizare
- Perii
- Adaptor de aspirare

* = Nu este inclus în pachetul de livrare!

3 Pachetul de livrare

Poz.	Număr	Denumire
10.	1 x	Adaptor de aspirare
	1 x	Perie de curățat tapiteria
	1 x	Manual de utilizare

4 Utilizarea conformă cu destinația

Produsul este un accesoriu extern care se utilizează în combinație cu aspiratoare umede și uscate convenționale.

Produsul este destinat uzului casnic pentru curățarea tapiteriei și covoarelor (textile) exclusiv în regimul de aspirare umedă.

Este interzisă utilizarea produsului pentru aspirarea prafului și în combinație cu aspiratoarele convenționale de uz casnic.

Folosiți numai agenți de curățare adecvați pentru tapiterii și covoare (textile). Aveți în vedere indicațiile respective ale producătorului.

Produsul se va utiliza numai conform destinației. Orice altă utilizare în afară de aceasta nu este conformă cu utilizarea prevăzută. Pentru pagubele materiale și vătămările de orice fel rezultate pe cale de consecință răspunde utilizatorul și nu producătorul.

Din utilizarea conformă cu destinația face parte și respectarea indicațiilor de securitate, precum și a manualului de montaj și a indicațiilor de operare din manualul de utilizare.

Persoanele care operează și întrețin produsul trebuie să fie familiarizate cu acesta și informate cu privire la posibilele pericole.

Modificările aduse produsului exclud complet orice responsabilitate din partea producătorului și orice daune rezultate.

Produsul poate fi utilizat numai cu piese și accesorii originale ale producătorului.

Prescripțiile de securitate, de lucru și de întreținere curentă emise de producător, precum și dimensiunile indicate în Date tehnice trebuie să fie respectate.

Vă rugăm să aveți în vedere că produsele noastre nu au fost construite având ca destinație exploatarea profesională sau industrială. Nu preluăm garanția dacă produsul este utilizat în regim profesional sau industrial, precum și la activități la fel de solicitante.

5 Indicații de securitate

AVERTIZARE

Pentru siguranța dumneavoastră, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și indicațiile generale de securitate înainte de a pune în funcțiune produsul. Dacă încredințați produsul unor terți, atașați întotdeauna acest manual de exploatare.

Păstrați toate indicațiile de securitate și instrucțiunile pentru utilizarea viitoare!

AVERTIZARE

Pericol de explozie!

Nu pulverizați lichide inflamabile, pesticide, solvenți chimici nedițuși și nici lichide caustice.

5.1 Indicații generale de securitate

- Copiii nu au voie să utilizeze produsul. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru a se asigura că aceștia nu se joacă cu produsul.
- Acest produs nu poate fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de către persoane care nu dispun de experiența și cunoștințele necesare.
- Nu îndreptați niciodată jetul de apă spre echipamente electrice active sau spre aspiratorului umed și uscat.
- Nu îndreptați niciodată jetul de apă spre oameni sau animale.
- Aveți în vedere manualul de exploatare al aspiratorului umed și uscat utilizat.

5.2 Riscuri reziduale

Produsul este construit în conformitate cu tehnologia de ultimă oră și cu normele de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în timpul lucrului pot apărea riscuri reziduale.

- Riscurile reziduale pot fi minimizate dacă „indicațiile de securitate” și „utilizarea conformă cu destinația”, precum și manualul de utilizare sunt respectate în totalitate.
- Utilizați produsul în modul în care este recomandat în acest manual de utilizare. Astfel veți obține performanțe optime a produsului dumneavoastră.

- În plus, există riscuri reziduale care nu sunt evidente, chiar dacă se întreprind toate măsurile preventive.

6 Date tehnice

Accesoriu extern	Perie de curățat tapiteria
Conținut recipient de pulverizare	350 ml
Diametrul interior al ștuțului de aspirare	35 mm
Diametrul interior al adaptorului de aspirare	31,5 mm
Masă	0,35 kg

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice!

7 Despachetare

AVERTIZARE

Produsul și materialele de ambalare nu sunt jucării pentru copii!

Copiii nu au voie să se joace cu sacii din plastic, foliile și piesele mici! Există pericol de înghițire și sufocare!

- Deschideți ambalajul și scoateți cu precauție produsul.
- Înlăturați materialul de ambalat, precum și siguranțele de ambalare și de transport (dacă există).
- Verificați dacă pachetul de livrare este complet.
- Verificați dacă produsul și accesorii prezintă deteriorări de la transport. Eventualele prejudicii trebuie semnalate companiei de transport, prin care a fost livrat produsul. Reclamațiile ulterioare nu sunt admise.
- Dacă este posibil, păstrați ambalajul până la expirarea perioadei de garanție.
- Înainte de exploatare, familiarizați-vă cu produsul prin intermediul manualului de utilizare.
- În cazul accesoriilor, precum și a pieselor de uzură și de schimb, utilizați numai piese originale. Piese de schimb se găsesc la reprezentantul comercial.
- În caz de comenzi, indicați numărul articolului, precum și tipul și anul fabricației produsului.

8 Montaj și operare

ATENȚIE

Este esențial să asamblați complet produsul înainte de punerea în funcțiune!

8.1 Introducerea recipientului de pulverizare (6) (fig. 2)

1. Umpleți recipientul de pulverizare (6) cu un agent de curățare adecvat pentru materiale textile. Aveți în vedere indicațiile respective ale producătorului.
2. Umpleți recipientul de pulverizare (6) până la aprox. 5 cm sub margine.
3. Introduceți furtunul de aspirare cu bila de aspirare (5) în recipientul de pulverizare (6) și înșurubați recipientul de pulverizare (6) în închizătorul pentru recipientul de pulverizare (7).

8.2 Realizarea legăturii dintre peria de curătat tapițeria și aspiratorul umed și uscat (fig. 3)

Indicație:

Produsul se va utiliza numai în combinație cu aspiratoare umede și uscate. Utilizați aspiratorul umed și uscat numai în regimul de aspirare umedă. Aveți în vedere indicațiile respective ale producătorului.

Utilizarea cu aspiratoarele convenționale de uz casnic nu este posibilă.

1. Realizați legătura dintre furtunul de aspirare (A) cu un diametru de 31,5 mm al aspiratorului umed și uscat direct cu ștuțul de aspirare (4) al periei de curătat tapițeria. Pentru diametre mai mici, utilizați adaptorul de aspirare (10).

8.3 Operare (fig. 4)

1. Porniți aspiratorul umed și uscat.
2. Țineți peria de curătat tapițeria de mânerul (3) și ghidați-o spre materialul textil care trebuie curătat. Periele (9) trebuie să atingă materialul textil.
3. Pulverizați agentul de curățare pe materialul textil prin apăsarea manetei de declanșare (2).
4. Trageți lent peria de curătat tapițeria spre dumneavoastră. Peria de curătat tapițeria aspiră murdăria din materialul textil prin deschizătura de la apărătoarea superioară (1).
5. Repetați procesul până când nu mai este aspirată murdărie în mod vizibil.

9 Curățarea

- Dacă produsul este foarte murdar, îl puteți șterge cu o cârpă umedă.
- Vă recomandăm să curățați produsul imediat după fiecare utilizare.
- Curățați regulat produsul după fiecare folosire cu o lavetă umedă* și puțin săpun de lubrifiere. Nu folosiți agenți de curățare sau solvenți; aceștia ar putea ataca părțile din plastic ale produsului. Aveți grijă să nu poată pătrundă apă în interiorul produsului.

9.1 Curățarea ștuțului de aspirare (4) și apărătoarii superioare (1) (fig. 5)

1. Îndepărtați apărătoarea superioară (1), conform figurii (5).
2. Curățați apărătoarea superioară (1) și interiorul ștuțului de aspirare (4) sub jet de apă.

10 Depozitare

Pregătirea pentru depozitare

1. Decuplați produsul de la aspiratorul umed și uscat.
2. Goliți produsul complet.

Depozitați produsul și accesorii într-un loc întunecos, uscat și ferit de îngheț și inaccesibil pentru copii. Temperatura optimă de depozitare se situează între 5°C și 30°C.

Păstrați produsul în ambalajul original.

Acoperiți aparatul pentru a-l proteja de praf sau umiditate. Păstrați manual de utilizare împreună cu produsul.

11 Eliminarea ca deșeu și revalorificarea

Indicații referitoare la ambalaj



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Vă rugăm să eliminați ambalajele ca deșeu, în mod ecologic.

Sadržaj

1	Uvod.....	76
2	Opis proizvoda.....	76
3	Opseg isporuke.....	76
4	Namenska upotreba.....	76
5	Sigurnosne napomene.....	77
6	Tehnički podaci.....	77
7	Raspakivanje.....	77
8	Montaža i rukovanje.....	77
9	Čišćenje.....	78
10	Skladištenje.....	78
11	Odlaganje na otpad i reciklaža.....	78

Objašnjenje simbola na proizvodu

Korišćenje simbola u ovom priručniku treba da Vam skrene pažnju na moguće rizike. Bezbednosni simboli i objašnjenja, koja ih prate, moraju da se tačno razumeju. Upozorenja sama po sebi ne otklanjaju rizike i ne mogu da zamene pravilne mere za sprečavanje nezgoda.

	Pažnja! Nepoštovanje bezbednosnih oznaka i upozorenja koja su postavljena na proizvod, kao i nepoštovanje bezbednosnih napomena i uputstava za rukovanje može dovesti do teških, pa i smrtonosnih povreda.
	Pre puštanja u rad pročitati i pridržavati se uputstva za upotrebu i sigurnosnih napomena!
	Nemojte da koristite zapaljive ili hemijski problematične tečnosti.

1 Uvod

Proizvođač:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupče

Želimo Vam puno zadovoljstva i uspeha u radu sa Vašim novim proizvodom.

Napomena:

Proizvođač ovog proizvoda, u skladu sa važećim zakonom o odgovornosti za proizvod, ne odgovara za štetu koja nastane na ovom proizvodu ili usled ovog proizvoda u slučaju:

- nestručnog rukovanja
- Nepoštovanje priručnika za upotrebu
- Popravki od strane trećih lica, neovlašćenih stručnih lica
- Ugradnje i zamene neoriginalnih rezervnih delova
- nenamenske upotrebe

Vodite računa o sledećem:

Priručnik za upotrebu je sastavni deo ovog proizvoda.

Ono sadrži važne informacije u vezi sa bezbednim, stručnim i ekonomičnim radom sa ovim proizvodom, načinima sprečavanja opasnosti, uštede troškova popravke, skraćanjem vremena stajanja, pouzdanošću i vekom trajanja proizvoda. Dodatno uz sigurnosne napomene iz ovog priručnika za upotrebu morate obavezno da poštuju propise u vezi rada proizvoda koji važe u vašoj državi.

Pre upotrebe proizvoda upoznajte se sa svim uputstvima za upotrebu i bezbednost. Koristite proizvod samo onako kako je opisano i samo za navedene oblasti primene. Dobro čuvajte priručnik za upotrebu i prilikom predaje proizvoda trećem licu uručite svu njegovu dokumentaciju.

2 Opis proizvoda

- A. Usisno crevo*
1. Gornji poklopac
 2. Poluga okidača
 3. Rukohvat
 4. Usisni nastavak
 5. Usisno crevo sa usisnom kuglicom
 6. Rezervoar za raspršivanje
 7. Zatvarač rezervoara za raspršivanje
 8. Mlaznica za raspršivanje
 9. Četke
 10. Adapter za usisavanje

* = Nije sadržano u obimu isporuke!

3 Opseg isporuke

Poz. Količina Oznaka

10. 1 x Adapter za usisavanje
1 x Četka za čišćenje tapacirunga
1 x Priručnik za upotrebu

4 Namenska upotreba

Proizvod je eksterni pribor, koji se koristi u kombinaciji sa standardnim usisivačima na mokro/suvo.

Proizvod je namenjen za upotrebu u domaćinstvu i za čišćenje tapacirunga i tepiha (tekstilnih) isključivo u režimu rada na mokro/suvo.

Za usisavanje prašine i u kombinaciji sa standardnim kućnim usisivačima ovaj proizvod ne sme da se koristi.

Koristite samo sredstva za čišćenje koja su pogodna za tapacirunge i tepihe (tekstilne). Pritom se pridržavajte odgovarajućih podataka proizvođača.

Proizvod sme da se koristi samo u svrhu za koju je namenjen. Svaka drugačija upotreba koja izlazi iz ovih okvira smatra se nenamenskom. Za oštećenja ili povrede svih vrsta koje nastanu usled toga, odgovara korisnik, a ne proizvođač.

U namensku upotrebu spada i poštovanje sigurnosnih napomena, kao i uputstva za montažu i instrukcija za upotrebu navedenih u priručniku za upotrebu.

Osobe koje koriste proizvod i održavaju ga moraju biti upoznate sa njim i moraju biti informisane o mogućim opasnostima.

Proizvođač se oslobađa bilo kakve odgovornosti usled izmena na proizvodu i štete koja na osnovu toga nastane.

Proizvod sme da se koristi samo sa originalnim delovima i originalnom dodatnom opremom proizvođača.

Obavezno je poštovati propise proizvođača vezane za sigurnost, rad i održavanje, kao i dimenzije koje su navedene u odeljku Tehnički podaci.

Molimo vas da imate u vidu da naši proizvodi nisu namenski konstruisani za profesionalnu, zanatsku ili industrijsku upotrebu. Ne preuzimamo odgovornost ukoliko se proizvod koristi u profesionalnim, zanatskim ili industrijskim kao i srodnim delatnostima.

5 Sigurnosne napomene

UPOZORENJE

Radi Vaše sopstvene bezbednosti, pre puštanja u rad proizvoda pažljivo pročitajte ovaj priručnik i opšta bezbednosna uputstva. Ukoliko proizvod predajete trećem licu, uvek priložite ovo uputstvo za upotrebu.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i uputstva za buduću upotrebu!

UPOZORENJE

Opasnost od eksplozije!

Nemojte raspršivati zapaljive tečnosti, pesticide, nerazređene hemijske rastvarače niti nagrizajuće tečnosti.

5.1 Opšte sigurnosne napomene

- Deca ne smeju da koriste proizvod. Deca moraju biti pod nadzorom, kako bi se osiguralo da se ne igraju sa ovim uređajem.
- Proizvod ne smeju da koriste osobe (uključujući decu) sa smanjenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i znanja.
- Mlaz vode nikada ne sme da se usmeri prema aktivnoj električnoj opremi ili na usisivač na mokro/suvo.
- Mlaz vode nikada ne sme da se usmeri prema ljudima ili životinjama.
- Poštujte uputstvo za rad korišćenog usisivača na mokro/suvo.

5.2 Preostali rizici

Proizvod je izrađen u skladu sa stanjem tehnike i priznatim sigurnosno-tehničkim pravilima. Međutim, i pored toga se tokom rada mogu pojaviti pojedini preostali rizici.

- Preostali rizici se mogu svesti na minimum ukoliko se poštuju „bezbednosne napomene“ i „namenska upotreba“, kao i priručnik za upotrebu u celini.
- Upotrebljavajte proizvod onako, kako se preporučuje u ovom uputstvu za upotrebu. Tako ćete postići da vaš proizvod ostvaruje optimalan učinak.
- Osim toga, uprkos svim preduzetim merama predostrožnosti, može doći i do preostalih opasnosti koje nisu očigledne.

6 Tehnički podaci

Eksterni pribor	Četka za čišćenje tapacirunga
Zapremina rezervoar za raspršivanje	350 ml
Unutrašnji prečnik usisnog nastavka	35 mm
Unutrašnji prečnik adaptera za usisavanje	31,5 mm
Težina	0,35 kg

Zadržana su sva prava na tehničke izmene!

7 Raspakivanje

UPOZORENJE

Proizvod i materijali za pakovanje nisu igračke za decu!

Deca ne smeju da se igraju plastičnim kesama, folijama i sitnim delovima! Postoji opasnost od gutanja i gušenja!

- Otvorite pakovanje i oprezno izvadite proizvod.
- Uklonite materijal za pakovanje, kao i osigurače pakovanja/transportne osigurače (ako postoje).
- Proverite da li je opseg isporuke potpun.
- Proverite proizvod i delove opreme u pogledu transportnih oštećenja. Eventualna oštećenja odmah prijavite prevoznikom preduzeću koje je isporučilo proizvod. Kasnije reklamacije se ne priznaju.
- Ako je moguće, sačuvajte pakovanje do isteka garantnog roka.
- Pre upotrebe se upoznajte sa priručnikom za upotrebu proizvoda.
- Koristite samo originalnu dodatnu opremu kao i originalne potrošne i rezervne delove. Rezervne delove možete nabaviti kod Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikla kao i tip i godinu proizvodnje proizvoda.

8 Montaža i rukovanje

PAŽNJA

Pre stavljanja u pogon, proizvod obavezno montirati u potpunosti!

8.1 Umetanje rezervoara za raspršivanje (6) (sl. 2)

1. Napunite rezervoar za raspršivanje (6) sredstvom za čišćenje pogodnim za tekstil. Pritom se pridržavajte odgovarajućih podataka proizvođača.
2. Napunite rezervoar za raspršivanje (6) do na oko 5 cm ispod ivice.
3. Ubacite usisno crevo sa usisnom kuglicom (5) u rezervoar za raspršivanje (6) i zavrните rezervoar za raspršivanje (6) u zatvarač rezervoara za raspršivanje (7).

8.2 Povezivanje četke za čišćenje tapacirunga sa usisivačem na mokro i suvo (sl. 3)

Napomena:

Proizvod sme da se koristi samo u kombinaciji sa usisivačima na mokro/suvo. Koristite usisivač za mokro/suvo samo u režimu usisavanja na mokro. Pritom se pridržavajte odgovarajućih podataka proizvođača.

Korišćenje sa uobičajenim kućnim usisivačima nije moguće.

1. Povežite usisno crevo (A) sa prečnikom od 31,5 mm usisivača na mokro i suvo direktno sa usisnim nastavkom (4) četke za čišćenje tapacirunga. Za manje prečnike koristite adapter za usisavanje (10).

8.3 Rukovanje (sl. 4)

1. Uključite usisivač na mokro/suvo.
2. Držite četku za čišćenje tapacirunga za rukohvat (3) i vodite je na tekstil koji treba da se čisti. Četke (9) treba da dodiruju tekstil.
3. Raspršite sredstvo za čišćenje po tekstilu tako što pritisnete polugu okidača (2).
4. Polako povlačite četku za čišćenje tapacirunga prema sebi. Četka za čišćenje tapacirunga kroz otvor gornjeg poklopca (1) usisava prljavštinu iz tekstila.
5. Ponavljajte postupak dok se vidljivo više ne usisava prljavština.

9 Čišćenje

- Kod većih zaprljanja možete da prebrišete proizvod vlažnom krpom.
- Preporučujemo da proizvod čistite neposredno posle svakog korišćenja.
- Redovno čistite proizvod sa vlažnom krpom* i sa malo mekog sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače, jer bi mogli da oštete plastične delove proizvoda. Vodite računa da u unutrašnjost proizvoda ne može da prodre voda.

9.1 Čišćenje usisnog nastavka (4) i gornjeg poklopca (1) (sl. 5)

1. Skinite gornji poklopac (1) kao što je prikazano na slici (5).
2. Očistite gornji poklopac (1) i unutrašnjost usisnog nastavka (4) pod mlazom vode.

10 Skladištenje

Priprema za skladištenje

1. Odvojite proizvod od usisivača na mokro/suvo.
2. Potpuno ispraznite proizvod.

Skladištite proizvod i njegov pribor na mračnom i suvom mestu zaštićenom od mraza i nedostupnom za decu.

Optimalna temperatura skladištenja je između 5 °C i 30 °C.

Čuvajte proizvod u originalnom pakovanju.

Pokrijte proizvod kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Priručnik za upotrebu čuvajte uz proizvod.

11 Odlaganje na otpad i reciklaža

Napomene o pakovanju



Materijali za pakovanje se mogu reciklirati. Odložite pakovanje na ekološki prihvatljiv način.

İçindekiler

1	Giriş.....	79
2	Ürün açıklaması	79
3	Teslimat kapsamı	79
4	Amacına uygun kullanım	79
5	Güvenlik uyarıları	80
6	Teknik veriler	80
7	Ambalajdan çıkarma	80
8	Montaj ve kullanım	80
9	Temizlik	81
10	Depolama	81
11	İmha ve yeniden değerlendirme	81

Ürün üzerindeki sembollerin açıklaması

Bu kılavuzda kullanılan semboller ile olası riskler konusunda dikkatinizi çekmek amaçlanmaktadır. Güvenlik sembolleri ve bu semboller tamamlayan açıklamalar eksiksiz olarak anlaşılmalıdır. Uyarılar, risklerin giderilmesi için yeterli değildir ve kazalardan korunmaya yönelik alınması gereken doğru tedbirlerin yerine geçmez.

	Dikkat! Ürüne takılmış güvenlik işaretlerine ve uyarılarına uyulmaması ve güvenlik ve çalıştırma talimatlarına uyulmaması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.
	İşletime almadan önce işletim kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını okuyun ve bunları dikkate alın!
	Yanıcı veya kimyasal olarak zararlı sıvılar kullanmayın.

1 Giriş

Üretici:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

İthalatçı:

Ankara Cıvata Hırdavat Bağlantı Elemanları İthalat
İhracat Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Macun Mahallesi 250. Cadde No:26
Yenimahalle/Ankara/Türkiye

Sayın Müşterimiz

Bu yeni ürünün iyi günlerde kullanmanızı dileriz.

Bilgi:

Bu ürünün üreticisi, geçerli ürün sorumluluk yasası uyarınca ürün üzerinde veya ürünün kullanımına bağlı olarak aşağıdaki nedenlerden ötürü oluşan hasarlar için sorumluluk kabul etmemektedir:

- Usulüne aykırı kullanım
- Kullanma kılavuzunun dikkate alınmaması
- Üçüncü şahıslar ve yetkisiz kişiler tarafından yapılan onarımlar

- Montaj ve değişim sırasında orijinal olmayan yedek parçaların kullanılması
- Amacına aykırı kullanım

Dikkate almanız gerekenler:

Kullanım kılavuzu bu ürünün bir parçasıdır.

Kullanım kılavuzu, ürün ile güvenli, doğru ve ekonomik çalışmalar yapmanın yanı sıra tehlikelerin önlenmesi, onarım masraflarından tasarruf edilmesi, arıza sürelerinin kısaltılması ve ürünün uzun ömürlü kullanılmasına yönelik önemli bilgiler içermektedir. Bu kullanım kılavuzunun güvenlik uyarılarına ek olarak, ülkenizde ürünün kullanımı ile ilgili yönetmelikleri de mutlaka dikkate alın.

Ürünü kullanmadan önce tüm kullanım ve güvenlik talimatları hakkında bilgi edinin. Ürünü sadece tarif edildiği şekilde ve belirtilen uygulama alanları için çalıştırın. Kullanım kılavuzunu iyi saklayın ve ürünü üçüncü şahıslara devrederken tüm belgeleri teslim edin.

2 Ürün açıklaması

1. Emme hortumu*
2. Üst kapak
3. Tabanca tetiği
4. Tutma yeri
5. Emme bağlantı ağız
6. Emme bilyalı çekiş hortumu
7. Püskürtme kabı
8. Püskürtme kabı için kilit
9. Püskürtme memesi
10. Fırçalama
11. Emme adaptörü

* = Teslimat kapsamında değil!

3 Teslimat kapsamı

Poz.	Adet	Tanım
10.	1 x	Emme adaptörü
	1 x	Döşeme temizleme fırçası
	1 x	Kullanım kılavuzu

4 Amacına uygun kullanım

Ürün, geleneksel ıslak ve kuru emicilerle kombinasyon halinde kullanılabilen harici bir aksesuardır.

Ürün, sadece ıslak emme modunda döşeme ve halıların (tekstil ürünleri) temizlenmesi için evde kullanıma yöneliktir.

Ürün toz süpürmek için veya geleneksel ev tipi süpürgelerle birlikte kullanılmamalıdır.

Sadece döşemeler ve halılar (tekstil) için uygun olan temizlik maddelerini kullanın. Lütfen üreticinin ilgili bilgilerini dikkate alın.

Ürün, sadece öngörüldüğü amaç için kullanılmalıdır. Bunun dışındaki her kullanım amacına uygun olmayan kullanım olarak kabul edilir. Bunun sonucu ortaya çıkan her tür hasardan ya da yaralanmalarda operatör sorumludur, üretici değil.

Amacına uygun kullanıma, güvenlik uyarılarının, montaj kılavuzunun ve kullanım kılavuzundaki işletim uyarılarının dikkate alınması da dahildir.

Ürünün kullanımında ve bakımında görev alan kişiler, ürün hakkında bilgi sahibi olmalı ve olası tehlikeler ile ilgili eğitim almış olmalıdır.

Üründe yapılan değişiklikler ve bu nedenle ortaya çıkan hasarlar üreticinin sorumluluğunda değildir.

Ürün, sadece üreticinin orijinal parçaları ve orijinal aksesuarları ile kullanılabilir.

Üreticinin güvenlik, çalışma ve bakım talimatlarına ya da teknik verilerde belirtilen ölçülere uyulmalıdır.

Lütfen ürünümüzün ticari, zanaatkar ya da endüstriyel kullanım için tasarlanmadığını dikkate alın. Ürün ticari, zanaatkar ya da endüstri işletmelerinde ya da eş değer ey-lemlerde kullanılırsa garanti hizmeti üstlenmiyoruz.

5 Güvenlik uyarıları

UYARI

Kendi güvenliğinizi için ürünü işleme almadan önce bu el kitabını ve genel güvenlik bilgilerini dikkatle okuyun. Ürünü üçüncü bir kişiye vermeniz durumunda bu işletim kılavuzunu daima ekleyin.

Daha sonra başvurmak üzere tüm güvenlik açıklamalarını ve talimatlarını saklayın!

UYARI

Patlama tehlikesi!

Yanıcı sıvılar, böcek ilaçları, seyreltilmemiş kimyasal çözücüler veya aşındırıcı sıvılar püskürtmeyin.

5.1 Genel güvenlik açıklamaları

- Çocuklar ürünü kullanmamalıdır. Ürünle oynamadıkla-rından emin olmak için çocukları denetleyin.
- Ürün, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azal-mış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler (çocuk-lar dahil) tarafından kullanılmamalıdır.
- Su jeti asla aktif elektrik donanımına veya ıslak ve ku-ru emiciye yönlendirilmemelidir.
- Su jetini asla insanlara veya hayvanlara doğru yönlendirilmemelidir.
- Kullanılan ıslak ve kuru emicinin işletim kılavuzunu dikkate alın.

5.2 Artık riskler

Ürün, en son teknolojiye göre ve geçerli güvenlik kuralları dikkate alınarak üretilmiştir. Ancak yine de çalışma sırasında artık riskler oluşabilir.

- Artık riskler, "Güvenlik uyarıları" ve "Talimatlarla uygun kullanım" bölümleri ve de kullanım kılavuzun tamamı dikkate alındığında en aza indirgenebilir.
- Bu işletim kılavuzunda önerilen ürünü kullanın. Bu şe-kilde ürününüzün en iyi performansı elde edersiniz.
- Ayrıca alınan tüm tedbirlere rağmen öngörülemeyen artık riskler mevcut olabilir.

6 Teknik veriler

Harici aksesuar	Döşeme temizleme fırçası
Püskürtme kabı içeriği	350 ml
Emme bağlantı ağız iç çapı	35 mm
Emme adaptörü iç çapı	31,5 mm
Ağırlık	0,35 kg

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!

7 Ambalajdan çıkarma

UYARI

Ürün ve ambalaj malzemeleri, çocuklar için uygun değildir!

Çocuklar; plastik torbalar, folyolar ve küçük parça-lar ile oynamamalıdır! Yutma ve boğulma tehlikesi söz konusudur!

- Ambalajı açın ve ürünü dikkatlice dışarı çıkarın.
- Ambalaj malzemesini, ambalaj ve taşıma emniyetlerini çıkarın (varsa).
- Teslimat kapsamının eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Ürün ve aksesuar parçalarında taşıma hasarı bulun-madığını kontrol edin. Olası hasarları, ürünü teslim e-den taşıma şirketine derhal bildirin. Daha sonra yapı-lan şikayetler kabul edilmemektedir.
- Ambalajı, mümkünse garanti süresinin sonuna kadar saklayın.
- Kullanımdan önce kullanım kılavuzunu okuyarak ürün hakkında bilgi edinin.
- Aksesuar, aşınma ve yedek parçalarında sadece oriji-nal parçalar kullanın. Yedek parçalarını bayinizden te-min edebilirsiniz.
- Siparişlerinizde her zaman ürün numarasını ile ürünün tip ve yapım yılınız belirtin.

8 Montaj ve kullanım

DİKKAT

İşletime almadan önce ürünü mutlaka komple mon-te edin!

8.1 Püskürtme kabının yerleştirilmesi (6) (res. 2)

1. Püskürtme kabını (6) tekstiller için uygun bir temizlik maddesi ile doldurun. Lütfen üreticinin ilgili bilgilerini dikkate alın.
2. Püskürtme kabını (6) ağız kısmının yaklaşık 5 cm altı-na kadar doldurun.
3. Çekiş hortumunu emme bilyası (5) ile birlikte püskürt-me kabına (6) yerleştirin ve püskürtme kabını (6) püs-kürtme kabı kapağına (7) vidalayın.

8.2 Döşeme temizleme fırçasının ıslak ve kuru emiciye bağlanması (res. 3)

Bilgi:

Ürün sadece ıslak ve kuru emiciler ile birlikte kullanılabilir. Islak ve kuru emiciyi sadece ıslak emme modunda kulla-nın. Lütfen üreticinin ilgili bilgilerini dikkate alın.

Geleneksel ev tipi süpürgelerle kullanılması mümkün de-gildir.

1. Islak ve kuru emicinin 31,5 mm çapındaki çekiş hortu-munu (A) doğrudan döşeme temizleme fırçasının emiş ağızına (4) bağlayın. Daha küçük çaplar için emme a-daptörünü (10) kullanın.

8.3 Kullanım (res. 4)

1. Islak ve kuru emiciyi çalıştırın.
2. Döşeme temizleme fırçasını tutamaktan (3) tutun ve temizlenecek kumaşın üzerine yönlendirin. Fırçalar (9) kumaşa temas etmelidir.
3. Tetik koluna (2) basarak temizlik maddesini kumaşa püskürtün.
4. Döşeme temizleme fırçasını yavaşça kendinize çekin. Döşeme temizleme fırçası kiri üst kapağın (1) açıklığından kumaştan emer.
5. Gözle görünen kir bitene kadar işlemi tekrarlayın.

9 Temizlik

- Ürün çok kirliyse nemli bir bezle silebilirsiniz.
- Ürünü her kullanım sonrasında doğrudan temizlenmesini öneriyoruz.
- Ürünü düzenli olarak nemli bir bez* ve biraz yumuşak sabunla temizleyin. Temizlik ya da çözelti maddesi kullanmayın; bunlar ürünün plastik parçalarına zarar verebilir. Ürünün içine su girmedikten emin olun.

9.1 Emiş ağız (4) ve üst kapak (1) temizliği (res. 5)

1. Üst kapağı (1), resimde (5) gösterildiği gibi çıkarın.
2. Üst kapağı (1) ve emiş ağzının (4) içini akan su altından temizleyin.

10 Depolama

Depolama için hazırlık

1. Ürünü ıslak ve kuru emiciden ayırın.
2. Ürünü tamamen boşaltın.

Ürünü ve aksesuarlarını karanlık, kuru ve buzlanmayan ve çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Optimum saklama sıcaklığı 5 °C ile 30 °C arasındadır. Ürünü orijinal ambalajında saklayın. Toz ve ıslaklığa karşı korumak için ürünün üzerini kapatın. Kullanım kılavuzunu ürünün yanında muhafaza edin.

11 İmha ve yeniden değerlendirme

Ambalaj ile ilgili bilgiler



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir özelliktedir. Lütfen ambalajları çevreye uygun bir şekilde tasfiye edin.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Obvious defects must be reported within 8 days after receipt of the goods, otherwise the purchaser loses all claims due to such defects. We guarantee our machines, if handled correctly, for the duration of the statutory warranty period from handover in such a way that we will replace free of charge any machine part that demonstrably becomes unusable within this period as a result of material or manufacturing defects. For parts that we do not manufacture ourselves, we only provide a warranty to the extent that we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The purchaser shall bear the costs of fitting the new parts. Claims for conversion and reduction and other claims for damages are excluded.

Garantie FR

Des défauts évidents doivent être signalés endéans 8 jours après réception de la marchandise. Sinon, l'acheteur perd tout droit de revendication de tels défauts. Nous fournissons une garantie pour nos machines en cas de traitement correct sur la durée de garantie légale à partir de la remise et ce de telle manière que nous échangeons gratuitement toute pièce de la machine, qui, durant cette période de garantie, devait devenir inutilisable suite à une erreur matérielle ou de fabrication justifiée. Pour les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes, nous fournissons uniquement une garantie dans la mesure où nous disposons de droits de garantie vis-à-vis des sous-traitants. Les frais pour le montage des nouvelles pièces sont à charge de l'acheteur. Tout droit à modification ou à réduction ainsi que d'autres demandes de dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

I difetti evidenti devono essere comunicati entro 8 giorni dal ricevimento della merce; in caso contrario, l'acquirente perde qualsiasi diritto su tali difetti. Forniamo la garanzia per le nostre macchine in caso di gestione corretta per la durata del periodo di garanzia previsto dalla legge a partire dalla data di consegna; a tal proposito, sostituiamo gratuitamente ogni parte della macchina che diventa inutilizzabile entro questo periodo di tempo a causa di difetti del materiale o di fabbricazione. Per i pezzi non prodotti da noi stessi, forniamo la garanzia solo nel caso in cui abbiamo diritto a richieste di garanzia nei confronti dei subfornitori. I costi per l'installazione dei pezzi nuovi sono a carico dell'acquirente. Si escludono eventuali richieste di conversione e riduzione così come altre richieste di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare defecten moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper alle aanspraken op grond van dergelijke defecten. Wij verstrekken garantie voor onze machines, bij juiste behandeling, voor de duur van de wettelijke garantietermijn vanaf het moment van overdracht, op dusdanige wijze dat wij elk machineonderdeel dat binnen deze periode aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of fabricagefouten, kosteloos vervangen. Voor onderdelen, die wij niet zelf vervaardigen, verlenen wij uitsluitend garantie, voor zover wij recht hebben op garantieclaims bij de toeleveranciers. De kosten voor het plaatsen van nieuwe onderdelen zijn voor rekening van de koper. Afspraak op vorderingen tot omzetting en vermindering en overige vorderingen op schadevergoeding zijn uitgesloten.

Garantía ES

Cualquier deficiencia detectada deberá notificarse dentro de un plazo de 8 días tras la recepción de la mercancía. En caso contrario, el comprador perderá cualquier derecho de reclamación. Nuestra garantía cubre el periodo de garantía legal a partir de la fecha de entrega, siempre que nuestras máquinas se manejen correctamente. Sustituiremos gratuitamente, dentro de este periodo, cualquier pieza de la máquina cuya funcionalidad se vea afectada de forma demostrable por defectos de material o de fabricación. En el caso de piezas de otros fabricantes, solo ofrecemos garantía en la medida en que tengamos derecho a reclamarla al proveedor en cuestión. Los costes de montaje de las nuevas piezas correrán a cargo del comprador. Queda excluido el derecho a redhibición o reducción, así como otras reclamaciones por daños y perjuicios.

Garantia PT

Defeitos evidentes devem ser comunicados até 8 dias após a receção da mercadoria. Após esse período, o comprador perde qualquer direito a reivindicação relativamente a esses defeitos. Oferecemos garantia para as nossas máquinas, caso elas sejam alvo de um manuseio correto, pela duração do período legal de garantia, a contar a partir da data de entrega, sob a forma de substituição gratuita de qualquer peça da máquina que se torne inutilizável em consequência comprovada de erros de material ou de produção. Para as peças não fabricadas por nós apenas oferecemos a garantia que possa ser por nós reivindicada junto dos fornecedores. Os custos para a substituição das peças novas são assumidos pelo comprador. Estão excluídos quaisquer pedidos de restituição ou de redução do valor da compra, assim como quaisquer outros pedidos de indemnização.

Záruka CZ

Zjevné nedostatky je nutné nahlásit do 8 dnů pro obdržení zboží, jinak kupující ztratí veškeré nároky vyplývající z těchto nedostatků. Poskytujeme záruku pro naše stroje při správném používání na dobu zákonné záruční lhůty od předání takovým způsobem, že každý díl stroje, který se stane během této doby prokazatelně nepoužitelným z důvodu vady materiálu nebo výroby, bezplatně nahradíme. Za díly, které sami nevyrábíme, poskytujeme záruku jen v takovém rozsahu, v jakém nám přísluší nároky na záruku od subdodavatelů. Náklady za používání nových dílů přebírá kupující. Nároky na vrácení peněz a slevu z kupní ceny a jiné nároky na náhradu škody jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zjavné nedostatky treba oznámiť v priebehu 8 dní od prijímu tovaru, v opačnom prípade stráca kupujúci všetky nároky kvôli takýmto nedostatkom. Záruku na naše stroje pri správnom zaobchádzaní poskytujeme na dobu zákonnej záručnej lehoty od odovzdania tým spôsobom, že každú časť stroja, ktorá by sa v priebehu tohto času stala dokázateľne nepoužiteľnou následkom chýb materiálu alebo výrobných chýb, bezplatne vymeníme. Na diely, ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba do takej miery, do akej nám prináležia nároky na záručné plnenie voči subdodávateľom. Náklady za vloženie nových dielov nesie kupujúci. Nároky na výmenu tovaru a nároky na zníženie ceny a ostatné nároky na odškodnenie sú vylúčené.

Garancia HU

A nyilvánvaló hibákat az áru átvételétől számított 8 napon belül jelezni kell, különben a vásárló elveszíti az ilyen hibákkal szemben támasztott igényekre való minden jogát. Megfelelő kezelési esetén gépeinkre garanciát nyújtunk az átadástól számított törvényes jótállási időn belül oly módon, hogy költségmentesen kicserélünk minden olyan gépalkatrészt, ami ezen az időn belül bizonyíthatóan anyag- vagy gyártáshiba következtében hibásodott meg. Azokra az alkatrészekre, melyeket nem cégünk maga gyárt, csak annyiban biztosítunk jótállást, amennyiben beszállítónk elismeri szavatossági igényünket. Az új alkatrészek beszerzési költségei a vásárlót terhelik. Átalakításból vagy ebből eredő hiányosságokból származó és egyéb kárigények kizártak.

Gwarancja PL

Oczywiste wady należy zgłosić w ciągu 8 dni od otrzymania towaru, w przeciwnym razie kupujący traci wszelkie prawa do roszczeń z tytułu takich wad. Na nasze maszyny udzielamy gwarancji na czas trwania ustawowego okresu gwarancyjnego od dnia przekazania maszyny, pod warunkiem prawidłowego obchodzenia się z nią, w ten sposób, że wymienimy bezplatnie każdą część maszyny, która w tym okresie stanie się bezużyteczna z powodu wad materiałowych lub produkcyjnych. W przypadku części, których nie produkujemy sami, udzielamy gwarancji tylko w takim zakresie, w jakim przysługują nam roszczenia gwarancyjne wobec poddostawców. Koszty montażu nowych części ponosi kupujący. Wyklucza się roszczenia z tytułu konwersji i redukcji oraz inne roszczenia odszkodowawcze.

Jamstvo HR

Očiti nedostaci moraju se prijaviti u roku od 8 dana nakon primitka robe, u suprotnom kupac gubi pravo na zahtjeve zbog takvih nedostataka. Dajemo jamstvo za naše strojeve pri ispravnom rukovanju u trajanju zakonski propisanog jamstvenog roka od preuzimanja na način da ćemo besplatno zamijeniti sve dijelove stroja koji u tom razdoblju postanu neupotrebljivi zbog materijalnih ili proizvodnih pogrešaka. Za dijelove koje mi ne proizvodimo dajemo jamstvo samo do mjere do koje nas na to obvezuju jamstveni zahtjevi na račun dobavljača. Troškove ugradnje novih dijelova snosi kupac. Zahtjevi za smanjenje kupovne cijene ili promjenu narudžbe te ostali zahtjevi za naknadu štete su isključeni.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti morate naznaniti v roku 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem kupec izgubi vse pravice v primeru takih pomanjkljivosti. Garancijo za naše stroje jamčimo pri pravilnem ravnanju v trajanju zakonskega roka veljavnosti garancije ob predaji na tak način, da vsak del stroja, ki postane v tem času dokazljivo neuporaben zaradi napak v materialu ali izdelavi, zamenjamo brezplačno. Za dele, ki jih ne izdelujemo sami, jamčimo samo v tolikšni meri, kolikor nam dopušča naša pravica do dobaviteljev. Stroške vstavljanja novih delov nosi kupec. Zahtevki za zamenjavo in znižanje cene niso sprejemljivi.

Garantii EE

Ilmsetest puudustest tuleb teavitada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist; vastasel juhul kaotab ostja kõik selliste puudustega seotud nõudeõigused. Me anname oma masinatele, kui nendega käiakse õigesti ümber, seadusega sätestatud pretensioonõigusaja perioodil garantii alates üleandmisest viisil, et me asendame tasuta iga masinaosa, mis peaks selle aja jooksul materjali- või valmistamisvigade tagajärjel tõendatult kasutuskõlbmatuks muutuma. Osadele, mida me ise ei tooda, anname pretensioonitagatise ainult määral, kui meil on pretensioonõigusnõuded allhankijate vastu. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Teisendus- ja vähendusednõuded ning muud kahjutasunõuded on välistatud.

Garantija LT

Apie akivaizdžius trūkumus reikia pranešti per 8 dienas nuo prekės gavimo, priešingu atveju pirkėjas praranda bet kokią teisę reikšti pretenzijas dėl tokių trūkumų. Mes garantuojame, kad mūsų įrenginiai, jei su jais tinkamai elgiamasi, bus eksploatuojami visą teisės aktuose numatytą garantinį laikotarpį nuo pristatymo dienos, ir nemokamai pakeisime bet kurią mašinos dalį, kuri, kaip galima įrodyti, per šį laikotarpį tapo netinkama naudoti dėl medžiagos ar gamybos defektų. Dailims, kurių patys negaminame, suteikiame garantiją tik tiek, kiek turime teisę reikšti garantinius reikalavimus pirminiams tiekėjams. Naujų dalių montavimo išlaidas apmoka pirkėjas. Reikalavimai dėl perskaiciavimo ir sumažinimo bei kiti reikalavimai atlyginti žalą neįtraukiami.

Garantija LV

Par acīmredzamiem trūkumiem jāziņo 8 dienu laikā pēc preces saņemšanas, pretējā gadījumā pircējs zaudē tiesības iesniegt jebkādas prasības, kas attiecas uz šādiem trūkumiem. Garantiju uz mūsu ierīcēm to pareizas lietošanas gadījumā mēs sniedzam likumā noteiktajā garantijas termiņā no nodošanas brīža, bez maksas nomainot jebkuru ierīces daļu, kas šajā laika periodā kļuvusi nelietoājama pierādāmu materiālu vai ražošanas defektu dēļ. Uz daļām, kuras mēs paši neražojam, mēs sniedzam garantiju tādā apmērā, kā mums pienākas garantijas prasības attiecībā pret apakšpiegādātāju. Izdevumus par jauno daļu ievietošanu sedz pircējs. Pārveidošanas un samazināšanas prasības un citas prasības par zaudējumu atlīdzināšanu ir izslēgtas.

Garanti SE

Uppenbara brister ska rapporteras inom 8 dagar från att varan har erhållits, annars mister köparen samtliga anspråk på grund av sådana brister. Vi lämnar garanti för våra maskiner vid korrekt behandling under den lagstadgade garantitiden från och med leverans på så sätt att vi utan kostnad byter alla maskindelar som inom denna tid eventuellt blir obrukbara på grund av påvisade material- eller tillverkningsfel. För delar som inte själva tillverkar lämnar vi endast den garanti som våra garantianspråk gentemot underleverantörerna tillåter. Köparen står för kostnaderna att sätta i de nya delarna. Retur- och kompensationsanspråk samt övriga skadeersättningsanspråk är uteslutna.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista on ilmoitettava 8 päivän sisällä tuotteiden vastaanotosta, muuten ostaja menettää oikeuden reklamoida tämän kaltaista puutteista. Myönnämme koneillemme lakisääteistä takuuaikaa vastaavan takuun, kun koneita käsitellään oikein. Takuu toteutetaan vaihtamalla velloituksetta jokainen osa, jossa tämän takuuaajan aikana ilmenee todistettavasti materiaali- tai valmistusvirheitä. Osille, joita emme valmista itse, myönnämme takuun vain siltä osin kuin meillä on oikeus vaatia takuun mukainen korvaus kyseiseltä tavarantoimittajalta. Ostaja vastaa uusien osien asentamisesta aiheutuvista kuluista. Muunto- ja huojennusvaatimuksia ja muita vahingonkorvausvaatimuksia ei hyväksytä.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovpålagte garantiperiode fra leveringsdatoen at regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der beviseligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter mottak av varen, ellers taper kjøper alle krav på grunn av slike mangler. Vi gir garanti for våre maskiner, forutsatt at de behandles riktig, i løpet av den lovbestede garantiperioden fra levering på en slik måte at vi kostnadsfritt erstatter maskindeler som kan bevises å bli ubrukelige som følge av material- eller produksjonsfeil i løpet av denne perioden. For deler som vi ikke produserer selv, gir vi kun garanti i den grad vi har rett til garantikrav mot leverandørerne. Kjøper bærer kostnadene for å sette inn de nye delene. Krav om ombygging og reduksjon og andre erstatningskrav er utelukket.

Гаранция BG

За очевидни дефекти трябва да се уведомява в рамките на 8 дни след получаване на стоката, в противен случай купувачът губи правото на всякакви претенции относно такива дефекти. Даваме гаранция за нашите машини, при правилно боравене с тях, за законово установения гаранционен срок от предаването, като заменяме безплатно всяка машинна част, която доказуемо стане неизползваема вследствие на дефекти в материалите или изработката в рамките на това време. За части, които не произвеждаме сами, даваме гаранция само дотолкова, доколкото ние имаме право на гаранционни претенции спрямо нашите доставчици. Разходите за монтажа на новите части се поемат от купувача. Претенции за анулиране на покупко-продажбата, претенции за отстъпки от цената и други претенции за компенсации са изключени.

Εγγύηση GR

Οι εμφανείς ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται εντός 8 ημερών από τη λήψη του εμπορεύματος, διαφορετικά ο αγοραστής χάνει κάθε δικαίωμα για αξίωση λόγω τέτοιων ελλείψεων. Για τα μηχανήματά μας προσφέρουμε εγγύηση υπό τον όρο της σωστής μεταχείρισης, με διάρκεια ίση με την περίοδο της νομικά κατοχυρωμένης εγγύησης και έναρξη από την παράδοση, αντικαθιστώντας δωρεάν κάθε εξάρτημα του μηχανήματος το οποίο εντός αυτού του χρόνου ενδέχεται να καταστεί άχρηστο αποδεδειγμένα ως συνέπεια ελαττώματος σε υλικό ή στην εργασία. Για εξαρτήματα τα οποία δεν κατασκευάζουμε οι ίδιοι, παρέχουμε εγγύηση μόνο εφόσον δικαιούμαστε αξιώσεις εγγύησης έναντι των επί μέρους προμηθευτών. Το κόστος για την τοποθέτηση των νέων εξαρτημάτων βαρύνει τον αγοραστή. Εξαιρούνται αξιώσεις ακύρωσης της πώλησης και μείωσης της τιμής αγοράς καθώς και άλλες αξιώσεις αποζημίωσης.

Garanție RO

Deficiențele evidente trebuie reclamate în interval de 8 zile după primirea mărfii, în caz contrar cumpărătorul nu mai poate formula nicio pretenție în legătură cu aceste deficiențe. Dacă mașinile noastre sunt exploatate corect, asigurăm garanție pe durata termenului de garanție legal din momentul predării, în sensul că înlocuim gratuit orice componentă a mașinii devenită inutilizabilă în acest interval de timp ca urmare a defectelor de material sau de execuție. Pentru componentele pe care nu le executăm noi, asigurăm o garanție doar în măsura în care avem noi dreptul la pretenții de garanție legală față de furnizorii preliminari. Costurile pentru montarea componentelor noi vor fi suportate de cumpărător. Pretențiile de conversie și de reducere și alte pretenții de despăgubire pentru prejudicii sunt excluse.

Garancija Latn-RS

Očigledni nedostaci se moraju prijaviti u roku od 8 dana nakon prijema robe, u suprotnom kupac gubi sva prava u pogledu takvih nedostataka. Za naše mašine dajemo garanciju tokom trajanja zakonskog garantnog roka od datuma primopredaje, pod uslovom da se sa njima pravilno rukuje, na taj način besplatno vršimo zamenu svakog dela mašine koji tokom tog perioda postane neupotrebljiv usled greške u materijalu ili proizvodnji. Za delove koje ne proizvodimo sami, dajemo garanciju samo u okviru ostvarivanja garantnih prava koja dobijamo od poddoblavljača. Troškove za ugradnju novih delova snosi kupac. Pravo na zamenu i umanjenje i drugi zahtevi za nadoknadu štete su isključeni.

Garanti TR

Belirgin kusurlar malların teslim alınmasından itibaren 8 gün içinde bildirilmelidir, aksi takdirde alıcı bu tür kusurlardan kaynaklanan tüm talep haklarını kaybeder. Makinelerimizin garantisi, teslim tarihinden itibaren yasal garanti süresi boyunca, doğru kullanılmaları koşuluyla, bu süre içinde malzeme veya üretim hataları nedeniyle kullanılamaz hale geldiği kanıtlanabilen herhangi bir makine parçasının ücretsiz olarak değiştirilmesini kapsamaktadır. Kendimiz üretmediğimiz parçalar için, yalnızca üst tedarikçilere karşı garanti talep etme hakkımız olduğu ölçüde garanti sağlıyoruz. Yeni parçaların takılma maliyeti alıcı tarafından karşılanır. Dönüşürme ve indirim talepleri ile diğer tazminat talepleri kapsam dışı tutulmuştur.

SCHEPPACH GMBH
Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Stand der Informationen · Status of the information · Version des informations · Versione delle informazioni · Stand van de informatie ·
Información disponible · Versão das informações · Stav informací · Stav informácií · Az információk kelte · Stan informacji · Verzija
informacija · Stanje informacij · Informatsiooni seis · Informacijos data · Informācijas stāvoklis · Informationens status · Tietojen tila ·
Informationsstatus · Status for informasjon · Последна редакция на информацията · Έκδοση των πληροφοριών · Stadiul informațiilor ·
Izdanje informacija · Bilgilerin güncelliği
Update: 08/2025 · Ident.-No.: 7907701711